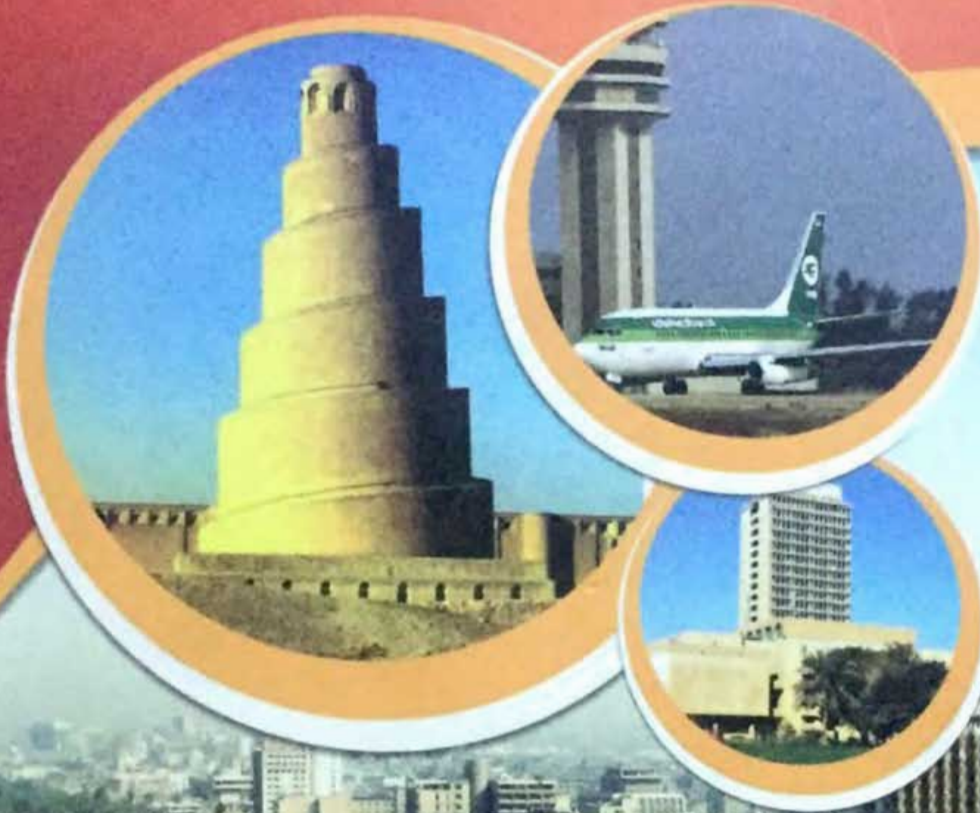


چاپی بیستم

Created PDF by @ Ibrahim Esmahil

جلفه‌ی عیراقی

ئاخاوتنی عیراقیانه به بی ماموستا



چاپی نوئ به دستکاریه وه

جلفه‌ی عیراقی

ئاسانتَرین رِیگا بو فیربوهونی زمانی عه‌ره‌بی

(ئاخاوتنر عیراقیانه به‌بیر ماموستا)



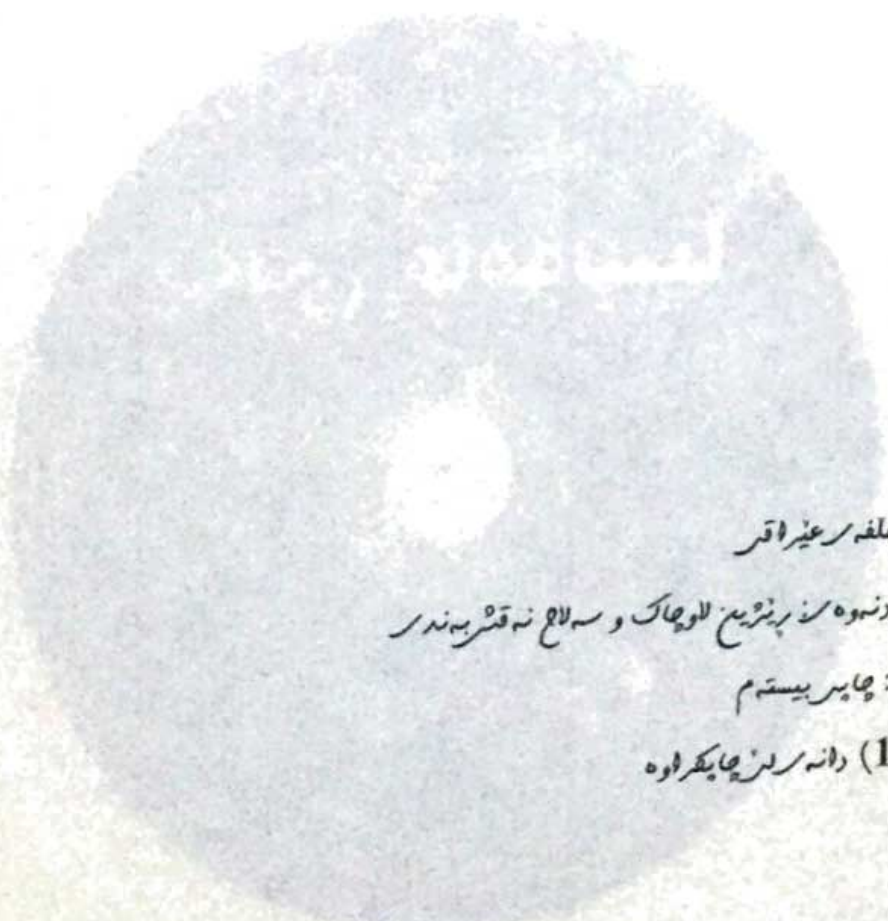
تاماره‌گردن و نووسینی:

سه‌لاع نه‌قشر به‌ندر و پرئوسینگ لاورچاک

مجله علمی و پژوهشی

فصلنامه علمی و پژوهشی

فصلنامه علمی و پژوهشی



ناور کتیب: جلفه رعیر اقر
نوسیع و کوکردنوه سز پرئزیغ لوجاک و سه لایع نه قشرینه در
نومه تر چاپ: چاپر بیستم
تیراژ: (1000) دانه رلر چاپکر اوه

(ژمارهی سپاردنی 1015 وه زاره تی (وئشنبیری پییی داوه)

پيشه‌کى:

خوينه‌رى ئازيزو خوشه‌ويست ئهم رابه‌ره‌ى له‌به‌رده‌م تو‌ى
به‌ريزدايه‌ كه‌ تايبه‌ته‌ به‌ فيربوونى زمانى جلفه‌ى عيراقى به
شيويه‌كى ئاسان و ساكار دانراوه‌ همووشمان ده‌زانين كه‌
زمانى عه‌ره‌بى زمانىكى پرماناو ووشه‌يه‌ نه‌ك به‌ رابه‌ريك
به‌لكو به‌ ده‌يان رابه‌ر كوئناكريته‌وه‌، بو‌يه‌ هه‌ستام به‌
كورتكرده‌وه‌ى پوخته‌ى چه‌ند بابه‌تيك و ووشه‌يه‌ك كه‌ بى
گومانم هه‌موو كه‌س سوودى لى وهرده‌گرى ئه‌مه‌ويت ئه‌وه‌ش
بليم كه‌ چه‌ند پييتيك هه‌يه‌ له‌ ريزمانى كورديدا به‌كارديت وه‌ك
(چ ، گ ، پ) له‌ ريزمانى عه‌ره‌بيدا به‌كار نايه‌ت به‌لام
دركاندنى پى ده‌كرى .

وه‌ك:

شاي - - - ئه‌بيت به‌ (چاى)
اقول - - - ئه‌بيت به‌ (اگول)
قلي - - - ئه‌بيت به‌ (گلى)

سلاو کردن - الترحيب

به يانیت باش	صبح الخير
ئیوارهت باش	مساء الخير
له دواى دوانزهى شهو	
خوا حافيز	مع السلامة

دهربرينه كانى دلخوش کردن - التعابير المحبة

به يارمه تیت، بیزه حمهت	بقة زحمة
به يارمه تیت، بیزه حمهت، به روخسه تیت	من رخصتك
سوپاس	شکرا
ئه مه چاکه ی خوته	هاي زینیه من عندك
به خیریتیت، خیرها تی	هالة بیک
بم بووره، داواى لیبور دن ده کم	أسف، العفو
شایه نی نی یه	عفو
قهینا کا، کیشه نیه	مە یخالف
هیچ نیه، چ له گوړینیه	ماكو شي

چهند پرسیارنیک - بعض الأسئلة

عهره بی ئه زانی؟	تعرف عربي؟
ئوتیل له کوی یه؟	وین صایر الفندق؟
ووتت چی؟	شگلت؟
که ی شه مه نده نه فهره که ئه روا؟	شوه کت یطلع القطار؟
توکیى؟	منو أنته؟
به چه نده؟	ابیش؟
چهند ده کات؟	شگد یصیر؟
کام رینگه یه بو سه ره وه ده روا ت؟	یا طریق یطلع الفوگ؟
چهند ده خایه نیت؟	شگد یطه رل؟

چهند دهربرینیکی گشتی - بعض التعابیر العامة

نعم	بهائی
لا	نه خیر
لیش	بو
شلون	چون
شوه کت	کهی
شنو	چی
وین	کوی
شگهد	چهند
احچی علی کیفک	له سهر خو بدوی
ما اعرف عربي زين	زور باش عهره بی نازانم
من فضلك مة تكتبه	به یارمه تیت ناینوسیت
شلون اگوله بالعربي؟	چون بلیم به عهره بی؟
شنو مه عناته؟	مانای چیه؟
به له زحمة هاي شلون تشتغل؟	به یارمه تیت نه مه چون نیش دهکات؟
شگهد بعيد	چهند دوره
اقرب مكان وین صایر؟	نزیکترین شوین له کوی یه؟
بینش الساعه؟	سهعات چنده؟
من رخصتك تساعدني؟	تکایه یارمه تیم نه دهی؟
هسه احنه وین؟	نیستا نیمه له کویین؟
شلون اروح؟	چون بروم؟
اکو مکتب للسفریات؟	نوو سینگه ی گواستنه وه هه یه؟
وین صایره المحطه؟	ووینستگه له کوی یه؟
منین اشتری البطاقه؟	بلیت له کوی بکرم؟
ابساع جیت	په له هاتم
مه له حه گنه القطار	فریایی شه منده نه فهره که نه که وتین
مه له حه گنه الباص	فریایی پاصه که نه که وتین

الوف على يمنه؟	بهلاى راست پيچ بکه مه وه؟
الوف على اليسرة؟	بهلاى چه پ پيچ بکه مه وه؟
اطلع گوبه ل؟	راست نه روم؟
شسمه هذا الشارع؟	نهم جاده يه ناوى چيه؟
شلون اوصل؟	چون بگه م؟
شگد يصير؟	چهند ده کات؟
کلش غالي	زور گرانه
من رخصتك رجعلي الباقي	به يارمه تيت باقيه که م بده ره وه
اني تعبان	من ماندووم
اني جوعان	من برسيمه
اني عطشان	من تونيمه
کلش بارده	زور سارده
من رخصتك وصلني للفندق	به يارمه تيت بمگه يه نره نوتيل
شکراً جزيلاً	زور سووپاس

ده برينه بي نوميديه كان - التعابير الغير المؤلمة

اروح ليفاد	بروم به ولاوه
عوفني	وازم لي بينه
اسكت	وس به
اوف ربي	ناخ خوايه
تتشاقة	سوعبه ت نه كه ي
له تتحرك	مه جولئ
استمر	به رده وام به
لتخاف	مه ترسه

هاتن و روشتن چۆن نه چى بو فهرمانگه ي پاسپورت و مانه وه

مجىء و ذهاب كيف تذهب الى دائرة الجوازات والاقامة

صباح الخير	به يانيت باش
هذا جوازي	نه وه پاسپورته كه م
اني مجاز	من ئيجازهم (من مؤله تم ههيه)
عندي شغل	ئيشم ههيه
ازور اصداقائي	سهرداني هاوړيكانم نه كه م
ازور گه رايبي	سهرداني خزمه كانم نه كه م
ابقي (10) ايام	ده پوژ نه مينمه وه
اسبوعين	دوو ههفته
شهر	مانگيك
بس ازور	ته نها سهردان نه كه م
اني و زوجي عدنه جواز واحد	من و هاوسه ره كه م يه ك پاسپورتمان ههيه
مه عرفت المدة مالته خلصانه	نه مزاني ماوه كه ي كو تا ي پي ها تو وه
ماكوشي بعد اگوله	هيجي كه نيه بيليم
تريد افتح الجنطه؟	نه ته وي ت جانتا كه بكه مه وه؟
يا وحده منهم	كام دانه يان
كله اشياء خاصه	هه مو ي شتوومه كي تا يبه تن
شاييل شوية هدايا لأصداقائي :	تو زي دياريم پي يه بو هاوړيكانم
شاييل تكتين جكاير	دو پارچه جگه ره م پي يه
لازم ادفع فلوس الكمرگ	نه بين پارهي گومرگ بده م
ماعندي غراض لخ	كه لوپه لي كه م پي نيه
تريد اتشوفه؟	نه ته وي ت بيبي نيت
جنطه ايدي	جانتا كه ي ده ستم
ما ادري مفاتيحي وينه	نازانم كليله كانم له كو ي دا يه
عندي شوية غراض شكيله	تو زي كه لوپه لي قورسم پي يه
تقدر تشيله بقسم التوفير	نه ته وي ت له به شه پاشه كه مو تا هه لي بگريت

ئەتوانم ئىستا پرۆم

اگدر هسه اروح

له فرۆكه خانەو وىستگەدا - في المطار والمحطة

حەمال چۆن پەيداكەم	شلۆن ادبر حمال
عەرەبانەى شتوومەك چۆن پەيداكەم	شلون ادبر عربانه للغراض
كوا كەلوپەلە تۆماركراوہكانم	وين غراظي المسجله
بەيارمەتيت شتەكانم بەرە	من رخصتك ودي اغراضي
لاى تەكسيەكە	يه م التكسي
بۆ ھەر جانتايەك چەند دەسەنى؟	شكد تاخذ الكل جنطه ؟

له تەواليت (ئاودەست) - في التواليت (المرافق)

تەواليتى ئافرەتان لەكويى يە؟	وين تواليت النساء؟
تەواليتى پياوان لەكويى يە؟	وين تواليت الرجال؟
سابونتان لايە	اكو يمكم صابون
كلينكسى تەواليتان لايە	اكو يمكم كلينكس ما التواليت
خاولى پاكتان لايە	اكو يمكم خاولي نظيف
فلچەى قرّتان لايە	عندكم فرچه الشعر
شانەتان لايە	عدكم مشط
بەخشيش بەدەم؟	ادفع اكراميه؟

تەلەفون - هاتف

تەلەفونى گشتى لەكويى يە؟	وين صاير تلفون عمومي؟
رەبەرى تەلەفونم ئەويت	اريد دليل هاتف
ئەمەويت بەدالە داوا بكەم	اريد اطلب البداله
ئەتوانم كۆدى بەغداد داوا بكەم	اگدر اطلب كود بغداد
خەت برا	انقطع الخط
تۆژمارەى ھەلەت دامى	انت اطينني رقم غلط

پینی بلی تەلەفونم کرد	گولە آنی خابرت
کە ی دەگەریتەو	شوکت یرج
کە ی پۆی	شوکت راح

نیشانەکان - العلامات

نووسینگە ی جیگرتن بۆ سەفەر	مکتب حجز السفریات
سەیارە ی ویستگە	سیارە المحطه
چوونە دەرەو	خروج
قادر مە ی کارەبایی	دقەرەج کهربائی
پرسگە	استعلامات
حەمالەکان	الحمامیل
شوستانە ی ویستگە	رصیف المحطه
شەمەندەنە فەری ژیر زەمین	قطار الانفاق
ژووری چاوە پروانی	غرفة الأنتظار

شویتی وە ستانی تەکسی - مکان وقوف التکسی

تەکسی لە کوئی پەیدا بکەم	وین احصل تکسی
بە یارمەتیت تەکسیەکم بۆ بینە	من رخصتک جیبلی تکسی
چەند دەکات	شگد یصیر
نا گرانه	لا غالی
بەلای راست پینچ بکەرەو	ثقلوف علی الیمنة
بەلای چەپ پینچ بکەرەو	لوف علی الیسره
لەسەر کۆلانەکە پینچ بکەرەو	براس الدربونە لوف
راست برۆ	اطلع گو بەل
پیت ئەلیم لە کوئی بوەستیت	ئەگولەک وین ئۆگەف
پەلەمە	مستعجل
لەسەر خۆبە	علی کیفک

جانناکه مهلهگری	تشیل الجنطه
-----------------	-------------

کۆشکی رۆژنامه فرۆشتن - محل بیع الجرائد

رۆژنامه و گوڤاری عه ره بیتان ههیه؟	عدکم جراید و مجلات عربیه؟
کتیبی هونراوه تان ههیه؟	عدکم کتب الشعر؟
زهرفی نامه تان ههیه؟	عدکم ظروف مالرسائل؟
پهتی پینچانه وه تان ههیه	عدکم خیط شد الرزم
قه له می جافتان ههیه؟	عدکم اقلام جاف
زه مقتان لایه	عدکم صمغ

نووسینگهی پرسگه - مکتب الاستعلامات

نووسینگهی پرسگه لیتره ههیه؟	اکو هنا مکتب الاستعلامات؟
رابهری ئوتیلتان لایه؟	عدکم دلیل للفنادق؟
رابهری نووسینگه کانی گه نجتان لایه؟	عدکم دلیل مکاتب الشباب؟
بو شوینی حه وانه وه ده گه پرم	ئه دور علی مکان الراحه
ئوتیلی پله یه کم دهوی	ارید فندق درجه اولی
رابهری شوینه گه شت و گوزاریه کانم دهوی	ارید دلیل الاماکن السياحیه
ژووریکی دوو نه فه ریم دهوی	ارید غرفة نه فقرین
ئیستا ئه پوین	ههسه راح انروح
چۆن بگه مه ئهوی؟	شلۆن راح اوصل هناك

له فرۆکه خانه - فی المطار

شوینی تو مارکردنی گه شتیاران له کوندایه	وین مکان تسجيل السياح
ئه توانم ئه مه له گه ل خۆم بهر مه فرۆکه خانه	اگدهر ئه و قدی های ویا به للمطار
ئه توانم پارهی شته زیاده کان بدهم؟	اگدهر ادفع فلوس المواد الزایده؟
فریای فرۆکه کهم نه که وتم	مه له حگد طیارتی
ده توانی گه شتیکی کهم بو بنووسی	تگدهر تکتبلی غیر رحله

لیره بازاری سهرهست ههیه؟	اکو سوق حره هنا؟
--------------------------	------------------

لهوینستگهی شه مه نه فهر - فی المحطة القطار

شوینی بلیت فروشتن له کویدایه؟	وین مکان بیع البطایق؟
کرینی منداڵ چهنده؟	شگهه اجرة الطفل؟
کرینی گه رانه وه بو به غداد چهنده؟	اجرة الرجعه لبغداد شگهه؟
ئه توانم جینگه یه ک بگرم	اگدهر احجز مکان
ئه توانم کاتی گه شته کهم بگورم؟	اگدهر اغیر وقت الرحله؟
چیشته خانه ههیه له شه مه نه فهر که دا	اکو مطعم بلقطار
شه مه نه فهر که کهه ده پروات؟	شوکتک یطلع القطار؟

وو شه کاری - الکلمات

سه کو	مصطبه
شوفیری پاص	سایق باص
سه عاتی دیوار	ساعة الحائط
پاسه وان	حارس
دولابی ناسن	دولاب حديد
حه مال	حمال
ئه فسهری ناسایش	ضابط امن
به ریوبهری وینستگه	مدیر المحطه
به ریوبهری په یوه ندیه گشتیه کان	مدیر العلاقات العامه
ژووری چاوه پروانی	غرفة الانتظار
نامیری فروشتنی سه عات	جهاز بیع الساعات

له سه رینگا - علی الطريق

کهه ناماده ده بین	شوه کت نتحضر
هوئی دواکه وتنمان چیه	شنو سبب تاخیرنه

نازانم ناو نیشانه کهم له کوئی دانا	ما اعرف وين حة طيت العنوان
بليته کهم لی وون بووه	ضه يعت البطاقه
ئه توانم دانه يه کی که دهرينم	اگدهر اطلع غير وحده
خو زوری پئی ناچیت	خوما يظه ول
له يه کاتر میتر که متر	اقل من ساعه
ئه م ریگایه گیراوه؟	هذا الطريق مسدود؟

سەفەر بە فرۆکە - السفر بواسطة الطائرة

تۆ به ریۆبه ری فه رمان به ره کانی به شی	انت مدير موظفي قسم لاستقبال
پیشوازیت	
دهست به چ دووگمه يه کدا بنیم تۆ بانگ بکه م؟	ادوس يا دگمه علة مود اصيحت
ئه توانیت یارمه تیم به دیت	تگدهر تساعدني
ئیستا ئیمه له چ به رزاییه کداين	ههسه احنه على يا ارتفاع
خیرایی فرۆکه که چه نده؟	شگهد سرعة الطياره
نه خشه ی ریگاتان لایه	عدکم خريطة الطريق
چه ند کاتر میتر دووره	چهم ساعه بعیده
هیچمان نه ماوه	مەبقالنه شي
گهشتین	وصلة

ووشه کاری - الكلمات

فرۆکه	طياره
ده روزه ی دهرچوونی گهشتیاران	باب خروج السياح
ده روزه ی گهشتین	باب الوصول
ته پله کی جگه ره	نفاضة
هه یکه لی فرۆکه	بودي الطياره
پووناکی	ضوه
بالی فرۆکه	جناح الطياره

په نجره	شباك
سينى نان خواردن	صينيه الأكل
په روانه ي فړوكه	مروحة الطياره

نیشانه کان - العلامات

قایشی کورسیه کت ببهسته	شد حزام الكرسي
جگره کیشان قهدهغهیه	ممنوع التدخين
چوونه دهره وه کاتی پیویست	خروج وكت الحاجة

سفر به شه مه نده نه سفر - السفر بواسطة القطار

به یارمه تییت فارگوئی ژماره (5) له کویدایه	بته زحمه وین فارغون رقم (5)
تکایه نه م جیگایه گیراوه	بته زحمه هذا المكان محجوز
نهمه بلیتی کورسی گرتنه کهمه	هاي بطاقة الحجز مالتی
تکایه فارگوئی نان خواردن له پی شه وه یه یان له کوتایي شه مه نده نه فهره که دایه؟	من رخصتك فارغون الأكل بداية القطار لو بلنهاية؟
دوو بلیتم بو بېره یه کهم / دووهم	گوصلي بطاقتين الأولى والثانية
نه توانم جانتاکه م لیږه دابنیم	أقدر احط جنطتي امنا
چه ندما ماره بگهین	باقيلنه شگهد نوصل
نه وه نه نابی	موهه لگهد
جیگه م ته سکه	مکانی ضه یق
نه توانم بیگوړم؟	اگدهر اغیر؟
نیستا جیگه ت چونه	هسه شلونه مکانک
گه یشتین	وصلنه

نیشانه کان - العلامات

پالمه یه ره وه به سهر په نجره که	لا تنتجی علی الشباك
ته والیت به کار مهینه نه گهر	لتستعمل التواليت اذا القطار چان واگف

ووشه کاری - الکلمات

به تانی	بطانیه
پارهو - دالان	ممر
بهش	قسم
سه رین	موخدة
په فهی شتوومهک	رفه الحاجات
شوینی نووستن له شه مه ندهنه فهدا	مكان النوم بلقطار
به ریوبه ری که شتیوانه کان	کابتن (مدیر قسم السفن)
به له می پزگار کردن	بەلەم الأنقاذ
قایشی پزگار کردن	حزام الأنقاذ
لای چه پی پاپۆر	یەسار السفینه
دوکه لکیشی که شتی	مدخنة السفينة

که شت (سه فهر) به پاص - سفر بو واسطه الباص

ئه م پاصه نه چی بو کوئی؟	هذا الباص وين يروح؟
ئه توانم لای شو فی ره که وه دانیشم؟	اگدر اگعود یقه السایق
کورسیه کان به ژماره یه؟	الكراسي بالأرقام؟
ویستگه ی وه ستان هه یه له پزگا؟	اكو محطة الوقوف بلطريق؟
به یارمه تیت نهو په نجه ره یه دا نه خه ییت	من رخصتك تسد الشباك
هه وای ساردی لیوه دیت	يجي منه هوى بارد
یارمه تیم نه ده ی جانناکه م دا بنیم	تساعدني علة مود احط الجنطه

ووشه کاری - الکلمات

کورسی دواوه	کورسی الوره
چه وانهره	راحه

بهشی شتومهك	قسم القراض
رابه ر	دليل
رینمای	ارشادات

كانزاكان - المعادن

نالتون	ذهب
نالتونی خاو - خولی نالتون -	تراب الذهب
زیو	فضة
ناسن	حديد
ستیل	فولان، بولاد
حه و جووش و زهره	نحاس - اصفر
قورقوشم	رصاص
مس	نحاس احمر
خارسین - توتیا	زنك - توتیا -
ته نه كه	تنك
قورقوشم	قصدير
نيكل	نيكل
برونز	برونز
ئه لماس	الماس
موگناتيس	مغناتيس
ياقوتی شين	ياقوت ازرق
ياقوتی سوور	ياقوت احمر
مهرجان	مرجان
مرواری	لؤلؤ
كريستال	بلور
ژهنگ	صدا
راديؤم	الراديوم

سبكية ذهب	قالبه نالتون
زجاج	شوشه
ياقوت اصفر	ياقوتى زهره
معدن	كانزا
اسمنت	چيمه ننتو
كبريت	گوگرد
رخام	مه رمه ر
زمره	زه مرود
جوهره	گه وهر
بلاطين - ذهب اسود	پلاطين - نالتونى رهش
غال - ثمين	به نرخ و گرانبه ها
خشب	ته خته
غاز	گاز
نפט	نهوت
بنزين	به نزين

ميوه هات، ميوه جاد - في الفاكهة

برتقال	پرتقال
تفاح	سینو
عرموط	همرمی
خوخ	قوخ
تين	هه نجیر
قصب السكر	قامیشی شکر
عناب	ترى
عنقود	هیشوو
سفرجل	بهى
بطيخ	کالهک

خورما	تمر
بادام	لوز
دار گويز	شجر الجوز
ليمون	ليمون
گيلاس	كرز
گهيو	ناضج
كال	فج
گول	زهرة
خونچه	برعم
دارميون	كرم - عنب
شهر بهت	عصير
شليزر	زنبق
گوله باخ	وردة
وهنه وشه	بنفسج
ياسه مين	ياسمين
نيرگز	نرجس
ميخهك	قرنفل
ياسه مينى عه ره بى	فل
گوله به روژه	حبة عباد الشمس
گوله لولو - به يبون -	زهرة الؤلؤ
هه لاله برمه	سوسن
عه تر - بوئى خوش -	عطر
بوئ	رائحة - ريحة
بوئده كات	يشم

دره خته كان - الأشجار

دار - دره خت	شجرة
--------------	------

ميوه	فاكهة
تؤو	بذر
لق و پوپ	غصن
گه لا	ورقة
گه لا و گول	اوراق و ازهار
زه يتون	زيتون
دهرهن	شجيرة
به پروو	بلوط
دار خورما	نخلة
چنار	صفصاف
سنه و بهر	صنوبر
ته په تۆر	فلين

اعضاء الجسد - نه نداهه كاني لهش

جهسته - لهش	جسم
جهسته ي مروءه	جسم الانسان
نيسكه په يكه	هيكل عظمي
سهر	راس
كهله سهر	جمجمة
ناوقه د	الجذع
قز	شعر
گوپچكه	اذن
لوت	انف
چارو	عين
دهم	فم
ددان	سن
ددانه كان	اسنان

برژانگ	رموش
پیلو	جفون
بروکان	حواجب
مؤخ	مخ
خریکان - کاکيله کان	اضراس
ددانه بربره کان	قواطع
کهلبه کان	انیاب
زوبان	لسان
لیو	شفة
بال	ذراع
باسک	الساعد
مه چهک	معصم
کوله مست	قبضة اليد
دهست	يد
په نجه	اصبع
نینوک	ظفر
ران	فخذ
سمت	ورك
ئه ژنو	ركبة
قاچ	ساق
پی	قدم
ره گه زی	جنسي
چوو	قضيبي
ئه ندامی زاوژی ئافرهت	فرج المرأة
ناوچه وان	جبين
فرمیسک	دمعة
گورچيله	كلية

پښت	جلا
جگر	کبد
پشت	ظهر
چه ناگه	ذقن
کونم	خد

في اماكل - خوارده مه نييه كان

نانى به يانى	فطور
نانى نيوه پرو	غداء
ئييواره	عشاء
ناره زوو - حهز به خواردن	شهية
نان	خبز
پوش	نخالة
کوليره	رغيف
نارد	طحين
فرن	فرن
نانه وا	خباز
پهنير	جين
کهري	زبده
زهيت	زيت
هیلکه	بيضة
هیلکه ی سوره کراو	بيض مقلي
هیلکه ی کولو	بيض مسلوق
کیک	کعک
له فه	سندويش
شه کر	سکر
شرینی	حلويات

ههنگوين	عسل
گوشت	لحم
ماسی	سمك
شلله	مرگه
شوربا	شوربة
زه لاته	سلطة
ترشيات	مخلل - طرشي
خوی	ملح
بيبهه	فلفل
شير	حليب
چا	شاي
قاوه	قهوة
بيره	بيرة
مهى	نبيذ - خمر
ميوان	ضيف
ژهم	وجبة
خوارده مهنى	ماكولات
خوار دنه وه	مشروبات

في الأقارب - خزم و كه سوکار

خزم	قريب
خزمان	اقارب
قوناخ	مرحلة
ژيان	حياة - معيشة
خيژان	عائلة
دايك يان باوك	أم أو أب
دايك و باوك	الوالدان

باوک	اب
دایک	ام
خوشک	اغت
برا	اغ
مام - خال	عم - خال
پور	عمة - خالة
باپیره	جد
دایپیره - نهنگ	جدة
کورهزا یان کچهزا (کوچ)	حفید
کورهزا یان کچهزا (کچ)	حفيدة
ناموزا - خالوزا - پورزا	ابن عم او خال او خالة
ناموزازا	ابن ابن العم
کوپری -	ابن
کچی -	ابنة
برازا یان خوشکهزا - کچ	ابنة الاخ او الاغت
باوباپیر - پیشینان	اجداد - سلف
زکچ	ابنة الزوجة او الزوج
زکوپر	ابن الزوجة
باوه پیاره	زوج الام
باوهژن	زوجة الاب

شوقه قامه کان - الشوارع، المواقف

شوقه کان	شقق
پرد	جسر
کوشکی ته له فون	کوشک تلیفون
دووکهل کیش	مدخنه
کلیسه	کهنیسه

سينما	سينه ما
شراء	كرين
فلکه	فولکه
معمل	کارگه
گراج	گهراج
بيت	خانور - مان
صندوق الرسائل	سنوقى نامه
سوق	بازار
مكان وقوف السيارات	شوینى وهستانی سه یاره
رصيف	شوسته
محطة القطار	ويستگه ی شه مه نده فهر
بار- كازينو	بار- مه یخانه
سطح	سه ريان
دكاكين	دوكانه كان
حايط	ديوار
مكان العبور	شوینى په رينه وه

گهران به ناو شاردا - استطلاع داخل المدينة

هذه الشارع الرئيسى لجامعة المستنصرية	نهمه شه قامى سه ره كيه بو زانكوى مسته نصریه
وين البلدية؟	شاره وانى له كوى یه؟
شرطة النجده وين صاير؟	پوليسى فرياكه وتن له كوى دايه؟
تگدهر تشة وفنى مكتب السفر والسياسة؟	نه توانى نووسينگه ی گه شت و گوزارم نيشان بده ی؟
المسرح وين صاير؟	شانو له كوى دايه؟
اقرب گراج السيارات وين صاير؟	نزیکترین گه راجى نوتومبيل له كوى یه؟

ووشه‌کاری - الكلمات

قلعه	قله‌لا
مقبرة	گوپستان
مركز المدينة	سه‌نته‌ری شار
قاعة الموسيقى	هولی موسیقا
قاعة الحفلات	هولی ئاهه‌نگ گپران
نافورة	فواره
تمثال	په‌یکه‌ر
متحف	موزه‌خانه
جامعة	زانکو
المدينة القديمة	شاره‌ کونه‌که
شارع الرئيسي	شه‌قامی سه‌ره‌کی
مكان الوقوف	شوینی راه‌ستان
حديقة الحيوانات	باخچه‌ی ئارژه‌لان

پیاسه به‌ناو لادیدا - تفسیح داخل القرية

نتمشة هنا	لیره‌دا پیاسه بکه‌ین
هذا طريق عام؟	ئه‌مه ریگه‌یه‌کی گشتی به‌؟
نگدهر نصید سمج	ئه‌توانین راه‌ ماسی بکه‌ین
أقرب قرية منا شكذ بعيدة؟	نزیکترین دی لیمانه‌وه چهن دوره‌؟

ووشه‌کاری - الكلمات

طير	بالنده
جبل	شاخ
غابه	دارستان
تلة	گرد
كوخ	کوخ

نه شكهوت	كهف
سهوزايي	خضار
مانگا	بقر
سهگ	كلب - چلب
كيناگه	حقل
نه سپ	حصان
مريشك	دجاج
جوجه له	كتكوت
بزن	صخلة
لوتكه	قعه
لادئ	قره
كاني	ينبوع
پووبار	نهر
زهلكاو	وحل
ته نكايي	گيش
قولاي	عومق
تري	عنب
بير	بئر
دهرفهت	مةجال
مهپ	خروف
تافكه	شلال
دهريايي لماوي	بحر رملي
مراوي	بط
قاز	وقز
باخچه	حديقه
دهرگا	باب

تهور	فاس
خاڪه ناز	ڪٽرڪ
بهراز	خنڙير
ريگا	طريق
گيا	حشيش
دوورگه	جزيره
ناسو	افق

نوٽيل و ٽور په ڀيڏاڪردن - هوٽيل و تحصيل الغرف

نہمہ ڪوٺوٺي نوٽيلہ ڪهيه	هذا الكوبون ما الفندق
من پيش دوو پوڙ ٽورہ ڪم گرتوہ	ثاني گہل يومين حاجز الغرفه
به حه مالڪ بلي جانتاڪم بوئينہ ٽورہ وہ	گول لحمال يجيبلي جنطتي جه وه
نہ توانم ليڙہ سہيارہ ڪم به جي بہيٽم	نہ گدہر اعوف سيارتي هنا
ليڙہ گہراجي نوٽومبيل هہيه	اڪو گراج ما للسيارات هنا
تو دہرگاوانی نوٽيلہ ڪهيه	انت بواب الفندق
ٽورہي تاکہ ڪسيٽان هہيه؟	عدكم غرفة نفر واحد؟
ٽورہي دوو ڪهسيٽان هہيه؟	عدكم غرفة لنفرين؟
ٽوررتان هہيه بالڪوني گہورہي هہيٽ	عدكم غرفة عنده بالكون چير
ٽورہي به چہندہ	بيش الغرفه
ٽوررتان هہيه هہرزان بيٽ	عدكم غرف رخيصه
نہ توانم ڪليلي ٽورہ ڪم بہرم	اگدہر اخذ مفتاح غرفتي
ڪوا مہسعدہ ڪهيه؟	وين المصعد
نہ توانم خوٽ مہسعدہ ڪهيه نيش پي بڪم	اگدر آني اشغل المصعد

گواستنه وه بو ٽورہي ڪهيه - نقل الي غرفة اھري

نہم ٽورہ زور گہورہيه	هاي الغرفه ڪلش چيرہ
زور بچوڪه	ڪولش صغيرة

نۆر به رزه	كولش عاليه
زۆر تاريكه	كولش ظلمه
پيويستم به به تانيه كي كهيه	احتاج بطانيه لىخ
پيويستم به علاگه ي جله	اريد تغلاگه ملابس
گلۆپه كه سووتاه	الكلوپ محروگ
كام به لوعه يان ئاوى گهرم نه دا	ياحنفيه من عدمن يجي منه ماي حار
دينه مۆتان ههيه	عدكم مولده
غه ساله ههيه له ئوتيله كه دا	اكو غساله بلفندق
پاره م زۆر پى به نه توانى له قاسه ي ئوتيله كه دا داينى	شاييل فلوس هوايه تخلي بقاصه الفندق
به رچايى دينن بۆ ژوورى نووستن	تجيبون فطور لغرفة النوم
كاتى ديارى كراوتان ههيه بۆ خواردن	عدكم وقت محدد للأكلات
خاولى و سابونتان لايه	عدكم خاولى و صابون
سهعات چهند ده رگاي ئوتيله كه داده خهن	ساعه بيش تسدون باب ما الفندق
كليله كانم ده ده يتى	تنطيني المفاتيح
نه توانم سه ياره كه م له سه ر جاده به جى به يلم	ئه گده ر اعوف سيارتى بلشارع
نزىكترين گه راج له كوئى به	اقرب طقراج وين صاير

ژووريك له مالن - غرفة في البيوت

ژوورتان ههيه كه سى تيا نه بى	عدكم غرفه ما بيه احد
چاىخانه ي نزىك له م ناوه ههيه	اكو كهوه قريبه هنا
حه زده كه ي ئىستا پاره كه م بده م	تحب هسه ادفع فلوسى
ئه توانيت به يان يان خه به رمان بكه يته وه	تگده ر صبا حيات تصحينى
ژوورى حه وان هه وه تان ههيه	عدكم غرفة راحه
ئه بيت ژووره كه م دا بخه م؟	لازم اسد غرفتى

ژووری نووستن - غرفة النوم

ژووری نووستن	غرفة النوم
به تانی	بطانيه
دولابی کھنتور	دولاب الکتور
په رده	بقرده
دهرگا	باب
چه کمه چه	چه کمه چه
چرا	لاله
دوشهک	دوشهک
تاوینه	مراية
وینه	صوره
سهرین	مخده
پووهک	نبات
بیجامه	بیجامه
نه عل	نعال
په نجره	شباك

ژووری دانیشتن - غرفة الجلوس

ژووری نو سینگه	غرفة المكتب
ره فهی کتیب	رف کتب
فهرش	زولیه
سقف	سهگف
کورسی	کورسی
سهعات	ساعه
سهرین	مخده
ناگر	نار
نهرز	کاخ

تاقمی دانیشتن	تخم جلوس
---------------	----------

مه‌تبه‌غ - مطبخ

ته‌باغ	طباخ
که‌نتور	کنتور
گلۆپ	گلوپ
سویچی کاره‌با	سویج مالکهربا
سه‌لاجه	ثلاجه
تاوه	طاو
په‌رداغ	گلاس
گسک	مکناسه
قوری	قوری
ته‌رازوی مه‌تبه‌غ	میزان المطبخ
شقارته	شخاط
مه‌نجه‌ل	جدر
قاب	ماعون
که‌وچک	خاشوکه
مه‌لم	بخار
سینی	صینیه
په‌رۆی سپرین	وصله مال‌المسح
کلیلی ساردی هه‌لبچرین	مفتاح مال‌البیسی
خاکه‌ناز	مجرفة

که‌رماو (هه‌مام) - حمام

ده‌ست شور	مفسله
شانه	مشط
لوکه	گطن

ليفه	ليفه
مرافق	لڦكه
مرايه	ناودهست
ماكنه حلاقه	ناوينه
دوش	مه كينه ي ريش تاشين
حنفيه	دوش
فرشته اسنان	بهلوعه
خاولي	فلچهي ددان
معجون اسنان	خاولي
	مه عجوني ددان

پاره دانی وه وصل - دفع الوصلات

تگدر تشوفني الوصل؟	نه توانی وه صله كه م پيشان بدهی؟
تگدر تحضري الوصل علمود باچر ادفع الفلوس؟	نه توانی وه صله كه م بو ناماده بكی بو نه وهی سبهیني پاره كه بدهم؟
اعتقد اكو فد غلط	وابزانم هه له يه كه هه يه
اگدر ادفع الفلوس بالصك	نه توانم پاره كه به چهك بدهم
تاخذون كارت الثقة	كارتی متمانه وهرده گرن
تشرفنة	خوشحال بووم به ناسينتان

ووشه كاری - الكلمات

بار - نادي	مه يخانه
مكان النوم	جيگهي نووستن
ملعب اطفال	يارىگای منالان
باب	دهرگا
قاعه	هۆل
مصعد	مه سعده
غرفة الانتظار	ژووری چاره بوانی

بهرنوبهر	مدیر
قادرمه	دقرعج
کارگیری بهداله	اداره البداله

خواردن - ماکولات

تگدهر تشوفني خوش مطعم	ئهتوانی چيشتخانه يهکی باشم پيشان بدهی؟
میکون غالي	گران بهما نهبی
شلون احصل علی مطعم اخدم نفسي	چون چيشتخانه يهک پهيدا بکهم خوم
بنفسي	خزمونی خوم بکهم

چيشتخانه - مطعم

وصل الحساب	وهصلی حساب
شمعه	موم
کوپ	کوپ
چنگال	چهتال
گلاس	پهرداخ
سچين	چهقو
قائمه الاكلات	ليستی خواردنهکان
کوب ما الحليب	دولکهی شیر
عنة	عهمه
فلفل	بيبر
ملح	خوی
ميز	میز
قاشوک	کهوچک

له چيشتخانه دا - في المطعم

بآلة زحمه ميز لاربع نة فقرات	تکايه میزی چوار کەس
من رخصتک هذا ميزنه	به يارمه تیت ئه مه میزی ئيمهيه

نه مه زور چاڪه	هذا كلش زين
چهرچهي نه مئزه پيسه	الچرچف مال هذا الميز وسخ
نه مئزه ناوهستن	هذا الميز مة يوگف
ده جولئ	يتحرك
ته پله كي لي نيه	ماكو طبلاط
نه توانم سهيري ليستي خوارندنه كان بكم	اگدر اشوف قائمة المأكولات
نه م پهرداخه پيسه	هذا الغلاس وسخ
دياره خو شه باتاقي بکه مه وه	يبين طبيبه خلي اجر به
کورسي به رزتان هه يه بو منالان	عدکم کرسی عالی للجھال
شورباکه سارده به يارمه تيت بوم گهرم کره وه	الشوربه بارده بل زحمه حة ميلي ياه
به يارمه تيت تو زي ناوي سارد	بلة زحمه شويه ماي بارد
حسابه که چند ده کات؟	شگهد يصير الحساب؟
ماندوومان کردن	تة عيناکم

وو شه کاری - الكلمات

وهسل	وصل
لينراو	مطبوح
پهنير	جن
شيريني	حلويات
ميوه	فواكه
ماسي	سمهچ
سورکراو	مهگلي
برژاو	مەشوي
پهرداخ	گلاس
نيشتها که ره وه	موشته مي
بيبه ر	فلل
بون	دهن

بصل	پیاز
فلفل حلو	بیبهری شیرین
بیض	هیلکه
زلاطه	زهلاته
بارد	ساردی
خاشوگه	کهوچک
مه حشی	مه حشی
خل	سرکه

خواردنه وه ، ساردی - شرب ، بارد

بقة زحمه جیبلی چای	به یارمه تیت چایه کم بو دینی
عدکم مای نومی	ئاوی لیموتان ههیه
عدکم گهوه	قاوه تان ههیه
استکان	پیاله
عدکم برتقال	پرتقالتان ههیه

بازار کردن ، ائت کرین له بازار - التسویق ، شراء الأقراض فی السوق خواردن کرین ، له دوکانی قه سابدا - شراء المأكولات ، فی محل الجزار

هذا لحم ایش	ئه مه گوشتی چیه
های القطعه شنو	ئه م پارچه یه چی یه
بقة زحمه ارید چه قطعه	به یارمه تیت چهند پارچه یه کم دهوئیت
هذا چه کیلو	ئه مه چهند کیلویه
بقة زحمه تشلع اللحم من العظا	به یارمه تیت گوشته که له ئیسقانه که ده که یته وه
عندک قیمة	قیمة ههیه؟
من رخصتک سویهه قطع صغیره	به یارمه تیت بیکه به له تی بچوک
ارید بقة شویه	توزیکی ده م دهوئی

ههه زور زوره	هاي كلش هوايه
بيخهه عهلاكهى نايونوره	حطلي يا بعلاكه نايون
سوپاس	شكرا

ووشهكارى - الكلمات

گوشتى كا	لحم ثور
پهراسوو	ضلع
ران	فخذ
گوشتى برژاو	لحم مشوي
پارچهيهك گوشتى كا	قطعة لحم ثور
موخ	مؤخ
پارچهيهك گوشت	قطعة لحم
پونى چيشتلينان	دهن طبخ

لهدووكانى ماسى فرؤشدا - في محل بيع السمك

ئهم ماسى يهه بوپاك دهكهى	تنظفلي هاي السمچه
بهيارمهتيت سهرو كلكى ليكروهه	بل زحمه وخر الراس واذيل
ئهم ماسى يهه چى پى دهلين؟	هاي السمچه شي سموهه؟
زور كهورهيه	كلش چبير
بچووكترتان نيه؟	ماعدكم اصغر؟

ووشهكارى - الكلمات

ماسى شهبوط	سمج شبوط
ماسى سهلمون	سمج سهلمون

ميوههات - فواكه

ميوه	فواكه
------	-------

سیو	تفاح
هه رمی	عەرموط
هه لۆزه	نالو
تری	عناب
قۆخ	خوخ
قه یسی	مشمش
لیمۆ	نومی
پرتەقال	برتقال
ئه نه ناس	انناس
شوتی	رهگی
کالهک	بەطیخ
هه نار	رومان
کاهو	خس

لای سهوزه و میوه فروش - عند بانج الخضراوات و الفواكه

کالهکتان ههیه	عدکم بطیخ
کیلویهک چهند دانهیه	الکیلو چم وحده
به یارمهتیت ئەههه بۆ بکیشه	بەلە زحمه وزنلی ههی
سیوهکەت	تفاحتک
ئەم کاهوه تۆزی سیس بووه	ههذا الخس یابسه شوتیه
بیخههه عهلاگهوه	احطه بعلاگه
سنوکتان لایه	عدکم صندوق

هوشهکاری - الكلمات

سهوزه	خضراوات
میوه	فواکه
کهنگر	کاعوب

موز	موز
پاقله	باگله
چهره ندر	شوندر
تور	فجل
قهرنا بیټ	قرنا بیټ
شینم	شټلغم
په تاته	بوتیه
که له رم	له هانه
گوینز	جوز
ته ماته	طماطه
فاسولیا	فاصولیه
نوک	حمص
گیلاس	کټر قز
که وهر	کراډ
هه نجیر	تین
ته ره تیزه	رشاد
که ره وز	کرفز
خورما	تمر
چواله	لوز
فستهق - بسته	فستق
تور	تکي
شاتور	تکي احمر
لالهنگی	لالهنگی

لای به قال - عند البقال

پسکیت	بسکویت
شورشه	بطل

کهره	زبد
جبسی پھاتان تان ههیه	عدکم جبس بتیته
فلّجه	فرچه
ماددهی پاکردنه وه تان ههیه	عدکم مواد تنظیف
پارچهیهک پهرو	وصله قماش
نارد	طحین
گۆزه	حب
پۆنی پوههک	دهن نباتی
برنج	تمن
قوتو	قوطیه
سرکه	خقل
تایت	تایت

له دووکانی تردا - عند المحلات الأخری

ئه مه ویّت شت بکرم له بازار	ارید اشتری حاجات من السوگ
چاکترین دووکان له کویدایه	احسن محل وین صایر
بازار له کوئی وهیه؟	وین صایر السوگ؟
ههتا کهی دووکان نه که نه وه؟	لشوکت المحل مفتوح؟
پرته قال ههیه له ناوچهیه دا؟	اکو برتقال بهل المنطقة؟

ووشه کاری - الكلمات

دووکانی شتی کۆن	محل مواد قديمة
پیشانگا بو پیشاندانی کاری هونهری	معرض لعرض الاعمال الفنيه
نانه وا	خباز
کتیبخانه	مکتبه
دووکانی قه ساب	محل گه صاب
دهرمانخانه	صیدلیه

دوكانى شيرينى	محل حلويات
دوكانى ئوتور	مەكوي
دوكانى سەوزە فرۆش	محل بيع الخضروات
دەلاك	حلاق
دوكانى ووردموآله	محل نەمناەمات
دوكانى ئالتوون - زەرپەنگەر	محل صياغە
دوكانى فرۆشتنى گۇقارو پۇرنامە	محل بيع المجلات والجرايد
چاويلكە ساز	عوقينات
وينەگر	مصور
پينەچى	اسكافي
پەراوگە	قرطاسيە
بەرگ دروو	خياط
نانەواخانە	مخبز

جل و بەرگ كرىن - شراى الملبس

بەيارمەتت كراسى تازه تان ھەيە	من رخصتك عدكم قمصان جديدە
كيشە نيە خۇم چاودەگنېر	مومشكله آني اتفرج
كراسى خەتدار	قميص مقلم
كراسى نيو قول	قميص نص ردن
كراسى قولدار	قميص ابو ردن
كوپرانە - منالانە	ولادي - اطفال
قەبارەى گەرە	احجام چبیره
حەزەم لەو پەنگە نيە	ما حب هذا اللون
سادەم دەوى	اريد ساد
ژوورتان ھەيە ئەم جوۆرە تاقي بكمەورە	عدكم غرفه علمود اجر ب هذا النوع
ئەتوانم بېھنمەورە	اگدر ارجعه
ئەتوانى جوۆرىكى دېكەم پيشان بەدى	تگدر تشوفني غير نوعيه

ئەمەيان بۆم ئابى	هذا مه يصير لي
زۆر گەورەيە	كولش چبیر
زۆر بچووكە	كولش صغیر

ووشەكارى - الكلمات

قوماشى نەرم	قوماش ناعم
لۆكە	گطن
قوماشى كابۆى	قوماش كاوبوي
فانىلە	فانىله
گۆرەوى	جواريب
چەرم	جلد
كەتان	كتان
قوماشى لۆكە	قوماش گطن
ئاوريشم	حرير
كراسى خورى	قميص صوف
خورى	صوف
قۆل	نراع
قاچ	رجل
سنگ	صدر
كەمەر	خصر
ئەژنۆ	ركبة
پان	فخذ

رەنگەكان - الألوان

بيجى	بيجي
رەش	اسود
شىن	ازرق

سوز	اخضر
مۆرى كال	بنفسجى فاتح
پرتقالى	برتقالى
سور	احمر
سپى	ابيض
زهره	اصفر
قاوهى	قهوائى
گه نى	حنطاوى

ووشه كارى پۇشاك - كلمات الملابس

چاكه تى كلاودار	چاكيت ابو شفقه
بلوز	بلوز
سهدريه	صدرية
جل و بهرگى ئافره تان	ملابس نسائيه
دهستگيش	چفوف
چاكه ت	ضاكيت
قات	قاط
پانتول	بەتتون
بوينباخ	رباط
پانتولنى تەسك	بانتون ضيق
پىلاو	حذاء
پىلاوى ھاوينه	حذاء صيفي
ژىركراس	فانيلا
گۆرهوى ئافره تان	جواريب نسائيه
جلى ئافره تان بۇ خەوتن	ملابس نوم نسائيه
بلوزى خورى	بلوز صوف
تەنورە	تنوره

تیشیرت	تیشیرت
قایش	حزام
گیرفان	جیب
زنجیری پانتول	سحاب البنطرون
دهزوو	خیط

جل و بهرک - الملابس

پشتین	حزام
پوت	بوت
قوپچه	دوگمه
شهبقه	شفقه
یهخه	یاخه
عهزی نافرہتان	دشداشة نسائية
دهستکیش	چفوف
جانتای دست	جنطه يدويه
دهستهسر	چفیه
گیرفان	جیب
گورهوی دریز	جواریب طویلہ
گورهوی کورت	جواریب گصیره
کیف	الجزدان
پارژنه بهرز	کعب عالی

له دووکانی پیلآو فرؤشدا - فی محل بیع الأحذية

جووتی پیلآوم نهوی	ارید زوج حذاء
نهعل	نعال
حهزم لهم جووتهیه	احب هذا الزوج
پارژنه بهرز	کعب عالی

پارژنه نزم	کعب ناصي
لهره گهره بزم	مذه چبير علي
نه توانم جوتينکي که تاقی بکسره	اگر اجرب زوج لاج
پيلاوی ژير ته خقان هيب	عدکم حذاء فلات
حزم لهم جور نيب	ما اريد هذا النوع
چ رهنگيکتان لايه؟	اي لون عدکم؟
کونه کانی خوم نه خه يته علاکم به گهره	قديماتي تحطياهاه بعلاکه
فلچهي بوياخ	فرضه صيغ
پارژنه هلکيش	کتره ته

له دوو کانی جگهره فروشدا - في محل بيع السکار

جگهره ی چاکتان لايه	عدکم خوش جگایر
نهم جوړه به چهنه	اييش هذا النوع
جگهره ی غير اقيم لايه	عندي جگایر عراقيه
چرخ	جداحه

که نجينه ی وورده واله - مخزن الضمنات

مه نجه لينکي باشم دهوی	اريد جدریه زينه
تاوه	طاوه
تاوه تان هيبه	عدکم طاو
شوايه تان هيبه	عدکم شوايه
خه لوزی چاکم دهوی	اريد فحم زين
دولکه ی فافونم دهوی	اريد بولکته فافون
سه تينکي گهره دهوی	اريد سفتل چبير
جوړی تر تان لايه	ما عدکم غير انواع

ووڤه كاري - الكلمات

محاوله	محويله
باتري	پاتري
فرچه	فلچه
شمعه	گلۆپي شيري
چنگال	چه تال
سچين	چه قو
چاكوچ خشب	چه كوشي تهخته
منشار	مشار
موگهص	مقهست
درنفيز	دهرنه فيز
ماكنه حلاقه	مه كينه ي دهلاكي
ملقط	موكيش
اسبانه	ئيسپانه
واير	واير
چلابتين	گاز
بلايس	پلايس

له دهرمانخانه دا - عند الصيدلية

يحتاج الوصفة طبية	پيويست به ره چته ي دكتور دهكات
اكو صيدلية خفر	دهرمانخانه ي ئيشكگر مهيه؟
تقدر تحضرلي هاي الدوه	ئه تواني ئهم دهرمانهم بو ناماده بكه ي
شوكت تحضره	كه ي ناماده ده بيت
تقدر تكتبلي التعليمات بلكردي	ئه تواني زانياربه كان به كوردي بو م
هذا زين للاطفال	بنووسي
اخاف موزين	ئه مه باشه بو منال
	ئه ترسم خراپ بيت

دەرمانی هه‌لامه‌تتان لایه

عدکم دوه للانفلاونزه

سکم دیشی

بەطنی یوجعەنی

سهرم دیشی

راسی یوجعەنی

دەرمان - دواء

ئەسپرین

اسبرین

دژە میکروب

ضد البکتیریا

برین پیچ

مضمد (باندج)

له‌زگه‌ی

لەزطە

لۆکه

گاطن

شروبی کۆکه

شروب للکحه

پاکژکەر

معقم

قه‌تره‌ی گۆی

قطرة اذن

حه‌بی قیتامین

حبوب الفیتامینات

حه‌پی ئیشتیها کهره‌وه

حبوب مشهیه

گهرمی پیو

محرار

لیوم قلیشاوه

شفایفیمفطوره

کریمی دهم و چاو

کریم الوجه

حه‌پی نازارشکین

حبوب موسه‌کن

حه‌پی خه‌و

حبوب منهومه

شتوومه‌کی جوانکاری (مکیاج) - أدوات التجميل (مکیاج)

بوئی ریش تاشین (قولونیا)

ریحة حلاقة (کولونیا)

کریمی پاک کردنه‌وه‌ی پیست

کریم تنظیف البشره

جوانکاری پیست

تجميل البشره

سوراو

حمره

فلچه‌ی نینۆک

فرچه اظافر

بوئن

ریحة

عطر	عہتر
شامبو	شامپو
معجون حلاقہ	دہرمانی ریش تاشین
صغ اظافر	بویہی نینوک
مرد اظافر	برہنی نینوک
مبیض	سپیاو
معجون اسنان	دہرمانی ددان
ماسکاری	ماسکارا (مہسکہرہ)
معطر الابط	موعہتہر (بون) ی بن بال

لہ کتب خانہ و پراوگہدا - فی المكتبة و القرطاسية

وین احصل کتاب فنی	کتیبیکی ہونہریم لہ کوئی دہست بکوئی
فن	ہونہر
تاریخ	میژوو
سیاسی	سیاسی
علمی	زانستی
ثقافی	پوشنیری
طبی	پزیشکی
زراعی	کشتوکالی
ہندسی	نہندازیاری
وین احصل دلیل	رہبرم لہ کوئی دہست کہوئی
عدکم کتب عربیہ	کتیبی عہرہ بیتان لایہ
تگدر تطینتی کتاب مواضیعہ عامہ	نہتوانی کتیبیکم بدہیتی بابہتہکانیان گشتی بن
تگدر کل صبح تجیبلی جراید عربیہ	نہتوانی ہموو بہیانیکہ رورنامہی عہرہبیم بو بینی
عدکم کتب تاریخیہ قدیمہ	کتیبی میژووی کوئتان ہہیہ

نوکی قهلهمتان لایه

عدکم سلاية قلم

وو شه کاری - الکلمات

ناونیشانی کتیب	عناوین کتب
قوتویهکی قهلهمی پهنگاو پهنگ	قوطیه اقلام ملوقنة
کاغزی کاربون	ورق کاربون
کاغزی وینه	ورق رسم
زهرفی نامه	ظرف رسایل
دهفتیری راهینان	دفتر تمارین
دهفتیری تیبینی	دفتر ملاحظات
مهرهکعب	حبر
دهرزی وینه ههلواسین	دمبوس تعلیگ الصور
لاستیک	مساحة
قهلهم دایه	مقطاطه
که تیره - لهزگه	صمغ - لهزگه
بهرگی دهفتیر	جلد دفته ر
بهرگ تیگری دهفتیر	مجلد دفاتر
شریتی چاپ	شریط طبع
لڤیکس	لفکس
راسته	مسطره

دیاری کرین - شراء الهدیه

نایا نهه شتانه هه مووی دهستکردی عه رهین	بقلة زحمه هه ذقني کلهن صناعة عربية
نهه شه پقهیه دهستکردی کوی یه	هاي الشفقه وین صناعته
بو ملوانکیکی جوان نهه گهریم	ادوقر علی گلاده حلوه
نهه مریت نهه نهه لقهیه تا قی بکه موره	ارید اجرب هاي الدبله

مه شروب چیتان ههیه	شعدکم مشروبات
نرخه کانی چۆنن	اسعاره شلۆنه
مه شروبی باشم دهوی	ارید مشروب زین
جوۆی بیانی	نوعیات اجنبیه
ئه توانین سه ما بکهین	نگدەر نرگص

الضمير المتكلم - راناوی كه سی یه كه م

من (بو تاك)	انا (للمفرد)
ئیمه (بو كۆ)	نحن (للجمع)

شانۆ، ئۆپیرا - مسرّح

شوینی فرۆشتنی بلیت ههیه لیزه	اکو مکان بیع البطاقات هنا
چۆن دهستم کهوی	شون احصل علي
ده توانی جل و بهرگی شهو له بهر بکهین	نگدەر نلبس ملابس السهره
یه کهم گوۆرانی بیژی ئا فرهت ناوی چیه	اول مطربه شسمهه
یه کهم سه ما کهر ناوی چیه	اول راقصه شسمهه
چه ند سه عات ده خایه نیت	چه م ساعه يطول

وو شه کاری - الكلمات

چه پله	صتفه
بینهره بهر یزه کان	اعزائي المشاهدين
دهنگی نزم	صوت ناصي
دهنگی بهرز	صوت عالي
ئاواز دانهر	موله حن
مۆسیقا ژهن	عازف
بهر یوهری تیپی مۆسیقا	مدير الفرقة الموسيقية
دوو باره	اعاده

اوركسترا	ئوركېسترا
كاتب مسرحي	شانۇ نووس
منظر مسرحي	دېمەنى شانۇيى
مسرح	شانۇ
صوت الرجل	دەنگى پياو
صوت المرأة	دەنگى ئافرەت

سېنەھا - سېنما

يا فلم يشتغل	چى فليمىك ئىش دەكات
عدكم معلومات على هذا الفلم	زانيارىتان ھەيە لەسەر ئەم فليمە
اريد كرسيين لي گدام	دوو كورسىم لەپېشەوہ دەوئ
نگدەر منۆگەف بلسرة	ئەبېت لەرېزدا نەوہستين
اريد كورسى	كورسىھەكم دەوئ
لي گدام	لە پېشەوہ
لي وره	لەدواوہ
بل نص	لە ناوہپراستدا
اريد اگعد هنا	ئەمەوېت لەويا دانىشم
تقدر تعلق الاليت	ئەتوانىت لايتەكەت داگىرسىنى
وگع فد شي مني	شتىكم لى كەوتە خواریوہ
شوةكت يشتغل الفلم	كەى فليمەكە ئىش دەكا
شوةية روح ليفاد	تۆزى بچۆ بەولاوہ

ووشەكارى - الكلمات

ممثل	كوپه ئەكتەر
ممثله	كچه ئەكتەر
مطرب	كوپه گۆرانى بېژ
مطربه	كچه گۆرانى بېژ

تەپل	دومبگ
------	-------

وەرزەش - ریاضە

پالەوان	بطل
یاری ریشە	لعبه ريشه
باسکە	كرة السلة
زۆرانبازی	مصارع
بوکسین	ملاکمه
زۆرانبازی سەر بەست	مصارع حره
زۆرانبازی پۆمانی	مصارع رومانيه
تۆپی ناو	كرة الماء
تۆپی پی	كرة القدم
پیشپرکینی پاسکیل	مسابقه البایسکل
بالە	كرة الطائره
جوملاستیک	جمباز
جوملاستیکی هونەری	جمباز الفني
گۆرەپان و مەیدان	ساحة الميدان
مەلەوانی	سباحه
ئەسپ سواری	فروسية
بازدان	قفز
بازی بەرز	قفز عالي
تۆپی دەست	كرة اليد
تینس	تنس
گۆلف	گولف

یاری تۆپی پی - لعبه كرة القدم

یاریگا لەکوئی یە	وین صایر الملعب
------------------	-----------------

چون كهس دهگاته نهوى	الواحد شلون يوصل لهنالك
كن يارى دهكات	منو يلعب
نهبيت بليت بكرين	لازم نشترى بطايق
تپپى خومالى لى يه	اكو هناك فرق محليه
بليتى ريزى پيشهوهم دهوى	اريد بطاقه السره الكدام
شوينى سيبهري لى بنى	بي مكان فتي
كهى دهست پى دهكا	شوقكت يبدي
كهى تهواو دهبيت	شوقكت يخلص
نهترسم شوينهكه تهسك بيت	اخاف المكان يكون ضيق

ووشهكارى - الكلمات

هيرش	هجوم
يارىگا - گوډهپان	ملعب
بهرگرى	دفاع
گوډچى	حارس المرمى
گوډچى	گوډچى
گوډ	هدف ، گوډ
پهنالتي	ضربة جزاء
شيشى گوډ	عمود الكول
هيتلى ناوهراست	خط الوسط
هيتلى سزا	خط الجزاء
ياريزانهكان	اللواعيب
ناوېژيوان	الحكام
تپپ	فريق
شوت	ضربه
پاص	مناوله
تاك ديفاع	تك دفاع

تاك ديفاعى لاي چهپ	تك ديفاع اليسره
تاك ديفاعى لاي راست	تك ديفاع اليمنه
شيوه هيرش	شبه هجوم
ناوهندى بهرگرى	وسط الدفاع
تاك شووتى لاي راست	شبه يمنه
تاك شووتى لاي چهپ	شبه يسره
لايمن	مراقب خط

نووسينگه - مكتب

كتيب	كتاب
حاسيبه	حاسبه
كارت	كارت
كاسيتى تهسجیل	كاسيت مسجل
چهك	صك
دهرزى وينه هه لواسين	دمبوس تعليگ الصور
زهرفى نامه	ظرفه رسايل
مه ره كه ب	حبر
نامه	رساله
گوڤار	مجله
دهفتهر تيبينى	دفتر ملاحظات
له وحه (بوړد) ي ناگاداريه كان	لوحة التنويه
ناگادارى	تنويه
لاپه ره	صفحه
قاسه	قاصه
ته له فون	هاتف
ناميرى چاپ	طابعه

خدمت کوزاری گشتی فهرانگهی بوسته (بهرید)

خدمات العامة دائرة البريد

نزیکتین نوسینگهی بهرید له کوی دایه	اقرب مكتب بريد وين صاير
تا ساعات چند کار دهکن	الیا ساعة تشتغلون
ئه مهویت نامهیهک بنیرم بو بهغداد	ارید ادز رساله لبغداد
کرئی چهنده ناردنی نامه بو بهغداد	شگهد الأجره اذا ادز رساله لبغداد
ئه مهویت نامهیهک بنیرم بو - ...	ارید ادز رساله ال - -
میسر	مصر
جهازير	جزائر
تونس	تونس
كوهيهت	كویت
لوبيان	لبنان
سوريا	سوريا
كهنه دا	كندا
یهمن	یمن
ئهلمانیا	المانیا
ئه مهویت ئه م نامهیه تو مار بکهم	ارید تهسه جل هاي الرساله
ئه مهویت نامهیهک بنیرم به رینگهی	ارید ادز رساله عن طريق البقر
ووشکانی	
له رینگای ناسمانی	عن طريق الجو
پیویست به پرکردنه وهی فوری گومرگ	يحتاج املي قائمة الكومرگ
دهکات	
چهندی تی دهچی	شگهد يحتاج
نرخی که م	سعر قليل
نرخی یاسایی	سعر قانوني
چهنده دهکات	شگهد يصير
ئه مهویت تهله فونیکهی خو مالی بکهم	ارید اخبار لهاتف محلي

هاتف دولي	تهله فونى نيوده وله تي
الخط مشغول	خه ته كه مه مشغوله
بعدين احصلك	دواى بو ت وهر ده گرم

فهرمانگه ي پولىس - دائرة الشرطة

اريد اشتكي على حرامي	ئه مه وي ت شكات له دزيك بكم
غراضي ضايعه	شتومه كه كانم وون بووه
حادث سياره	كاره ساتى نوتومبيل
قد واحد باگ الجزدان مالتي	كه سيك كيفه كه مى دزى
انباگه ت غراضي من سيارتي	شتوو مه كه كانم له سه ياره كه يا دزدان
غرفة الفندق	ژورى نوتيله كه
ساعتي ضاعه ت	سه عاته كه م وون بووه
كلش غاليه	زور گران به هايه
ئه خصص هديه لى يلكيه ت	دياريه ك دا ئه ني م بو ئه و كه سه ي بيدوزيته وه
ئه گدر اخذ قد ظابط ويايه	ئه توانم ئه فسه ري ك له گه ل خو م به رم
قد واحد يتناول على الناس	كه سيك ده ست دريژى ده كاته سه ر خه لك
آني ما اقدر اشهد لأن متشفت شي بعيني	من ناتوانم شايه تي بده م چونكه هيچم نه دي به چاوى خو م
اكو واحد يعرف عربي	كه سيك هه يه عه ره بي بزاني ت
اكو واحد يعرف كردي	كه سيك هه يه كوردي بزاني

كاره با - كه رباء

طفه ت الكه رباء	كاره با كو ژايه وه
بلاك القوة مال كه رباء مه تشتغل	پلاكى ووزه ي كاره با ئيش ناكا
الفيزو مه حروك	فيوزه كه سوتا وه
اعتقد السويج	وابزانم سويچه كه يه
بيه ريجه حرك	بو نى سوتارى لى لى

نه توانی نیستا چاکی بکهی	تگدر تصلحه هسه
قوتوی فیوزه کان له کویدایه	القوطیه مالفیوز وین صایره
کوا دهرنه فیز	وین الدرنفیز
وایه رتان ههیه	عدکم وایر
وایه ره که له کویدایه	وین الوایر
چاکه ره وهی نزیک ههیه لاتانه ره	اکو مصلح قریب یمکم
خۆ زۆر وهرناگری	خو مایاخذ هوایه

ووژه کاری - الکلمات

رینکهر	منظم
کلۆپ	گلوب
ته باخی کارهبا	طباغ کهربائی
ئاگر	نار
وایه ری پراکیشانی کارهبا	وایتر سحب الکهرباء
وه یاری فیوز	وایر فیوز
ووشککه ره وه	موجفة
ئاوی گهرم	مائي حار
هیتهری ئاوی گهرم	هیتر مائي حار
شریتی نه گه یه نه ری کارهبا	شریط عازل الکهرباء
ئوتو	ئوتی
پلاک	بلاک
سه لاجه	ثلاجه
بلاکتور	بورجکتور
غه ساله (جل شور)	غساله
ته قسیم کاره بایی	تقسیم کهربائی

وايهرى گهرم و سارد	واير حارو بارد
--------------------	----------------

غاز - غاز

بوئی غاز دیت	اکو ریحة غاز
بوئیکی بهمیزه	ریحه قویه
ئهوه پیوهری غازه	هذا المقياس مالغاز
چهرخه که دامه گیرسینه	له تلگ الجداحه
ترس ههیه	اکو خوف
ئه ترسم بته قیته وه	اخاف تنفجر
له وانیه ساحبه که شکابی	يمكن الساحبه مکسوره
ئاوی گهرمان نیه	ماعدنه ماي حار
بویلهره که ئیش ناکات	السخان مةيشغل

ووشه کاری - الکلمات

دوکه لکیش	ساحبه
ئاگری غاز	نار الغاز
بووری غاز	بوري الغاز
چه کوش	چاکوچ
کلیل	مفتاح
بویلهر	سه خان
هیتهر	هیتهر

به لوعه چی - سبأنا

جه نابت به لوعه چیت	حضرتك ابو البلوعات
گه لیبیه که مان گیراوه	الکلی مةسدود
بووریه که مان گیراوه	البوري مةسدود
به لوعه که مان گیراوه	البلوعة مسدودة

الحنفية يحتاج واشه ر لاستيك	بهلوعه كه پيويستى به واشه رنىكى لاستيك مهيه
هذا البوري ينكط ماي	نهم بوريه ناوى لى دهچيت
التانكي ماالسطح مة تنملي لان الطوافه مالتة مكسوره	تانكى سهريان پر ناييت چونكه توافهكى شكاوه
الماي ميصعد فوك اخاف البوري مسدود	ناو سهرناكه وييت بو سهروهه نه ترسم بوريه گيراييت

ووشه كارى - الكلمات

حوض الماي	حهوزى ناو
حمام	گه رماو
الحنفيه مال الماي	بهلوعه ي ناو
هيتر	هيتهر
شبكة الماي الرئيسي	توري سهرهكى ناو
شبكة المجاري الرئيسي	توري سهرهكى ناوه رى
سداد	سه داد
قفل مال الماي	قفلى ناو
گه لى	گه لى
حنفية ماي بارد	بهلوعه ي ناوى سارد
حنفية ماي حار	بهلوعه ي ناوى گهرم

خدمت كوزارى كشتى پرسيارى كشتى - خدمات العامة الأسته العامة

بساع احتاج دكتور	به پهله پيويستم به دكتوره
تقدر تجيبلي دكتور	ده توانى دكتورىكم بو بينى
اكو هنا دكتور	ليروهه دكتورى لى يه
بقة زحمه هسه خابري الدكتور خلي يجي	به يارمه تيت ههر نبيستا تهله فونم بوبكه

باڊڪٽور بيٽ	
ڊڪٽوريڪ ههيه عه رهه بي بزانيٽ	اڪو ڊڪٽور يحضى عربي
عيادهى ڊڪٽور له كوئى يه	العيادة مالڊڪٽور وين صايره
تاكهى ڊڪٽور دا نه نيشنى	لشوكٽ يطعد الڊڪٽور
كهى ده توانى بي ڊڪٽور	شوكٽ يطقدر يجي الڊڪٽور

نیشانہ کانئ نہ خوشی - علامات المرض

نازار	وجع، الم
كويت ديشنى	وين يوجعك
لهكه يه وه بهو حاله يت	من شوكت انت بهل حاله
نه ترسم ريخوله كویره بيٽ	اخاف مصران اعور
دهست	ايد
خوينبهر	شراين
دهمار	دمار
پشت	ظهر
بربره ي پشت	عمود فقري
ميزه لدان	مٿانه
خوين	دم
لهش	جسم
ٽيسڪ	عظام
ريخوله	مصران
سنگ	صدر
مههك	ديس، نهڊ
پوومهت	خهڊ
چه ناڪه	حنچ
گوئى	اذن
چاو	عين

لوت	خشم
گلینه چارو	بؤرة العين
برؤ	حاجب
برزانگ	رموش
پیلوی چارو	جفون
بیلبله چارو	مقلة العين
دهم و چارو	وجه
دهم	حلك
لیو	شقة
پهنجه	اصبع
زمان	لسان
پی	قدم
ناوچهوان	گوصة
دووک	شحم
پهردهی کچینی	غشاء البکارة
قرژ	شعر
پارنه پی	کعب الرجل
نینوک	اظافر

ناوی په نجه کانی دهست - أسماء اصابع الأيدي

توته	خنصر
پهنجهی دووهم	بنصر
پهنجهی سئ یهم (ناوه پراست)	وسطی
پهنجهی شاهادهت	سبابه
پهنجه گهوره	ابهام
پشت مل	کفه
مل	رگبه

په بیکه ری ناده میزاد (نه ندامه کانی چه سته) - هیکل انسان

که لله سهر	جمجمه
بربره ی پشت	عمود فقري
نیسکی شان	عظم الكتف
نیسکی سنگ	عظم الصدر
پنی	قدم
ران	فخذ
نیسکی ران	عظم الفخذ
نیسکی بازو	عظم الذراع
نیسکی بازو	عظم الزند
نیسکی مه چه ک	عظم الكف
نیسکی شانه	عظم المشط
نیسکی نه ژنو	عظم الركبه
نیسکی ته له زمه	عظم الشظيه
نیسکی قامیشه	عظم القصبه
سهر	رأس
ده ست	اید
قرژ	شعر
دل	کلب
پارنه	کعب
سمت	مؤخره
ریخوله	مصران
شهریلکه	فک
جومکه	مفصل
لینو	شفه
جگر	کبد
سی	رئه

سپن	طحال
پهنگریاس	بنگریاس
مل	رقبه
گده	معدہ
پیسایی	زراب
قورگ	بلعوم
پهرا سووه کان	اضلاع
حهوز	حوض

به تاو لهش تیک چوون - فلاونزه وتدهر الجسم و الصحة

ههستیاری ههیه	عندة حساسیه
دومهل	دمبل
زیبکه	حطب
پشتم دیشنی	ظهري یوجعني
تام ههیه	عندي سخونه
ههست نه کهم سه رمامه	داحس بردان
گرژبوون ههیه	عندي تشنج
نه خووشی شه کره	مرض السكر
سه ر نیشمه	عندي صداع
گویم نیلتیهایی کردوره	اذني ملتبه
تهنگه نه فهسم	عندي ضيق بلنفس
خراب هه رزکردن ههیه	عندي سوء الهضم
ددانم دیشنی	سني دة یوجعني
هه وکردن ههیه	عندي التهاب
هه لاهه تم ههیه	عندي نةشلة
دلم تیکه ل دیت	نفسی دة تلعب
نه مه ویت بر شیمه وه	ارید ازوع

ئەترسم گرانەتام بېت	اخاف عندي تيفونيد
گرانەتا	تيفو
میز	بول

ئەفۇشى - مرض

تەندروستيم باش نيه	صحتي موزينه
من نەخۆشم ئىرەم دېشى	اني مريض هنا توجعني
تووش بووم	انعديت
سەرم دېشى	راسي يوجعني
پشتم دېشى	ظهري يوجعني
قەبزم	عندي امساک
نازانم بۇ ئەرشىمەوہ	ما ادري ليش ئەزقوع
دانم دېشى	سني توجعني
سکم زۆر دېشى	بطني هواية يوجعني
دەرزى لەخۆت ئەدەي	تضرب ابر
چەپم بۇ بنووسە باشترە	اكتبلي حبوب احسن

ئەوہى دکتۆر دەيلى - الذي يقوله الدكتور

چيته	شبيك
كويت دېشى	وين يوجعك
لەكەيەوہ ھەست بەئازار دەكەي	من شوكت اتحس بالألم
كراسەكەت ھەلكە	كف قميصك
بەيارمەتيت پانتۆل دەرىپكەت داكەنە	بل زحمه انزع البنطرون والباس
كەس لەمالەوہ ئەم نەخۆشى يەي ھەيە	احد بيتكم عنده هذا المرض
ئەبېت دوو ھەفتە لەنەخۆشخانە بىيىتەوہ	لازم تبقي بلمستشفى اسبوعين
دەرمان دەخۆي بە پىي رىك و پىكى	تشرب الدو بانتظام
مەترسە ھىچ نيه	لاتخاف ماكوشي

نه خوش - مريض

ههست دهكهم	دا احس
ههست نهكهم نه بوريمه وه	دا احس اطخربت
دلم تيكل ديت	نفسى تلعب
ههست دهكهم سه ره خوليمه	دا احس بدوخه
نه لهرزم	دا ارجف
من - - - - - هه مه	آنى - - - - - عندي
نهو كچه - - - - - هه يه	هاي البنيه - - - - - اكو
نهو كوره - - - - - هه يه	هذا الولد - - - - - اكو
زيبكه	حباب
سه رما	برد
گرژبوونى ماسوولكه كان	تشنج عظلي
قه بزى	امساک
تا	سخونه
نه ترسم مایه سيريم بيت	اخاف عندي بواسير
خراپ هه رس كردن	سوء الهضم
نازار	وجع، الم
برين	جرح
بريندار	مجروح
هيوادارم هيچ نه بن	اتمنى ماكوشي
دلم ديشن	گلبى يوجعنى
له سه ر نه م ده رمانه برؤ	داوم على هذا الدوه

دكتور (پزىشك) - دكتور

تكايه لي ره دا پراكشن	من رخصتك هنا اتمه دقد
دهمت بكه ره وه	افتح حهلك
هه ناسه ي قول بده	اخذ نفس عميق

بەيارمەتت بکۆکە	بەقە زحمە گۆج
پەستانى خوينت ئەپيۆم	اقيس ضغط الدم
تاكەت ئەپيۆم	اقيس سخونتک
ئەمە يەكەمىن جارە تووشى ئەم حالته ببیت	هاي اول مره تنصاب بهاي الحاله
دەرزىهكت لى ئەدەم	اضربك ابره
ئەم شتانەت پى ئەلیم بۆئەوہى فەحسى	اگولەك هذني الاشياء علةمود افحصهن
بکەم	
میز	البول
خوين	الدم
پيسايى	خروج (خقرة)
هيج شتيك نيه مەترسە	ماكو شي لاتخاف
ئەبىت دوو پۆژلە جىدايىت	لازم تبات بلفراش يومين
هيجى پيست نەخواردووه	مماكل شي وسغ
سيهكانت هەويان كردووه	رئاتك ملتەبه
پىخۆلە كويىرەتە	عندك مصران اعور
سنگت ديشى	صدرک يوجەك
تۆ جگەرە زۆر دەكىشى	انت هوايه اتدەخن
تۆ زۆر دەخويتەوہ	انت هوايه تشرب
ئەمەويت بچيت بۆ نەخوشخانە بۆ ئەوہى	اريدك تروح للمستشفى علةمود يستولك
فەحسى گشتيت بۆ بکەن	فحص عام
دەرمانىكى دژە مىكروبت بۆ ئەنوسم	اكتبلک دو ضد الميكروب
چەند ژەم ئەنسولين وەر دەگرى	چەم وجبه تاخذ انسولين
بەدەرزى ياخود بەدەم	بالابره لو بلحگ
جۆرى ئەو چارەسەرە چى يە كەلەسەرى	شنو نوع العلاج الي مستمر عليه
بەردەوامى	
هيجت نيه تەنھا دەرمانەكانت وەرگرە	ماعندك شي بس اخذ الدوه بانتظام
بەبەردەوامى	

نه خوآشى دل - مرض القلب

من تووشى حاله تى	آنى مصاب بحاله
نه توانى ببينى	تگدر اتشوفه
بلىق	فقاغه
برين	جرح
پووشان	خدش
پووشاندن	مخدوش
سوتاوى	حترگ
ميشووله پيوهى داوم	گرصنى بهگ
ميشووله	بهگ
هه وکردن	التهابات
جهسته شين بوته وه	جسمي مزرك
پيوه دان	لءسعة
پى وه دان - نقورچ	لدغ - گرص
بريندار	مجروح
ناتوانم بجوليم	ما اگدر اتحرك
نازارم ههيه	دهيوجء عني
مار پيوهى داوم	عضني حءية
مار	حءية
دووپشك	عهگرب

پزىشكى (دكتورى) نه شته رگه ر - دكتور جراح

تووش نه بووم	مامنعدي
داخرانت ههيه	عندك انزلاق
نه مه وئت نه شيعه يه ك بگريت	اريدك تاخذ اشعه
نه مه	هذا
شكاوه	مكسور

دهستم شكاوه	ايدي مكسوره
قاچم شكاوه	رجلي مكسوره
خوار بووه	صاير اعوجج
لهجى چوره	مهخلوع
لهجى چوون	خلع
دوو پوژى تر وهرهوه	تعال بعد يومين

نهوهى نه خووش دهيلئى - الذي يقوله المريض

ههست نه كه م عه صابم ماندرهوه	دا احس اعصابي تعبانه
حه پى خهوم دهوى	اريد حبوب نوم
ناتوانم نان بخوم	ما اقدر اكل
ناتوانم بخهوم	ما اقدر انام
خهوى ناخووش نه بينم	احلم احلام مه حلوة
نه توانى وه سفى باره كهت بكهيت	تگدهر توصفلي حالتك
شهويش له نازاردا ناتوانم بنووم	وبليل من الوجع ما اقدر انام
هيور كه ره وه يه كم بو بنووسه	اكتبلي موسه كن

دكتورى (پزيشكى) (نالوزى ميتك) - دكتور الأعصاب

تو تووشى نه خووشى دهروونى بوويت	انت مصاب بمرض نفسي
تو پيوستت به پشوودانه	انت لازم ترتاح
كام حه پانهت نه خوارد	ياحبوب چنت تاخذ
له كه يه وه ناوه هاى	من شوكت هيچى
هه ندى حه پى باشرتت بو نه نووسم	راح اكتبك حبوب احسن
هيوركه ريكي باشرتت نيه	ماكو مسكن احسن
زوو سهردانم بكه بو نه وهى بزانه	راجعني بعد مدة قصيرة علمود اشوفك
باشتر بووى يان نا	صاير زين لو لا

ره چتهی دکتور و ژه می خواردنی دهرمان

الراجیته مالدکتور و تناول وجبات الدواء

هدهمه کام دهرمانیه	هدها یا دوه
هی چیه	مالیش
پوژی چند جار بیان خوم	بلیوم چم مره اتناو قلهن
قوتیان بدهم وانیه	ابلعهن موو

کری ههقی دکتور - اجرة دکتور

ههقت چنده	شگهد حقک
چهند دهکات	شگهد یصیر
نیستا پارهکته بدهمی یا وهصلم بو دهری	هسه اطیک الفلوس لو تگطعلی وصل
ئهتوانم زوو زوو بیم بولات	اگدر اجیک بین فتره و فتره
سوپاس دکتور زورمان نهزیهت دای	شکرا دکتور تعیناک هوایه

دکتور - طبیب

- - کهوچک لهم دهرمانه	- .. خواشیک من های الدوه
ههر - - سهعات جارئی	کل - سهعات مره
- - چهپ و پهرداخنی ناو	- - حبابیه وگلاس مای
پوژی - - جار	بلیوم - .. مره
پیش خواردن	قبل الاکل
دوای خواردن	بعد الاکل
لهنیوان ژه می نان خواردندا	بین وجبات الاکل
بهیانیان	الصبح
بهشهو	بالیل
پیش خهو	کبل النوم
تکایه نیستا پارهم بدهمی	من رخصتک هسه اطینتی فلوس
دوای وهصلهکته بو دهنیرم	بعدين ادزلك الوصل

پزیشکی پسرپور - طبیب الاختصاص

دکتور - پزیشک	طبيب - دكتور
پزیشکی مهناوی	طبيب باطني
پزیشکی پیست	طبيب جلدي
پزیشکی دهررونی	طبيب نفسي
پزیشکی میسک	دكتور الأعصاب
پزیشکی نه خوشیه کانی نافرته	طبيب الامراض النسائية
پزیشکی نه شته رگری	دكتور جراح
پزیشکی ددان - دانساز	طبيب الأسنان
پزیشکی لوت و گوی و قورگ	طبيب الانف و الاذن الحنجره
پزیشکی چاو	طبيب العيون
پزیشکی مندان	طبيب الأطفال
پزیشکی کونه دامی میز کردن	دكتور الجهاز البولي
پزیشکی یاسایی	دكتور قانوني
پزیشکی خه فهر (نیشته جی)	دكتور الخفر
پزیشکی به سالآ چوان	دكتور المسنين
پزیشکی قینه نهری	طبيب البيطري
پزیشکی نه خوشیه کانی دل	دكتور الأعراض القلبية
پزیشکی نه خوشیه کانی سنگ	دكتور الأمراض الصدرية

نه خوشخانه پسرپوریه کان - مستشفى الاختصاصين

نه خوشخانه ی گشتی	المستشفى العام
نه خوشخانه ی نه خوشی یه دهررونیه کان	مستشفى الأمراض النفسية
نه خوشخانه ی مندان بون	مستشفى الولاده
نه خوشخانه ی تهراخوما و چاو	مستشفى التراخوما و العين
نه خوشخانه ی نه خوشیه کانی سی	مستشفى الأمراض الرئوية
نه خوشخانه ی نه خوشیه کانی سنگ	مستشفى الأمراض الصدرية

نه خوشخانهی نه خوشیه کانی دل
نه خوشخانهی نه خوشیه کانی میشک

مستشفى الأمراض القلبية

مستشفى الأمراض العصبية

لای دکتوری دان - عند طبیب الاسنان

نه توانی ناو نیشانی پزیشکیکی ددانم بهیتی	تگدر تنطینی عنوان طبیب الاسنان
نه توانم پزیشکه که به پهله بیینم	اگدر اشوف الدکتور بسرعه
نه توانی پیشم بخیت	تگدر تقدمنی
دانم دیشی	سنی یوجعنی
پوکم هوی کردوه	لثتی ملتبه
نهم دانم زور دیشی که شتیکی سارد	هذا السن هواية یوجعنی من اشرب فدشی
دهخومهوه	بارد
هی سهروه	الفوک
هی خوارهوه	جتهوه
هی پیشهوه	الکدام
هی دواوه	الوره
نه توانی بوم هه لکیشی	تگدر تشلعلی یا
بوم پرکهروه	إحشی لی یا
نامه ویت هلی کیشی	ما اریدک تشلعه
پوکم نه سوتیتتهوه خوینی لی دی	لثتی تحرگنی یطلع من عدمه دم
نه توانم به شیوهیه کی سرووشتی دان بنیم	اگدر بشکل طبیعی اضغظ علی الأکل
به خواردندا	
تاقمه کهم شکاوه	التخم مالنتی مکسور
نه توانی بوم چاک بکی	تگدر تصلحلی یا مه
کهی تهواو ده بی	شوکت یخلص
چهند دهکات	شگد یصیر

لاي چاويلكه ساز - عند العيونات

چاويلكه كهم شكاوه	مناظري مكسوره
ئه توانى يه كيكي كهم بهيتى	تگدر تطينى غير وحده
كهى ته واو ده بين	شوةكت يخلص
ئه توانى زه پره بينه كانم بو بگورى	تگدر تغير العدسات
زه پره بينى له زگه يم ده وى	اريد عدسات لاصقه
ئه م له زگانه ده فروشى	تبيع هذني العدسات
دوورين	ناظور
زه پره بينى گه وره كردن	عدسات مكبره
چاويلكه ي خورى	مناظر شمسيه
باشتر وايه فه حسى چاوم بكه ي	احسن تفحصلي عيوني
له نزيكه وه باش نابينم	من قريب ما شوف زين
چه ندى پى ئه چى بو ئه وه ي دانه يه كى كه م بو بكه ي	شكد يظه ول حتى تسويلى غير وحده
چه ندى تى ده چى	شكد يكةلف

لاي سه رتاش (ده لاک) - عند الحلاق

نزیکترین نارایشنگا له کویدا یه	اقرب سالون وین صایر
ده مه وى به مودیل بوم بپرى	اريد تگصلى ياهه بموديل
تکايه بوم بپره و رىكى خه	من رخصتک گصه ورتبلي ياهه
ئه مه ویت بو پیشه وه دای بهینیت په رچه میشم بو مه لبده ره وه	اريدک تمشطلي ليگدام واگلبلى الگدل
ئه مه ویت بو دواوه دای بهینیت	اريدک تمشطلي لي وريه
ئه توانى بوم لوول بکه يت	تگدر تلفليا
ئه مه ویت قرم بو بويه بکه يت	اريدک تصبغلي شعري
سو پاس سپرای لى مه يه	شکرا له تحط عليه سپراي

ئەمەوئىت نىنۆكە كانم بۆيە بگەي	اريدك تصبغلي اظافري
ناوى چيە ئەم رۆنە	شسمه هذا الدهن
دەمىكە بەكارى ئەمىنم	صار هوايه استعماله

ووشەكارى - الكلمات

قاوھى	قھوائى
كال	فاتح
كچى ئەسمەر	بنەيە سمرە
تۆپرى قز	موشەبەك شەەر
تەوقە	شافە
مەكىنەي ريش تاشين	ماكنة حلاقه
مقەست	موگەص
لاجانم	زلوف
پەرچەم	گودلە
شانە	مشط
بۆيەي نىنۆك	صىغ اظافر
بۆيەي قز	صىغ شعر

لە نارايشتگاي جوانكارى - في صالون التجميل

ئەمەوئىت - حەزەنكەم	اريد - احب
نارايشتىكى جوانم بۆ بگە	ستويلي مكياج حلو
تەنھا دەمو چاوم	بس وجهي
دەم و چاوم بۆ رىنك بچە	رتبلي وجهي
نارايشتەكەم بۆ بگۆرە	غەيرلي المكياج
شتىكى كال	فقدشي فاتح
شتىك بۆ ناھەنگ بىيىت	فقدشي يناسب الحفلات
دەتوانى چاوم بۆ نارايشت بگەي	تگدەر تەمەيكجلي عيني

برژانگی دستکردت لایه	عندك رموش صناعیه
پیویست دهکات برؤم چاک بکه	حواجبی یحتاج اعد لهه
ئهمهویت سوروی نویم پیشان بدهی	ارید تشوفنی حمرات جدیده

لهلای نوتوی ههلهسی - عند الحوی

ئهمهویت بیان شویت و ئوتوشیان بکهی	اریدك تغسلهن وتکوینهن
کراسهکان ئوتو دهکهی	تکویلی القمصان
بهیانی دیم ئهیبه مهوه	باچرا جی اخذهن
ئهگهه باش نهبوون دهیانهنمهوه	اذا موزینات اجیبهن
جل نه دوورن	تخه یطون ملابس
ئهتوانی ئه و دووگمانه ی لی کراونه تهوه بؤم بدوریتهوه	تگدر تخه یظلی الدگم الواگعات
ئهتوانی په له کانم بؤ لابهیت	تگدر توه خرالی البقع
قاوهیه	گهوه
خوینه	دم
پونه	دهن
مه ره که بی جافه	حبر جاف
ئهگهه بؤم بدوریتهوه دیار نابن	اذا تخه یظلی یاهاه مهتبهین
ئهم بلوزه هی من نی یه	هذا البلوز مو مالتي
که بؤم هینای نه درابوو	لمن جبتلك یاهاه چانت مه مه شوگه
تا سعات چهند ئه یکه نه وه	لحد یاساعه مفتحین

ووشه کاری - الکلمات

په له لابر دن	ازالة البقع
سپی کردنه وه	تبیض
په له	بوقع

عەلاگەي جەل هەلواسين	تەلاگە
ئاوي سارد	ماي بارد
ئاوي گەرم	ماي حار
دووكاني ئوتو	محل مكوي
تاييت	تاييت
جەل شۆر	غسالة
فاس	فاس
ئوتو	ئوتي

لەسەر تاشخانە - عند اخلاق

ئەمەويت سەرم بەتاشم	اريد ئەزەين شعري
هەر رېكى خە پەلەمە	بس رەتبلي ياھە مستعجل
بەيارمەتيت شامپوم بەدرى	من رخصتك ايطيني شامبو
بۆم كورت بکەرەو، کەم بکەرەو	اريدك تخفلي ياھە
بەيارمەتيت با دريژ بى	بلا زحمه خليه طويله
تۆ زۆرت لى گرت	انت هوايه گصيت من عدمه
بەيارمەتيت تۆزىك زياترى لى بگرە	من رخصتك شويه گص زايد من گدام
لە پيشەو	
من قرم	اني شعري
بەلای راستدا داى ئەهينم	امشطه على اليمنه
بەلای چەپدا داى ئەهينم	امشطه على اليسره
دووكەرتى بکە	افرطه
بەيارمەتيت ريشم بۆ بتاشە	من رخصتك زەين لحييتي
نا سميئم مەتاشە	لاله تزەين شواربي
هەر ريشم بۆ ريك بخە	بس عدللي لحييتي
سميئم	شواربي
ريشم	لحييتي

نا سوپاس مهساجی ناوی	لا شکرا مایحتاج مساج
قولونیات مهیه	عدک، عندک قولونیه
چهندی کرد	شگد صار

هاوری پهیداکردن - تحصیل الأصدقاء

به یانیت باش	صباح الخير
نیوارهت باش	مساء الخير
ئه توانم خوتمان پی بناسینم	اگدر اعرفکم بنفسی
ئه توانم - پی بناسینم	اگدر - اعرفک علیه
کازمی هاوړیم	صديقي کاظم
هاوسره کهم	زوجتي
من ناوم - - ...	آني اسمي -
چونی	شلونک، شونک
تۆ ده مینیته وه	انت تبقى
دابه زیوویت له م ئوتیله دا	نازل بهل الفندق
له م سهیرانگایه دا	بهاي المنطقة السياحية
موورتاحی به م پشووه	مرتاح بهل العطله
به رده وام دبیته ئیره	انت با استمرار تجي لهننا
ئه مه ویت بتناسینم به هاوړییه که له هاوړیکانم	اريد اعرفک علی احد من اصدقائي
حهزت ده کهیت شتیکیمان له گه لدا بخویتیته وه	تحب تشرب فدشي ویانه
حهزت له چی یه	شئت حب
تکایه بهیلله با من پاره که بدهم	ارجوك خلیني اني ادفع الفلوس
به داخه وه نازانم باش به کوردی بدویم	مع الاسف ، ما اعرف احچی زین بلکوردی
مایه ی خوشحالیه که قسه له گه ل - -	فرحان لمن احچی ویا - - ...
له گه ل عه ره بی، کوردی، فه ره تسیه که، فارسیک	ویا عربی، کوردی، فرنسی، فارسی

من ليرَه له گهل -	آني هنا، ويه -
ژنه كه م	زوجتي
هاوسه ره كه م	زوجي
خيرانه كه م	عائليتي
هاورنيكانم	اصديقائي
تو ههر خوٲتيت	انت وحدك
له به غداوه هاتويت	جاي من بغداد
پوشتي بو سليمانى	رحت لسليمانيه
نه گهر هاتي پيم بلنى	اذا جيت گلى
ئهمه ناو نيشانه كه مه	هذا عنواني
هيوادارم جاريكى تر بتبينمهره	اتمنى اشوفك مره ثانیه
رهنگه حهز بكهيت دواى نانى نيواره	يمكن تحب نتشاف ور العشاء علة مود
يه كترى ببينينه وه وه شتيك بخوينه وه	نشرب شي
خوشحال ده بم به ديدارت	اتشرف بلقائك
كهى بتبينم	شوقك اشوفك
من دواى پيٲت نه ليم	آني بعدين اكلك
ئه چى بو ئاههنگ	تروح لحفله
حهز ده كهيت ئاههنگيك بگيرين	تحب نسوي فد حفله
هيوادارم جاريكى تر بتبينمهره	اتمنى اشوفك مره لآخ

به ليندان به كه سى - وعد لشخص ما

ئيستتا تو ئيجازهيت	هسه انت مجاز
تو خهلكى نهم وولاتهى	انت من هذا البلد
تو حهزت له م شوينهيه	انت تحب هذا المكان
خو بيتاقهت نيت	خو مو ضايح
ليره كهس ناناسم	هنا ما اعرف احد
من له گهل كو مه ليك قوتابيدام	اني ويه مجموعة طلاب

من به تهنيا سەفەر دەكەم	اني اسافر وحدي
ئەمەويىت گەشتىك بىكەم بە وولاتە عەرەبىيەكاندا	اريد اروح سفره بالدول العربيه
تۆ خەلكى چ وولاتىكى	انت من يا دوله
ئەتوانى بەعەرەبى قسەم لەگەل بىكەى	تگدر تحجى وياية بلعربي
حەز دەكەيت شتىك بخويتهوه	تحب تشرب فدشي
ئەم ئىوارەيە چى دەكەيت	هل عصريه شراح اتسوي
حەز دەكەيت بچين بۆ ديسكو	تحب انروح الديسكو
حەز دەكەيت بچين بۆ شانۆگەرى	تحب انروح لمسرحيه
حەزدەكەيت پىكەوه پىياسەيەك بىكەين	تحب نتمشى سوية
بۆ كۆى دەچى	وين اتروح
ئەتوانم لىرەدا دانىشم	اگدر اگعد هنا
ئەوه كازمى ھاوپرېمە	هاذه صديقي كاظم
ھاوپرېت ھەيە	عندك اصداقاء
بچين بۆ مەلەوانگە	نروح للمسيح
يارى باسكە ئەزانى	تعرف تلعب سله
بەسەيارە پىياسە بىكەين	نتمشى بلسياره
حەزدەكەم لەگەلم بى	احب تجي ويايه
شويىنەكە دوور نىيە	المكان مو بعيد
سوپاس چونكە لەگەلم ھاتىتە دەرەوھ	شكراً لان طلعت ويايه
زۆرم پىن خۆش بوو	كولش فرەحت

نارەزووى ھاوبەش - رغبە المشاركة

يارى تۆپى پىن دەزانى	تعرف تلعب طوبه
يارى كۆنكەن (وەرەقىنە)	لعبة الورق

شهرنج	شطرنج
تاو له	طاولي
دومينه	دومنه
مارو پهیره	حایة و دقره ج
له بهر یو بهری ئوتیله که ده پرسم به شکم شهرنجیان هه بن	اسال مدیر الفندق بلکت عدم شطرنج
ئهمه - ..	هذا - .
پاشا	الملك
شارن	الملکه
نەسپ	الحصان
فیل	الفیل
قه لآ	القلعه
سەرباز	الجندي، البيرق
میژی تینس هه یه له ئوتیله کدا	اکو میز مالتنس بلفندق
یه ک گیم یاری بکهین یان دوان	نلعب شوط لو شوطین
به چ زمانیک ده خوینی	بیالوغه تدرس
ئهم کتیبه	هذا کتاب
ئهم گو قاره	هاي المجله
حه زده کهیت بیبهیت	تحب تاخذه
وونی نه کهی	لاتضیعهه

گتوگو ده رباره دی کهش - مهاده هول الجو

پوژیکي خوشه	يوم حلو
پوژیکي ناخوشه	اليوم مة حلو
له وانیه باران بباریت	يمكن راح تمطر
هه وره	مغيمه

رەشەبا ھەيە	اکو ریاخ قویە
بەپرای توۆ - ئەبارئ	برایک تمطر
بەدریزای پوژگار	علی طول الیوم
لەدوایدا	بعدين
سبەینئ	باچر
ئەمپوۆ سارده	الیوم بارد
ئەمپوۆ گەرە	الیوم حار
ئەمپوۆ خوشە	الیوم جو طیب
بایەکی توۆئ توندی ھەيە	اکو ریاخ شوپە قویە
بەفر ئەبارئ	تمطر تلج
تەرزه ئەبارئ	یمطر حالوب
رەشەبایەک دیت تریشقی لەگەڵ	راح تجي ریاخ ویاهە رعد
دنیا ی پووناک کردەو	ضووت الدنيا
ھەوای وا خوشمان نیە	ماعدنە ھیچ ھوا طیب
بەداخووە بەفر ناباریت	حرامات مەراح تمطر تلج
تاریکە	ضە لەمە
ھاوینی پار زوۆ خوش بوو	صیف الماضي چانت کلش حلوه
وا ئەبیت بە تەم	راح تصیر ضە باب
لیرە زستان زوۆ سارده وەکو لای خوومان نیە	ھنا بلشتە کلش بارده مومثل یەمنە
حەزم لە -	احب -
زستانە	الشتاء
ھاوینە	الصيف
بەھارە	الربيع
پایزە	الخريف

ووشه کاري - الکلمات

شنه با	نسيم
ههور	غيم
باران	مطر
ووشك	يابس
شئى	رطوبه
پيشبيني ناو هوا	توقعات الجو
تهرزه	حالب
شهونم	ندى
فهرمانگه ي كهش ناسى	دائرة الاحوال الجويه
ته ميكي كه م، سوك	ضباب خفيف
پاله په ستوى هوا	ضغط الهواء
به فر	ثلج
خور	شمس
پله ي گهرما	درجه الحراره
پله ي سه رما	درجه البروده
گهرمى پيو	محرار
راپورتى بارودوخى كهش	تقرير الاحوال الجويه
هه تاوه	شمس
با	رياح
ههوره تريشقه، بروسكه	رعد
گهرده لوول	اعصار

دهر باره ي خيزان - حول العائلة

ئهمه -

مذا -

باوكمه

ابويه

برامه	اخويه
كوپى پورمه (له داىكهوه)	ابن خالتي
كوپى پورمه (له باوكمهوه)	ابن عمتي
كوپى ماممه	ابن عمي
كوپى خالمه	ابن خالي
باپيرمه	جدي
كوپمه	ابني
نهمه - - (بو ئافرهت)	هاي -
دايكمه	امي
خوشكمه	اختي
كچى ماممه	بت عمي
كچى پورمه (له باوكهوه)	بت عمتي
كچى پورمه (له داىكهوه)	بت خالتي
كچى خالمه	بت خالي
پورمه (خوشكى باوك)	عمتي
پورمه (خوشكى داىك)	خالتي
نهنكمه	بيبيتي
كچمه	بتي
كوپه كه م ئه ن د ا ز ي ا ر ي ب ي ن ا س ا ز ي يه	ابني مهندس معماري
كچه كه م م ا م و س ت ا ي ه	بتي معلمه
ئيس تا تا ق ي ك ر د ن ه و ه ئه د ا	هسه راح تمتحن
ئ ن ج ا د ه چ ي ت ه -	بعدين تروح - ..
ز ا ن ك و	جامعه
په ي م ا ن گ ا ي ه و ن ه ر ي	معهد فني
په ي م ا ن گ ا ي ئ ا م ا د ه ك ر د ن ي م ا م و س ت ا ي ا ن	معهد اعداد المعلمين
ب ا و ك م م ا م و س ت ا ب و و	ابوي چان معلم

هزده كه يت ويٺه ځيڙانه كه مان بيبينيت	تڻب تشوف صور عائلتي
نه مانه منالي تون	هذوله جهالك (اطفالك)
كوږه كه م له باوكي ده چي	ابني يشبه ابو
كچه كه م له باوكي ده چي	بتي تشبه ابوهه
ته مهني چهنده	شگد عمر هه
كوږه كه م 19 ساله	ابني 19 سنه
كچه كه م 16 ساله	بني 16 سنه

ووشه كاري - الكلمات

خال	خال
پور	خالة
مام	عم
پور (خوشكي باوك)	عمة
ثاموزا	ابن عمي
كوږي خال	ابن خالي
خوشكهزا (كوږ)	ابن اختي
برازا (كوږ)	ابن اخوي
خوشكهزا (كچ)	بت اختي
برازا (كچ)	بت اخوي
خه زورم	عمي ابو زوجتي
خه سوو	عمة
بووك	چهنه
دش	حما
ژن هيٺان	زواج
ناهنگ	حفله
ماره برين	خطوبه

له بانق دا - في المصرف

نزيكترين بانق له كوئدايه	اقرب مصرف، بنك وين صاير
چهكى سهفه ر له م بانقه ودرده گرن	تاخذون صك السفر من هذا البنك
نرخى گوڤرينه وه چهنده	سعر الصرف بيش
ئه توانم حسابيكي ته و فير بكمه وه	ئه گدر افتح حساب التوفير
ئه توانم دهفتري چهك بهرم	ئه گدر اخذ دفتر الشيكات
ئه م بانقه خو مائيه يا نيو ده و له تيه	هذا البنك دولي لو محلي
پاره ودرگر	امن صندوق
دهفتري چهك	دفتر الشيكات
پروانامه	شهاده
قه رزدر	دائن
قه رزار	مدين

ژماره سه ره كيه كان - الأرقام الأساسية

يهك	واحد
دوو	اثنين
سى	ثلاثة
چوار	اربعه
پينج	خمسه
شهش	سته
حوت	سبعه
ههشت	ثمانيه
نو	تسعه
ده	عشره
يانزه	دعش
دوانزه	اثنعش
سيانزه	ثلثعش

چوارده	ارباتعش
پانزده	خمستعش
شانزده	ستعش
هفده	سباتعش
هژده	اٹمنتعش
نوزده	تساتةعش
بیست	عشرین
بیست و یک	واحد و عشرین
بیست و دو	اثین و عشرین
بیست و سی	ثلاثه و عشرین
بیست و چوار	اربعه و عشرین
بیست و پینچ	خمسه و عشرین
بیست و شہش	ستہ و عشرین
بیست و چہوت	سبعہ و عشرین
بیست و ہہشت	ثمانیہ و عشرین
بیست و نو	تسعه و عشرین
سی	ثلاثین
سی و یک	واحد و ثلاثین
سی و دو	اثین و ثلاثین
سی و سی	ثلاثہ و ثلاثین
سی و چوار	اربعہ و ثلاثین
سی و پینچ	خمسه و ثلاثین
سی و شہش	ستہ و ثلاثین
سی و چہوت	سبعہ و ثلاثین
سی و ہہشت	ثمانیہ و ثلاثین
سی و نو	تسعه و ثلاثین
چل	اربعین

چل و يهك	واحد و اربعين
چل و دوو	اثنين و اربعين
چل و سئ	ثلاثة و اربعين
چل و چوار	اربعه و اربعين
چل و پينج	خمسه و اربعين
چل و شەش	سته و اربعين
چل و حەوت	سبعة و اربعين
چل و ههشت	ثمانيه و اربعين
چل و نو	تسعه و اربعين
پهناجا	خمسين
شەست	ستين
حەفتا	سبعين
ههشتا	ثمانين
نەود	تسعين
سەد	ميه
دوو سەد	ميتين
سئ سەد	ثلث ميه
چوار سەد	اربع ميه
پينج سەد	خمس ميه
شەش سەد	ست ميه
حەوت سەد	سبع ميه
ههشت سەد	ثمان ميه
نو سەد	تسع ميه
ههزار	الف
دوو ههزار	الفين
سئ ههزار	تلات ئالاف
چوار ههزار	اربعة ئالاف

پینچ هزار	خمسة ثالاف
ده هزار	عشرة ثالاف
پهجا هزار	خمسين الف
سهده هزار	ميت الف
يهك مليون	مليون
دوو مليون	مليونين
سى مليون	تلات ملايين
چوار مليون	اربع ملايين
پینچ مليون	خمس ملايين
شەش مليون	ست ملايين
هەوت مليون	سبع ملايين
هەشت مليون	ثمان ملايين
نۆ مليون	تسع ملايين
يهكه مليار	مليار
يهكهم	اولاً
دووهه	ثانياً
سى يهه	ثالثاً
چوارهه	رابعاً
پینجهه	خامساً
شەشهه	سادساً
هەوتهه	سابعاً
هەشتهه	ثامناً
نۆيهه	تاسعاً
دهيهه	عاشراً
يانزهههه	احدى عشر
دوانزهههه	اثنى عشر
سيانزهههه	ثلاثة عشر

سهعات سزیه	بل ثلاثه
به داخوره دواکه و تم	مع الاسف تاخرت
جاری زووه	بعد وقت
که ی ده گه ریسته وه	شوکت ترجع
که ی هه لی نه گرن	شوکت تعزلة لون
سهعات نو ده یکه ی نه وه سهعات پینج هه لی نه گرن	ساعه بتسه نفتح ساعه بلخمسه نعتزل
نه توانی پیم بلنیت	تکدر تگولی
دهو بیست و پینج ده قه یه دیمی لات	ساعه عشره و نص الا خمسه راح اجیک

ووشه کاری - الكلمات

له دوا ی	وراهه
دوا یی	بے عدین
له پینش	قبل
زووه	بعد وقت
له کاتی خویدا	بو قکتیه
نیوه شهو	نص اللیل
نیوه پو	ظهر
کاتر میر	ساعه
خولهک	دقیقه
چرکه	ثانیه
پیش نیوه پو	قبل الظهر
پاش نیوه پو	بعد الظهر
چاره که سهعاتی	ربع ساعه
نیو سهعات	نص ساعه
دو سهعات	ساعتین
که متر له سهعاتی	اقل من ساعه

رۆژه کانی ههفته - أيام الأسبوع

ئەمڕۆ چ رۆژیکە لە رۆژه کانی ههفته	اليوم یا یۆم من ايام الأسبوع
رۆژی شەممەیه	يوم السبت
رۆژی یەك شەممەیه	يوم الأحد
رۆژی دوو شەممەیه	يوم الاثنين
رۆژی سێ شەممەیه	يوم الثلاثاء
رۆژی چوار شەممەیه	يوم الأربعاء
رۆژی پێنج شەممەیه	يوم الخميس
رۆژی هەینی یە	يوم الجمعة

ووشە کاری - الكلمات

لە بە یانیا	بلصبح
لە رۆژیکدا	بليوم
لە ئیوارەیا	بلمساء
لە شەودا	بليل
دوینێ	البارحه
ئەمڕۆ	اليوم
بە یانی	باچر
پێرێ	اول البارحه
رۆژی نایندە	يوم الجاي
دوو رۆژ لە مەوبەر	گەبول یومین
سێ رۆژ لە مەوبەر	گبیل تلتە تيام
ههفتهی رابردوو	اسبوع الماضي
ههفتهی نایندە	اسبوع الجاي
بۆ ماوەی ههفتهیهك	لمده اسبوع

بۆماوھى چوارده پۆژە	لەمدە اربا تەش يوم
چەژنى لەدايك بون	عيد الميلاد
پۆژ	يوم
پشوو	عطلة
مانگ	شهر
ههفته	اسبوع
پۆژانى كار	ايام العمل
پۆژى كۆتاي ههفته	يوم نهاية الاسبوع
پۆژى كار	يوم العمل

مانگەکانى سال - أشهر السنة

كانونى دوهم	كانونى الثانى
شوبات	شباط
نازار	اذار
نيسان	نيسان
ئايار	ايار
حوزەيران	حزيران
تەموز	تموز
ئاب	آب
ئەيلول	ايلول
تشرىنى يەكەم	تشرين الأول
تشرىنى دوهم	تشرين الثانى
كانونى يەكەم	كانون الأول

مانگەکانى سالى كۆچى - أشهر السنة الهجرية

موحەرەم	موحرم
سەفەر	صفر

ربيع الاول	رہبىعى يهكهم
ربيع الثاني	رہبىعى دووہم
جمادى الاول	جہمادى يهكهم
جمادى الثاني	جہمادى دووہم
رجب	رہجہب
شعبان	شہعبان
رمضان	رہمہزان
شوال	شہوال
ذو القعدة	ذوا العقدہ
ذو الحجة	ذو الحجہ

وہرزہکانى سال - فصول السنہ

ربيع	بہمار
صيف	ہارین
خريف	پایز
شتاء	زستان

جوار ناراستہکہ - اربع الجہات

شمال	باکور
جنوب	باشور
شرق	خور ہلات
غرب	خور ناوا

ناوہلناوہکان - الضمانر

نظيف	پاک
رقسح	پیس
حلو	جوان (قوز)

جوانه (كچ)	حلوه
ناشرين	مة حلوه
ريك و پيك	كشخه
په پيووت	مبهدل
له سهر خو	هاديء
هار	وكج
شاد	فروه
خه مبار	حزين
زيرهك	شاطر، ذكي
گه مره	غبي
زوردار	ظالم
نازا	سبع
ترسنوك	جبان
دلخوش	سعيد
خه فهت بار	حزين
سه نكين	تگيل
به مره	موهبه
به خشين	هبه
چاوچنوك	جوعى
به هيز	قوى
بى هيز	ضعيف
ده ولمه ند	غنى
هه ژار	فقير
ئيشكه ر	شاغول
پازى	مقنع
ناپازى	غير مقنع
راست	عدل

درؤ	كذب
ههله	غلط
راست	صحيح
بئ پرهوشت	بدون اخلاق
به پرهوشت	مؤدب
زير	خشن
ساف	صاف
درئژ	طويل
پان	عريض
تهسك	ضه يق
گهوره	چبير
نزم	ناصي
بهرز	عالي
قول	عميق
باريك	رفيع
سوك	خفيف
لوتكه	قمه
نهرم	ناعم
ئاسان	سهل
قورس	صعب
جياواز	فرق
همرزان	رخص
به سوود	مفيد
بئ سوود	غير مفيد
دووباره	اعاده
نيه	ماكو
ههيه	اكو

مفتوح	ڪراوه
مغلق	داخراوه
حر	سهر به ست
ملائم	گونجاو
فاهي	خاو
غير ملائم	نه گونجاو
لاحگ	پڻ گهڻو
ملاحگ	پڻ نه گهڻو
مطمئن	دنيا
شڪ	گومان
يتمين	راست
يتمسار	چپ
حاجه	پڻوڻي
حلو	شيرين
مر	تال
حار	گرم
بارد	سارڊ
ابيض	سڀي
اسود	رهش
جديد	تازه
قديم	ڪون
حقي	زيندو
ميت	مردو
موسٽه عد	ناماده
غير موسٽه عد	نا ناماده
نشيط	چالان
نشاط	چالاڪي

عصبي	پهست
ضايح	بئ تاقت
مقالق	ليها تورو
كسلان	ته مهل
ناشف	ووشك
موبه لئل	تهر
فارغ	به تال
معليان	پر
مقريض	نه خوش
خوف	ترس
موخيف	ترسناك
مجرم	تاوانبار
قانوني	ياسايي
سرعه	خيبرا
بطيء	خاو
مظلوم	بئ تاوان

رهنكه كان - ألوان

ابيض	سپي
اسود	رەش
اصفر	زهرد
اخضر	سهوز
ازرق	شين
احمر	سوور
نيلى	مور
وردي	په مهي
ماروني	جهرگي

پيروزه يی	شذري
کال	فاتح
خورمايی	تمري
قاوه يی	قهوائي
برونزی	برونزي
نالتونی	ذهبي
زیوی	فضي
قاوه يی	جوزي
سهوزی توخ	اخضر غامق
توخ - تیر	غامق
زهردی کال	اصفر فاتح

پینج ههسته که - الحواس الخمس

بینین	رؤیا
مروءه به چاو ده بینین	الانسان يبأوع عن طريق العيون
تام	ذوق
مروءه به دهم نان ده خوات	الانسان يأكل عن طريق الحلق
بیستن	سمع
مروءه له ریگای گوی ده بیستن	الانسان یسمع عن طريق الأذن
بۆن	شم
مروءه له ریگای لووت بۆن ده کات	الانسان یشم عن طريق الخشم
ههست	احساس
مروءه له ریگای دهست ههست ده کات	الانسان یحس بواسطة الأید

جیهان و سهوشت - العالم والطبیعه

ههوا	هواء
خۆل	تراب

خلیج	که نداو
فصل	وهرز
اشعه	تیشک
قاع	بن
نہ سیم	شنہ با
طابوگ	خشت
قنات	کہ نان
قمہ	لوتکہ
کھف	نہ شکھوت
شہ لال	تا فگہ
جبال	شاخ
تلال	گرد
سلسلہ جبال	زنجیرہ شاخ
ماء و الهواء	ناوو ہوا
غیمہ	ہور
فحم	خہ لوز
برودہ	سہرما
حرارہ	گہرما
قارہ	کیشوہر
شہر الہلال	مانگی ہلال
بحر	دہریا
محیط	زہریا
رطوبہ	شیدار
عمیق	قؤل
فیضان	لافاو
ظلام	تاریک
موج	شہ پؤل

بیابان	صحراء
دارستان	غابات
لم	رمل
زهوی	ارض
دۆل	ودیان
بومهله رزه	زلزال
زه لکاو	و قحل
هه لکشان و داکشان	مدوجزر
ناگر	نار
هه لپه	لتهمة
مانگ گیران	خسوف القمر
خۆرگیران	كسوف الشمس
هۆکاره کان	الأسباب
تهم	ضباب
مانگی چوارده	گمر اریاتعش
ته رزه	حالبوب
ئاسۆ	شفق
گرد	تل
به فر - سه هۆل	ثلج
سه هۆل	جەلید
دوورگه	جزیره
قوپ	طین
په لکه زی پینه	قوس و قوزةح
سیبهر	ظل - فتي
خوی	ملح
ناوی سویر	مای مالح
دوورگه ل	دخان

بهردی زل	صخور کبیره
پووبار	نهر
کانی	ینبوع
نیمچه دورگه	شبه جزیره
گهر دوون	فضاء
نهستیږه	نجمه
خوړ - مه تاو	شمس
مانگ	گمر
مهوره تریشقه	رعد

خزم و کهس و کار - الأقرباء

باوک	اب / اب
دایک	ام / ام
باپیر	جد
نه نک	بیبیه
باوه پیاره	رجل الام
کوږ	ابن
کچ	بنت
کوږ	ولد
پورم	خالتي
برازا	ابن الاخ
خوشکهزا	ابن الاخت
زاوا	نسیب
بووک	چنه
خه زوورم	عمي
دش	حما
خه زور	عم

ژن - هاوسهر -	زوجه
هه تيئو	يقيم
ميرد مندال	شبل
به خيوكهر - گه وره ي مان -	رب الاسره
بيوه ژن	ارمله
بيوه پيار	عازب

وولات و ره گه زنامه - الدوله و الجنسيه

ئه فريقا	افريقا
عهره ب	عرب
به رازيل	برازيل
نه مسا	نمسا
ئوستوراليا	استراليا
به حره ين	بحرين
به لجيكا	بلجيكا
به ريتانيا	بريطانيا
بولغاريا	بلغاريا
كه نه دا	كندا
قوبروس	قبرص
چيكوسلواكيا	جيكوسلواكيا
دانيمارك	دانمارك
ميسر	مصر
ئه وروپا	اوروبا
يونان	يونان
عيراق	عراق
ئهردهن	اردن
سووريا	سووريا

لوبنان	لبنان
کار و پیشه - العمل	
هونهرمه‌ند (کوپ)	فنان
هونهرمه‌ند (کچ)	فنانة
وه‌رگیر	مترجم
نه‌ندازیاری بیناسازی	مهندس معماری
ووردین	مدقق
دکتوری گوی	دکتور الاذن
نوسهر	کاتب
دانه‌ر	معد
نانه‌وا	خباز
سهرتاش	حلاق
ناسنگهر	حده‌داد
دارتاش	نتجار
قوماش فروش	بقران
مه‌لاج	نتداف
ساقی	بوی
مه‌یخانه	بار
کتیب فروش	بایع الکتب
نوسهری ژمیریاری	کاتب حسابات
پووه‌ک	الأعشاب
به‌نا	بناء
ده‌لال	دلال
قه‌ساب	قصاب
وینه‌گر	مصور
تاقیگه	مختبر

شیرینی چی	ابو الحلویات
پینه چی	اسکافی
پوژنامه نووس	صحفي
په یامنیر	مراسل
سه ماگه	راقصه
یاریزان	لاعب
خوشنوس	خطاط
شوفیر	سائق
نه دازیار	مهندس
نه دازیاری کاره با	مهندس کهربائی
جووتیار	فلاح
په نچرچی	بنچرچی
ماسی گر	صیاد السمج
پراچی	صیاد
گول فروش	بائع الورد
وهستا	اسطه
زه پرهنگه	صایغ الذهب
به قال	بقال
پاسهوان	حارس
پاریزهر	محامي
پوژنامه نووس	کاتب صحفي
به پرسی کتیبخانه ی گشتی	مسؤول المكتبه العامه
پاره گوپ	صراف
چیروک نووس	کاتب قصص
پزیشکی چاو	دکتور العیون
عود زهن	عازف العود
وینه کیش	رسام

طيار	فروکھوان
کاتب مسرحي	شانو نووس
شاعير	شاعير
عالم	زانا
طابع	چاپڪر
خداام	کارهڪر
خياط	خهيات (بهرك درو)
معلم	ماموستا
مطرب	گوراني بيژ
دكتور عمليات	پزيشڪي نه شته رگهري

ناوی نازهل - اسم الحيوان

حيوان اليف	نازهلی مالی
حيوان بقري	نازهلی کيوي
حمار	ڪهر
نفاش الليل	شه مشه مه کوي ره
دب	دوڍ
خنزير	بهراز
ثور	گا
جمل	حوشتر
بزونه -- قط	پشيله
عه گره ب	دو پشڪ
حقر باء	جورينڪه له مار ميلڪه زماني دريژتره
تمساح	تيمساح
بقره	مانگا
اسد	شير
نمر	پلنگ

ٲهسپ

حصان

ٲاژدهلی مالی - حیوانات الیفة

مانگا	بقره
گامیش	جاموس
گا	ٲور
ٲهسپ	حصان
بهراز	خنزیر
که رویشک	ارٲب
حوشتر	جمل
ٲاسک	غزال
فیل	فیل
ٲیوی	ٲعلب
ٲوق	ضفدع ، عگروگه
بزن	معزه
مهر	خروف
ٲانجی	سلوگی
که متیار	ضه یع
که ناری	که ناری
سموره	سٲجاب
مه یموون	قرد
گورگ	ذٲب
چه قهل	واوی
ٲیوی	ٲعلب

ناوی بالنده - اسم الطیر

کناری	کهناری
دجاج	مریشک
کتکوت	جوجهله
حمامه	کوتر
وقز	قاز
بەط	مراوی
عصفور	چۆلهکه
صقر	باز
نسر	مهلو
هدهد	په پوسلیمانه
بلبل	بولبول
نعامه	نه عامه
ببغاء	توتی
قەبەچ	کهو
حەسون	بووکه سووره
طاوس	تاووس
نورس	نه ورس
سنونو	په ره سیلکه
فختایه	کوکوختی
دوراج	پۆر
فسیفس	قل

ناژه له خشوکه کان - الزواحف

ثعبان	مار
حیه	مار
کوبرا	ماری کوبرا

مارمیلکه	ابو بریص
میرووله	نمل
قالونچه	صرصر
جالجالوکه	عنکبوت
تووله مار	غسان

ناژه‌لی کیوی - حیوانات

وورچ	دب
شیر	اسد
وورچی بهسته‌لهک	دب القطبي
پلنگ	نمر
فیل	فیل
گورگ	ذئب
که‌نفر	کنغر
که‌رکه‌دهن	کرکدن
زه‌رافه	زرافه ؟
سمور	سنجاب

ناوی مییش و مه‌گه‌زو خشوکه‌کان - أسماء الحشرات و الزواحف

میرووله	نمل
هه‌نگ	نحلة
قالونچه	صرصر
مییش	ذباب
مییشوله	بگ
کنج	گه‌مل
کرمی ناووریشم	دودة القز
دوویشک	عقرب

مار	ثعبان
مار	حيه
جالجالوكة	عنكبوت
كرم	دودة
مؤرانه	ارضه
سيسرك	صرصر

زاراوه بازارگانيه كان - الاسماء التجارية

به كورتى	مختصر
كورتكراوه	اختصار
لهوى نه بور	چان مومناك
به تهنيا	بوقة حده
ژماره	حساب
له كاتى خويدا	بوكتته
ديارى كردن	محدد
به رينوبه ر	مدير
كارگيرى	اداري
بلاوكراوه	منشور
نووسينگه	مكتب
نوينهر، ده لال	ممثل، دلال
له برى	بديل
جنگر	نائب
همموى پيگه وه	كله سوه
بيركارى	رياضيات
به ش	قسم
كومپانيا	شركة
جوراو جور	انواع

مانگی ناب	شهرآب
یاریده دهر	مساعد
بوجه	میزانیه
بهرمیل	برمیل
پهیماننامه	سند الدفع
سهفته	رزمه
حواله	حوالة
بانق	مصرف
تۆمار	مسجل
ژمیریار	محاسب
وهسلی پاره دان	وصل الدفع
قه باره	حجم
کاغزی سپی	ورقه بیضاء
بو شای	فراغ
پلهی کولان	درجة الفلیان
له ژیر سه لماندن	تحت الاثبات
وهسلی وهرگرتن	وصل القبض
برا	اخ
برایان	اخوان
لیستی فروشاری	قائمة البيع
لیستی کربن	قائمة الشراء
قیرات	قیراط
یهکه ی پیوانه	وحدة قیاس
هتد	الخ
تهوهی دیت	ولي یجي
نموونه	مثال
نالوگور	تبدیل

گه شه پیدان	تطویر
وینهی وهك یهك	صوره مطابقه
ژماره	عدد
گالون	غالون
گه وره ترین ژماره ی بازارگانی	اکبر عدد تجاری
شتوومهك	مواد
گشتی	عام
قه باره ی که لوپه لی بازارگانی	حجم المواد التجاریه
مسوگر	مضمون
به شداری به ریژ	عزیزی مشترک
هیژی نه سپ	قوة الحصانیه
من مه به ستم	آنی قصدی
که لوپه لی گوازاوه	مواد منقوله
گرنگ	مهم
لده ره وه هاتووه	منبه رجای
هاوبهش	مشترک
سنوردار	محدود
راست نیه	غیر صحیحه
له ژیر که لوپه لدایه	تحت الأشياء
له ژیر که لوپه لدایه	تحت المواد
که لوپه لی به کارهینه ر	مواد قابله للاستغلال
دلنیا که ر	تأمین
فهوری - خیرا	رأساً
قازانچ	ربح
نیوده وله تی	دولي
من قهرزارم	آنی مدیون
نه ندام	عضو

منتج	به رههه هینهه
صغیر	بچووک
مواد متنوعه	که لوپه لی هه مه جوړه
ملاحظه	تیبینی
لفت الانتباه	سهرنج راکیش
صندوق قوتیه	سندوقی قوتو
نسخه الكربون	نوسخه ی کاربون
اقرب	نزیکتر
مقابل	به رامبهه
دایرما دایر	دهوروبه ری
سعر	نرخ
اجرة الحمل	کرنی بار
تأمین	دانیایی
تقویم	پوژمیر
کیمیائی	کیمیایی
مصرف	مهسره ف
مسجل علی حساب المدير	تۆمارکراوه له سر حسابی به ریویر
حسب الجهة التاريخيه	به پیی لایه نی میژوی
تجاري	بازرگانی
وصل	گه یشته
بسبب	به هو ی
دفع خلال القبض	پاره دان له کاتی پاره وه رگرتنا
مختلط	تیکه ل
يجي وراها	له دوا ی نه و دیت
عقد	په یماننامه
جمعية تعاونیه	کۆمه له ی هه ره وه زی
تبادل الرسائل	گورینه وه ی نامه

تاریخ	بەروار ، میژوو
توقیع	ئیمزا ، واژۆ
درجه	پله ، نمره
بَعْد	دووری
سعر اقل	نرخى كه متر
مربوط	به ستر او
قسم الریح (سهم)	به شى قازانچ
درزن	دەرزەمنى دوانزە دانە
يوم قبل الابلاغ	پۆژى پيش راگه ياندن
كل واحد منهم	هەريەكە لەوان
مثلاً	بۆنمۆونە
نهاية العقد	كو تايى گرى بهست
متساوي	يەكسان
عزيزي	بەريز
من جهة اخرى	لەلایەكى ديكەوہ
من غير جهة	لەلایەكى ديكەوہ

قسه كردن له كهل خوشه ويستدا - الحادثة مع الحبيبة

مساء الخير	ئىوارەت باش
شلونچ	چۆنى
كلش مشتاقك	زۆر بىرت دەكەم
صار لي هوايه متشايفك	دەمىكە نەمبىنيويت
ليش متخابر	بۆ تەلەفون ناكەى
صاير بەذات	بى وهفا بوويت
بەذات	بى وهفا ، بى سفەت
اريد اشوفك	ئەمەويت بتبينم
شوكت عندچ مجال علمود نطلع	كەى مەجالت هەيە بۆ ئەرەى برۆين بۆ

دوره وه	
باوه کو جاره که ی تر نه بی یه کسه بریزین	بس مو مثل ذیح العره راسا نروح
ناتوانم بیمه دوره وه له گه لت	ما اگدر اطلع ویاک
نه ترسم ماله وه ههست بکه ن	اخاف اهلی یحسون
نه مهویت ته عاروفت له گه ل بکه م	ارید اتعرف علیج
تو موالیدت چه نده	انت یاموالید
ژماره که ت چه نده	شگد رقمج
دهنگت زور خوشه	صوتج کلش حلو
تو به ته نها له ماله وه ییت	انت وه حدج بلبیت
یه عنی که ست لاره نیه	یعنی ماکو واحد یتمج
نه مهویت قسه ت له گه ل بکه م	ارید احچی ویاچ
چاوت زور جوانه	عیونج کلش حلوه
دهوام نه که ییت یان له ماله وه ییت	ادوامین لوگاعده بلبیت
دهمیکه زانکوت ته واو کردوره	صارلج هوایه مخالسه کلیه
خوشم نهو ییت و نامه ویت که س لیکمان	احبج و ما ارید احد یفرق بینیا
بکات	
نه توانم ماچ بکه م	اگدر ابوسج
بو لیم نه ترسییت	لیش تخافین من عندی
زیاترین شت که سهرنجی راکیشام قرئت بو	اکثر شیء عجبني بیج هو شت عرچ
بو چه زنا که ییت بمبینی	لیش متحبین اتشوفیني
خوشت نهویم یان نا	تحبیني لو لا
نه م پرسیاره مه که	لتسئل هذا السؤال
خوشه ویستی راسته قینه له یه که م نیگاره	الحب الحقيقي یبین من اول نظره
دیاره	
یان له چاوه وه	لومن العیون
بمتوانیا یه نیستا نه ماتم	لو اگدر هسه اجی
ته مه نا نه که م تا مردن خوشم بو ییت	اتمنی احبج للموت

تۆ بۆ منت خوش ويست	انت ليش حبيبتني
هيوادارم هه موو پوژنك بتبينم	اتمى اشوفچ كل يوم
ژيانم	حياتي
خوشه ويست كه م	حبيبتني

الضمانر المنفصلة - الأعداد

16	سته عش	0	صفر
17	سباته عش	1	واحد
18	ثمه ننته عش	2	إثنين
19	تسائة عش	3	ثلاثة
20	عشرين	4	أربعة
30	ثلاثين	5	خمسة
40	أربعين	6	ستة
50	خمسين	7	سبعة
60	ستين	8	ثمانية
70	سبعين	9	تسعة
80	ثمانين	10	عشرة
90	تسعين	11	دعة عش
100	مئة	12	إثنته عش
1000000	مليون	13	ثلاثة عش
1000000000	بليون	14	أربعتا عش
1/2	نيوة، نص	15	خومستة عش
1/4	واحد على أربعة	1/3	واحد على ثلاثة
-	ناقص، طرح	+	زائيد اجمع
X	فى إضرب	÷	تقسيم
		=	مساوى، جمع

الوان - رهنګه ګان

سور	احمر
سپي	ابيض
شين	ازرق
سوز	اخضر
قاوه يي	قهواني
پرته قالي	برتقالي
په مهي	وردي
نالتوني	ذه مبي
زيوي	فضي
خاكي	ترابي
بيجي	بيجي
سوري توخ	احمر غامق

(أعضاء الجسم) - نه نداماني لهش

سر	راس
قز	شعر
ګوي	اذن
پوومهت	خدود
قول	ذراع
پان	فخذ
شان	چتاف
دهم	حناك
زمان	لسان
پيش	لحيه
سميل	شوارب
مه چك	رسخ

لینو	شفایف
چارو	عین
برو	حواجب
برزانگ	رموش
قاج	رجل
پهنجهکانی دهست	اصابع الايد
نینوک	اظافر
پارژنه	کعب
نهژنو	روکبة
که مهر	خصر
پووخسار	وجه
لووت	خشم
قورگ	بtleعوم
پژمل	گفه
مل	روگبه
مه مک	دیوس
سنگ	صهدر
جگهر	کتهبد
گورچیه	کلیه
دل	قلب
سی	رئة
په راسو	ضلع
خوینهنه	ورید
نیسک	عظام
کاسه ی سهر	جومجة
میسک	دماغ
پیست	جلد

زر او	صفار
زِيخُولَه	مصارين
بربري پشت	العمود الفقري
نه ندامي زاوړي	جهاز التناسلي
بن باخل	أبط
ناوك	سوره
په يکهره نيسک	الهيكل العظمي
جومگه	مفصل
کونی گوی	ثقب الاذن

(الاتجاهات) - ناراسته کان

باکوور	شمال
باشوور	جنوب
پوژه لات	شرق
پوژناوا	غرب
بو سهره وه	الى اعلى
بو خواره وه	الى اسفل
پيشه وه	امام
دواوه	خلف

(الحيوانات والطيور) - نازل و بالنده کان

کا	ثور
ورچ	دوب
کهری کيوی	حمار وحشي
بزڼ	صتخلة
مهر	خروف
کهر	حمار

نەسپ	حصان
شیر	اسد
ناسك	غزال
گورگ	ذئب
رینوی	ثعلب
پلنگ	نمر
پشیلە	بزونه
ماسی	سمج
نەهەنگ	حوت
تیمساح	تمساح
دووپشك	عقرب
مار	حیة
كۆتر	حمام
چۆلەكە	عصفور
قاز	وز
مراوی	بط
میشك	دجاج
كەلەشیر	دیک
پەرەسینلەكە	سنونو
هەلۆ	صقر
باز	نسر
واشە	شاهین
شەشەمە کۆنرە	خفاش
لەقلەق	لقلق
بولبول	بلبل
توتی	بیغاء

کونه په پو	بوم - بومه
بوق	ضفدع
کهو	قبيج
کيسل	سلحافه
قرژانگ	سرطان
کرم	دوده
ميش	ذباب
مراوی	بط
هنگ	نحلة
کرمی ناوړيشم	دوده القز
قالونچه	صرصار
جالنالوکه	عنكبوت
کوله	جراد

(غرفة الطعام) - ژووری نانخواردن

ديوار	حائط
شوشه	زجاج
سفره میز	سفرة المیز
قاپ	ماعون
چه تال	چنگال
کهوچک	خاشوکه
قاپی گهوره	ماعون کبير
خوی	ملح
پهرداخ	گلاس
سوراحی	سراحيه
کوپ	كوب

قوری	قوری
چاپالو	مصفاة
سینی	صينية

(غرفة الجلوس) - ژووری دانیشن

فهرش	زولیه
ئاوینه	مرايا
سهقف	سگف
ئهرز	گاع
چرا	لاله
مۆم	شمعة

(غرفة النوم) - ژووری نووستن

قهرویله	چرپایه
گلوپ	گلوب
ووشکهرهوه	مجفیفه
کاتریمییری جهرهس	الجرس الساعة
عهلاگه	علاگه
لیفه	لحاف
بهتانی	بطانية
دوشک	دوشک
سهرین	موخده
پانکهی سهقف	بتنکه سهقف
فینک کهرهوه	مبرده
چهکمهجه	چکمهچه

اشارات الطرق العامة

هينماى سهر ريگاوبان و شوينه كشتيه كان

ويستگه ي پاص	محطة الباص
وهستان قهدهغهيه	ممنوع الوقوف
به هيواشى نى بخوره	سوق على كيفك
لادان بهلاى چهپ قهدهغهيه	الدوران الى جهة اليسار ممنوع
لادان بهلاى راستدا	دوران الى الجهة اليمنى
شه قامى دوولا	شارع سايدين
هاتنه ژورده وه قهدهغهيه	الدخول ممنوع
بودسته	قف
چوونه ژورده وه	دخول
شه قامى يهك لا	شارع سايد واحد
چوونه دهره وه	خروج
نوئيل له پيشته رديه	الفندق امامك
به ره و ناوه راستى شار	الى وسط المدينة
چوارنيان	اربعة اتجاهات
فولكه	فلكة
كراوه	مفتوح
داخراوه	مغلق
ناگاداربه	انتبه
دهستى نى مهده	لا تلمس
پرسگه	استعلامات
ترسناك	مخيف
پياوان	رجال
نافاره تان	نساء
خانمان	سيدات
شوئنى په پرينه وه	مكان العبور

في اللبوسات - پوشاک

ملابس	جل و بهرگ
دشداشة	دهره دامان
قميص النوم	جلی خه و
ثوب فستان	کراس
قميص	کراس
جيب	گیرفان
بنطرون	پانتول
صدرية	به رئيخه - بهروانکه
سترة	چاکهت
جاکيت - معطف	پالتو
بدلة	قات
قبعة	شه پقه - کلاو
جزمة	پوت - جزمه
حذاء	پيلاو
نعل	نه عمل
جواريب طويلة	گوره وی دريژ
جواريب قصيرة	گوره وی کورت
منديل	دهسته سپر
حزام	پشتين
مقص	مه قهست
ابرة	دهرزی
دبوس	دهبوس
کشتبان	مستيله ی درومان
فانيلة	فانيله

خوری	صوف
کهتان	کتان
ناوریشم	حریر
قوماش - پهړو	قوماش - وصله
چهرم - پیسته	جلد
خشل	مجوهرات
گهوههر	جوهره
سهعاتی دهست	ساعة يدوية
زنجیره	سلسلة
مستيله	خاتم
گواره	تتراچی
بازن	اسوار
رازانهوه	زينة
خاوی	منشفة
فلچه	فرشاة
شانه	مشط
سابون	صابون
گويزان - موس -	موس
نیسفنچ	اسفنجة
پانکه	مروحة
چتر	شمسية
داردهست	خيزرانة
گوچان	عصا
جزدانی پاره	محفظة نقود
ناوینه	مرآة - مراية

ادوات المنزل - كهل وپهلی ناولمال

خانوو-كوؤشك	بناء - عمارة
كهلوپهلی خانوو	مواد البناء
بهرد	حجر
خشت	طابوق - قرمید
تهخته - دار	خشب
كوؤشك	قصر
كهپر	كوخ
خانوو	بيت
پليكانه	سلم - درج
شوقه	شقّة
ريزهو	ممر
ژوور	غرفة
ژووری پيشوازی	غرفة استقبال
هول	قاعة
چيشخان	مطبخ
ئاوده ستخانه	مرحاض
كهرامو	حمام
تهويله - كهوپ	اسطبل
پليكانه	درج
پهيزه	سلم متنقل
ديوار	حائط
زهوی	ارض
كوله كه	عامود
دهرگا	باب
په نجهره	شباك
بالكوون	بلكون

سقف	سه قف - بنمیج
سطح	سه ربان
فرن	فرن
قفل	قفل
مفتاح	کلیل
اثاث	که لوپه لی ناوماں
سریر	نویں
شرشف	چہرچہف
لحاف	لیفہ
بطانية	بہ تانی
ناموسية	پہردہ کولہ
مخدة	سہرین
تخت	قہنہ فہ
ستارة - برده	پہردہ
مفسلة	دہستشور
طشت	تہشت
جرة - ابريق	گوزہ - مہ سینہ
رف	رہفہ
صندوق	سندوق
شنطة	جانتا
حصيرة	حہسیر
بساط	راخہر
لمبة - مصباح	گلؤپ
فانوس	چرا
ساعة حائط	سہ عاتی دیوار
كرسي	کورسی
سكين	چہقو

ملعقة	كهوچك
صحن	قاپ
شوكة	چه تال
قصعة - طبق	له گهن
مملحة	خويدان
فنجان	كوپ
دلة كهوة	قورى قاره
قوري الشاي	قورى چا

في ادوات العمل - كه لويه لى تار كردن

شاكوش - مطرقة	چه كوش
بلطة - فاس	تهور
منشار	مشار
فارة النجار	ته خته پن - بو ساف كردن
مبرد	بريهن
سندان الحداد	دهزگای ناسنگهر
مسمار	بزار
برغی	برغو
قبضة	دهسك
مجرفة	خاكه ناز
منكاش الحداد	مقاشى ناسنگهر
منكاش متوازية	مهقاشى تهريب

جمل منوعة - دسته واژه لى جورا و جور

صديقى تعال لهنأ	هاورينكهم وهره نيره
سيداتى اصعدى فوك	خانمه كه وهره سه ره وه
بابة تعال طوب جتوة	باوكه وهره ژوره وه

الايوم لا تجى	ئەمىرۇ مەيە
خلى يگول للولد يجى من وكت	با بەو كوپرە بلى زور بىن
منو كال لك تجىء؟	كى پىئى وقتىت وەرە؟
شلون جىت؟	چۇن ھاتىت؟
جىت بالحصان	بە ئەسپ ھاتم
جىت بلمشى	بە پىئ ھاتم
الايوم ھى المرە جەتى	ئەمىرۇ ئەو ژنە ھات
على باچر يجى	عەلى بە يانى دىت
لىش جىت؟	بۇچى ھاتىت؟
شوكت جىت؟	چ كاتىك ھاتى؟
تعال ويايە للمدرسة	لەگەلم وەرە بۇ قوتابخانە
روح ويا كاظم	لەگەل كازم بىرۇ
لاتروح وية على	لەگەل على مەپرۇ
روح لبيتنا	بىرۇ بۇ مالى ئىمە
منو هذا الرجل؟	ئەم پياوھ كىيە؟
شسمه؟	ناوى چىيە؟
شكد خطية	چەند گوناحە
شلونك	چۇنىت؟
زين	باش
امك شلونھە	دايكت چۇنە؟
ھسە لازم نروح للبيت	ئىستا ئەبى بىرۇ بىن بۇ مائەرە؟
تكدر تسوى ويايە زينة	ئەتوانى چاكاھ يەكم لەگەلدا بكەي؟
خلى شويه نرتاح	با تۇزىك پشوو بدەين
بخدمتك	لە خزمەتتدام
شويه	كەم، تۇزىك، ھىندىك
منو يعلمك العربية؟	كى عەرەبىت فىر دەكات
صديقي	ھاۋرىكەم

تخب تتعلم عربى؟	چه زده كهيت عه ره بى فير بيت؟
هوايه	زور

مصرف - بانك

حوالات النقود	چه والهى پاره
إيداع النقود فى المصرف	دانانى پاره له بانك
رصيد المصرف	ره سيدى بانك
فائدة	سود
بدل الفلوس بالمصرف	پاره بگوره پاره له بانكدا
خوردة	ورده
فلوس ورق	پارهى كاغز
عملات اجنبية	دراوى بيانى
سعر الصرف	نرخى گورينه وه
توقيع	ئيمزا
كاشير	پاره وه رگر
اكو بانك بهل الأماكن القريبة؟	بانك له نزيكانه ههيه؟
شوكت ينفتح البنك؟	كهى بانك ده كريتته وه
من وين اقدر اصرف فلوس اجنبية؟	له كوى پارهى بيانى بگورمه وه؟
سعر صرف الدولار شگه د؟	نرخى گورينه وهى دولار چهنده؟
تقدر تصرف لى خمس دولارات	ده توانى ئەم پينج دولاره بؤ بگوريتته وه؟
عندك شنا فلوس؟	ليره پارهت ههيه؟
عندك يا نوع من الحساب؟	كام جور حيسابت ههيه؟
بلا زحمة حطلى هل الصك بالمصرف	به يارمه تيت ئەم چه كه م بؤ دابنى؟
أريد افتح دفتر حساب	ئهمه وئى ده فته ريكي حساب بكه مه وه؟
أريد ادز فلوس	ئهمه وئى پاره بنيرم
بلا زحمة انطينى فلوس	به يارمه تيت پاره بدرئى
بلا زحمة انتطينى وصل	به يارمه تيت وه سليكم بدرئى

بە يارمەتتە ئەمەم بۇ بىزنىڭ	بلا زحمة احسب لى هاى
ئەمەم بۇ بىزنىڭ چەندە پارە ماۋە؟	اريد اعرف شگهه باقى فلوس؟
بە يارمەتتە عەرزەيەكم بۇ بنوسە	بلا زحمة اكتب لى عريضة
فۆرمەكەت ئىمزا بىكە	وقع الاستمارة مالتك
بە يارمەتتە ئەم فۆرمەم بۇ پىرىكەرەۋە	بلا زحمة املى هةل استمارة
ئەمەۋىتتە حىسابەكەم بىگۈزەمەۋە	اريد نقل حسابى
ئەمەۋىتتە پارە قەرز بىكەم	اريد اداين فلوس
بانك پارەم ئەداتتە بى ئەۋەى سوۋد لى	البنك ينطينى فلوس بدون ان يأخذ منى
ۋەربىگىرى	فائدة
دەبى پارەكەت ھەلبىگىرى	لازم تشيل فلوسك
حىسابى كراۋەم ھەيە لەم بانكە	عندى حساب مفتوح بهل البنك
بانق پارەت ئەداتتە بەس سوۋد لى	البنك ينطيك فلوس بس ياخذ منك فائدة
ۋەرنەگىرى	
من له هيج كەس سوۋد ۋەرنەگىرىم	انى ماأخذ فائدة من اى أحد

بعض الصفات - ھەندىك تايىبەتمەندى يان سىفات

دریژ	طویل
كورت	كصير
بەرز	عالى
نزم	ناصى
زبر	خشن
ۋوشك	يابس
سوك	خفيف
قورس	ثقل
بچووك	صغير
قەلەۋ	سمين
لاواز	ضعيف

حلو	شیرین
دهین	چهور
مالح	سویر
حامض	ترش
جدید	تازه
قدیم	کون
ماحلو	نا شیرین
حلو	جوان
غالی	گران
رخیص	هه رزان
عریض	پان
ضریگ	تهنگ
سرعة	خیرا
بطيء	خاو، هیواش
نظیف	پاک
وسخ	پیس
مفید	به سوود
شاطر	زیرک
کسلان	ته مهل
سخی	دهست کراوه
به خیل	ره زیل
عصی	ره زیل

التحية و التعارف - سلاو و به کتر ناسین

شلونک	چونی
هلو تشرفت بمعرفتک	سلاو خو شحالم به ناسینیت
صباح الخير	به یانیت باش

نئوارەت باش	مساء الخير
خواحافيز	تصبح على خير
خوا حافيز، خوات له گهل	مع السلامة
ئەحوالت چۆنە؟	شلون احوالك؟
باشم سوپاس	زين شكراً
باشم سوپاست دەكەم	زين اشكر
تۆ چۆنى؟	انت شلونك؟
بەخیرھاتن	هلا بيبك
سوپاس له خزمەتدام	ممنون بخدمتك
سلۆ له باوكت يا دايكت بکە	سلملى على ابوك او امك
پوژى هەينى ئەتبینم	يوم الجمعة راح اشوفك
ببوره	العفو
چى ئەلئى؟ چیت وت؟	شتگول؟ شگلت؟
بمبوره، ببوره	اعذرني، اسف
بەداخەرە	مع الأسف
هیچ كێشەیهكت نیه؟	ما عندك اى مشكلة؟
ئەو چیه؟	شنو های؟
كێشە نیه	مو مشكلة
باوكت چۆنە؟	ابوك شلونة؟
باشه هیچ كێشەیهكم نیه؟	زين ما عندى اى مشكلة
من نەخۆشم	انى مريض
له زووترين كاتدا ئەتبینم	اشوفك بأسرع وكت
بەهيوای كاتیكى شاد	مع تمنياتى بالسعادة
هيوای گەشتیكى خۆشت بۆ دەخوزام	اتمنالك سفر سعيد
چ كاتیك مەجالت هەیهە بتبینم؟	شوكت عندك مجال اشوفك؟
هيوادارم كاتیكى تربت بینمەوه	اتمنا اشوفك مرة اخرى
من تەلەفونت بۆ ئەكەم	انى اخابرك

باشه	زین
ئاگات له خۆت بێت	دیر بالك علی نفسک
کێ	منو؟
چ کاتی؟	شوکت؟
له کوپوه؟	من وین؟
چۆن؟	شلون؟
ئەو	هەذا
ئەو	هو
ئەوان	هم
ئێمه	أحنأ
چەند	شگد؟
چەند دورە؟	شگد بعید؟
چەندی دەوی؟	شگد راید؟

بعض الجمل - هه نديك راسته

بو ئه وهی؟	علی موود؟
له گه ل ئه وهی	مع ذالك
گرنگ ئه وهیه	المهم
یه کسه ر	رأساً
ئه وهی له پێش وتمان	الی گیل گلناه
به نيسبهت منه وه	بنسبة الیه
له باتی	بدل
گوئی مه ده ری	لانتهم
پۆژی جارێک	بليوم مرة
ئاوا	هیچی
دوا یی	بعدين
تا ئه و	لما هوه

زۆرباشه	كلش زين
نزىكهى	تقريباً
ئەگەر دەگونجى	اذا يلائم
ھەرگىز	أبد
بەراست	صدق
جار جار	مرات
بىجگە لە	ماعداً
تۆش ھەروەھا	انت هم هيچى
ھەموومان	كلنا
ئەو پوژانە	ذبح الأيام
ئەمە بەسە	هذا كافي
جاریكى دىكە	مرة لوخ
يەك دەقە چاوەرێبە	انتظر دقيقة
سەیركە	شوف
ئارام بگرە	اصبر
ھیچ نیه	ماكو
بەداخووە	مع الأسف
ئەگەر بتوانى تۆزىك خیرا بىت	اذا تگدر شوية بسرعة
لە بارەى چى؟	عالمود شنو؟
من پرسىارت ئى دەكەم	انى اسئلك
كام رینگا	ياطريق
منیش ویستم بلیم	انى هم ردت اگول
تو خیرا رویشتى	انت بساع رحمت
ھیچ كیشە یەكت نیه	ماعدك مشكلة
بەكورتى	بأختصار
بەدریژى	بطول
بەھەلە	بلفظ

به ريكهوت	بلصدفة
به ريز	بلسرة
له لايه كي ديكه	من جهة لوخ
نوره	هواية
وريباه	دير بالك
سوعبت نهكي	تتشاقة
وازم لي بينه	عوفنى
من په له مه	انى مستعجل
مه به ست چيه؟	شئو گصدك؟
گویت لي مه؟	تسمعنى؟
هيچ بيروكه يه كم نيه	ما عندى اى فكرة
هيچ پارهم پي نيه	ما عندى اى فلوس
شايسته ي نيه	ما يستاهل
زوي يه ت	يجي من وكت
له خه وهسته	گوم من النوم
نه ليم به راست	اگول صداط
نه ليم نه مه وايه	اگول هذا هيچي
فهرقى نيه	ماكو فرق
شهو درهنگانى	بليل متاخر
په يوهندى به منوره نيه	مايخصنى
نه مه هي منه	هذا مالتى
با بزانيں	خلى تشوف
نازانم	ما اعرف
دلنيايت	مناكد
من به تنها سهير دهكم	انى وحدى اباوع
تو به ختت هيه	انت محضوض
چيته؟	شبيك؟

تخبليت؟	شيتت بوويت؟
شگد معقد	چهنده نالوزى
هنا	ليره
هناك	لهوى
ذاك الصوب	لهوبهر
بالضبط هنا	ريك ليره
اوگهف	بوسته
ارجع وره	بگه پيروه دواوه
كلش زين	زورباشه
تفضل طوب جوه	فهرموو بچوره ژوررهوه
اطلع برة	برورهوه دهرهوه
منو بعده	كئيه دواى نهوه
شنو بعد	چى ديكه
عندى كل شىء	هه موو شتيكم لايه
استعجل	خيبرا بكه
هاى انت	نهوه خوئى
اتمنى هيچى	هيوادارم وابئ
ما اتذكرة	له بيرم نيه
تفضل استمر	فهرموو بهردهوام به
اسكت	بئ دهنگ به
ما اصدگ	بروا ناكهم
كلامك ما حلو	قسهت جوان نيه
اعطف عليه	بهزهيم پيا ديتتهوه
سراية	سه رهى منه
دا احس بدوخة	ههست دهكهم سهرم گيژ دهخوات
وضعت زين	وهزعت باشه
ارجوك استعجل	تكايه پهله بكه

با بت بينم	خلى اشوفك
خوت گيژ مهك	لا تصوير مغفل
ليړه به دواوه	مناو هيچي
زورم پي ناچي	ما طول هواية
زور باشه	كلش زين
سوپاسى هاتنان نه كم	اشكر جيتكم
مه حاله	مستحيل
باوهره م پي بكه	صدگنى
سوپاست ده كم	انى اشكرك
نازانم نه مه چييه؟	ما اعرف هاى شنو؟
كت و مت	بلا ضبط
زوو بگه پړوه	ارجع من وكت
شهرم مهك	لا تخجل
با له به ينى خو مان بيت	خليه بيناتنا

بعض الجمل - هه نديك ره سته

تهرم	جثة
هه تا به يانى	لحد الصبح
نه مه سروشتى منه	هاى طبيعتى
پوژ نا پوژيك	يوم بين يوم
نه ترسى	لا تخاف
به خوا	والله
له به رده م	گدامى
به پيى	حسب
پيك برو پيشه ره	گوبه ن امشى ليگدام
بو ما وده يك	لفترة
نيستا	هسة

له هه موو جيهان	بكل العالم
خيڤرا بجولئ	اتحرك بسرعة
كهس ليڤه نيه	ماكو احد هنا
نارام بگره	اصبر
به خوشيه وه	بكل سرور
ئه گهر زحمه ت نه بيٽ	اذا ماصير زحمة
له پروي	بوجهة
به نرخيكي گونجاو و هه رزان	بسعر مناسب ورخيص
شتيک بلئ	گول شي
بهس هيچي تر مه ليئ	كافي لا تكول اي شيء
به بيئ ئه نجام	بدون نتيجة
به ناساني وهري بگره	اخذه بسهولة
له وه لامى دا	بلجواب
ئه توانم بروم	اگدر اروح
چهند جار	چم مرة
ئه گهر كيئشه نايٽ بوٽ	اذا ما يصير لك مشكلة
من قه رزاي توٽم	انى مديون لك
هه تا كه ي	الى متى
وا هه ست كه له مالى خوٽي	احسبة مثل بيتك
هه مووي به يه كه وه	كله سوا
به سوعبه ته وه	بلشقة
له هه موو سوچيكا دا	بكل زاوية
توزي عه قلت به كار بهينه	شوية استعمل عقلك
هاورئ و دوژمن	صديق و عدو
له خوئشى و ناخوئشى	بلفرح و الحزن
بيئ تا قه ت	ظايح
ئيستا ديٽ يان دوايى	هسة تجي لو بعدين

به مهله ليم تن مهى	لا تفهمنى غلط
زور ناسانه	كلش سهله
نمونه	مثل
له بهر ژيان	عالمود الحياة
سنوورى خوت بزانه	اعرف حدودك
نازانى قسه بكهى	ما تعرف تحجى
له داخى تو	على عنادك

الأسئلة و الطلبات - پرسياړو وهلام

نمونه چى نهكهى؟	هاى شده تسه وى؟
بوچى؟	ليش؟
ناوت چيه؟	شسّمك؟
تو كينيت؟	انت منو؟
چى پويدا؟	شصار؟
كينه؟	منو؟
كئى بانگى كردم؟	منو صاحنى؟
چيت دهوى؟	شتريد؟
خوّم، منم	انى
سهرهى كينه؟	سرة من؟
نهمه مالى كينه؟	هذا بيت من؟
له كوئى نيش دهكهى؟	وين تشتغل؟
نهمه به عهره بى قسه بكهى؟	تعرف تحجى عربى؟
عهره بى تنى ناگم	ما افهم عربى
چ زمانيك دهمزانى؟	يالقة تعرف؟
فهرموو چيت بو بكم؟	تفضل شسوى لك؟
نيشتان چونه؟	شغلكم شلونه؟
له كوئى له دايك پوييت؟	ولدتك وين؟

پوڙي له دايك بوونت كهيه؟	يوم ميلادك شوكت؟
هيوايه تت چيه؟	شنو هيواتك؟
تو هاتوويت بو سياحت يان ليړه بڙيت؟	انت جاي للسياحة لو تعيش هنا؟
تو چوڼ هاتي؟	انت شلون جيت؟
بهرنامه ي ته لفرزيون هم شهو چيه؟	برامج التلفزيون هاليه شنو؟
يه كه م جار چي نه كات؟	اول مرة شي سوي؟
چ كاتيک له نيش ده گه پريته وه بو ماله وه	شوكت ترجع من الشغل للبيت؟
نه چيت بو سينه ما؟	تروح للسينما؟
كاتي پشور	وقت الراحة
چي ده كه يت؟	شتسوي؟
حه ز ده كه يت بيت بو شاهه نكه كه؟	تعب تجي للحفلة؟
نه توانيت نهو قسه يه دووباره بكه يته وه؟	تقدر تعيد هالحجي؟
چ كاتيک؟	ياوكت؟
ده تواني هم فورم م بو پر بكه يته وه؟	تقدر تميللي هل استمارة؟
نه ليم كازم له گه ل تو بوو؟	اگول كاظم چان وياك؟
بوچي پي نه كه ني؟	ليش تضحك؟
چوڼ پويشتي؟	شلون رحمت؟
هاورپيكانت به چي بانگت ده كه ن؟	اصداقك بيش يصيحوك؟
نه ليم تو ژنت ميناره؟	اگول انت متزوج؟
چهند براو چهند خوشكت هه يه؟	كم اخ و كم اخت عندك؟
له چي ده گه پريته؟	علي ويش تدور؟
نيش بكه	اشتغل

بلندق - له نوتيلدا

پر سگه ي نوتيل	استعلامات الفندق
ميوان	خطار
كليلى ژوره كه	مفتاح الغرفة

ژووری یهك كهسى	غرفة نفر واحد
ژووری دوو كهسى	غرفة نفرین
گرئى ئوتیل	ایجار الفندق
ئه توانى ئوتیلیكى ههزانم نیشان بدى	تگدر تدلینى على فندق رخیص
ئه لیم له وهو پیش هاتویته ته نه ئوتیله	اگول گبل انت جاي لهل الفندق؟
ئه توانى ژووریکم بو بگری؟	تگدر تحجز لی غرفة؟
ژووریکمان ئه ویت حه مامی تیا بیت	نرید غرفة بیها حمام
ئه وان باشتین ئوتیلیان ده ویت	هههه یریدون احسن فندق
ئیمه ده مانه ویت له نهومی سه ره وه بین	احننا نرید نکون بطابق العلوی
ژورمان نیه	ماعدنا غرف
کرئى یهك شهوى ژووریک له ئوتیلکه چهنده؟	ایجار الغرفة الواحدة ليله شگهد؟
چهند ده مینیتته وه؟	شگهد تبقی؟
ئیوه پارهی حه قى منال و مرده گرن؟	انتو تأخذون الفلوس على الأطفال؟
ئه م ژوره زور بچوکه	های الغرفة کلش صغيرة؟
ژووری باشتان لایه؟	عدکم غرف احسن؟
نه خیر نیمانه	لا ماعدنا
ئه زیت نه بیت کلیلی ژوره که م به دیتى	بلا زحمة انطينى مفتاح الغرفة
ژووریکم ئه وى به ته نها بو خوم	ارید غرفة لوحدى
تکایه جانتاکه م بو بینه	بلا زحمة جیبلى الجنطة
ناوتان چیه؟	شسمکم؟
ئه مه کلیلی ژوره که تانه	های مفتاح غرفتکم
گه راجی سه یاره تان هیه؟	عندکم گراج للسيارات؟
چ کاتیك نانی به یانى ده مینن؟	یاوکت تحضرون ربوگ؟
چ کاتیك نانی نیوه پو و نیواره حازر ده کن؟	شوکت تحضرون الغدا و العشا؟
ئه مه ویت جل بشوم	ارید اغسل ملابس
تکایه چه رچه فی قهرونه که م بو بگوین	بلا زحمة غیر لی الجراچف
توزیک ناوی ساردم ده ویت	ارید شویه مای بارد

بلا زحمة تگدر تجيب لى كوين ماى حار؟	ئەزىت نەبىت دەتوانى دوو كوپ ناوى گەرم بۇ بىنى
المصعد وين صاير؟	مەسەدەكە لە كويە؟
بلا زحمة ساعة ستة الصبح جيبلى الريوك؟	تكايه كات ژمير شەشى بەيانى نانى بەيانىم بۇ بەينە
ساعة سبعة الصبح	كات ژمير حەوتى بەيانى
دوگلى الجرس	زەنگم بۇ لى بەدە
بلا زحمة جيبلى تكسى	تكايه تەكسىيەكم بۇ بەينە
غرفتى كلش باردة	ژوورەكەم زۆر سارده
هاى الغرفة كلش حارة	ئەم ژوورە زۆر گەرمە
أريد اسبح	ئەمەويىت خۆم بشۆم
واحد جاى يمك	يەككىك ھاتووه بۇ لات
هاى الغرفة كلش وسخة	ئەم ژوورە زۆر پىيسە
هذا الفندق شلونة؟	ئەم ئوتىلە چۆنە؟
جايلتك رسالة	نامەيەكت بۇ ھاتووه
بلا زحمة تگدر تنطينى الوصل؟	ئەزىت نەبىت دەتوانىت پىسولەكەم بەدەيتى؟
بلا زحمة وقع هذا الكارت	تكايه ئەم كارتەم بۇ ئىمزا بكە
أگدر أخابر؟	ئەتوانم تەلەفون بكەم؟
أشكرك أتمنى تزورنه بوكت لآخ	سوپاست دەكەم ھىوادارم كاتىكى تر سەردانمان بكەيت
أنت مستعجل	تۇ پەلەتە؟
أعوف هاى الرسالة لصديقى	ئەم نامەيە بۇ ھاورىكم بەجى دەھىلەم
شكرا لمساعدتك	زۆر سوپاس بۇ ھاوكارىت
مع السلامة	مالتاوا

گىتوگۇ كوردن - مەھادىئە

كىشەت چىيە؟	شنى مشكلتك؟
-------------	-------------

ترساوه	مفروع
نهم پياوه توشى سكه چوون بووه	هذا الرجل عنده اسهال
سهرم ديشيت	راسى يوجعنى
قورگم ديشيت	بلعومى يوجعنى
نهمرو چونيت؟	اليوم شلونك؟
باشترم	احسن
نيرهم ديشيت	اهنا يوجعنى
نازارات ههيه؟	عندك وجع؟
نهشتهگهريكم كردوه	سويت عمليه
توشى بووداويك بووم	سويت حادثه
تكايه ليڤه راکشى	بلا زحمة اتمدد هنا
ناتوانم ههناسه بدهم	ما اقدر اتنفس
نهو كچه قاچى شكاوه	هاى البنية رجلها مكسورة
دهبيت دوو روژ له جيگادا بمينيتيره	لازم تبات يومين بالفراش
تكايه زمانت بينه دهرهوه	بلازحمة طلع لسانك
دهمهويت فشارى خوينت بو بگرم	اريد اقيس ضغط الدم
من نهم نوسخه دهرمانانهت بو دنوسم	انى اكتب لك هالنسخة مالدوة
نهمه باشه بو نهخوشى دل	هاى زين لمرضى الكلب
پيش بهكار هينان شوشه كه راوه شينه	گبل الاستعمال هز البطل
نازارت نه بوو	ما تاذيت؟
تو پيوسته نه شيعهت بو بگيريت	انت يراد تاخذلك اشعة
فشارى خوينت بهرزه	ضغط الدم عندك عالى
دهبيت فهحسى خوين بكهيت	لازم تسوى فحص الدم
نهمترسم قهلهو بم	اخاف اسمن
نهم دهرمانه بخورهوه پيش نهمهوى بخوى	اشرب هاى الدوة گبل ماتنام
نهمتوانم چى بخوم؟	شگدر اكل؟
پيوسته له نهخوشخانه بخويرت	لازم تنام بل المستشفى

پيويسته يهك ههفته مؤلته وهربگري	لازم تاخذ اجازة اسبوع
من دلنيام كه لاواز دهم	اني متأكد اضعف
كوره كه م له سه ربانه وه كهوته خواره وه	ابني وگع من السطح
دهستي خوم بريندار كرد	اني جرحت ايدي
شتيك له گويچكه م دايه	اكو فد شي باذني
نازاري زورت ههيه؟	عندك الم هواية؟
توزيك زور نيه	شوية مو هواية
برينه كهت ههوي كردوه	الجرح ملتهب
سهرت نازاري ههيه؟	راسك يوجعك؟
ئه م جاره دهته ويته حهبي مهنع بهكار بهيني	هاي المرة تريدين تاخذين حبوب منع الحمل؟
نا توانم هيج قوت بدهم	ما اقدر ابلع اي شيء
پيويسته حه بهكانت به باشي بخوي	لازم تاخذ الحبوب بانتظام
ئه زيت نه بيته ئه مه بيهوشكهره	بلا زحمة هذا مخدر؟
دهتوانيت له سه ر پيكانت پرويت؟	تقدر تمشي على رجلك؟
دكتور پوزي ههيني له نه خووشخانه دهرت دهكات	الدكتور يوم الجمعة راح يطلعك من المستشفى

الوقت - كات

چرکه	ثانية
خولهك	دقيقة
كات ژميريك	ساعة
پوژ	يوم
ههفته	اسبوع
مانگ	شهر
سهردهم، ئيواره	عصر
ميژوو، بهروار	تاريخ

سال	سنة
سات	لحظة
چارهك	ربع
نيو	نصف
كاترژميرى ديوار	ساعة جدارية
كات ژميرى دهستى	ساعة يدوية
دهيه واته دهسال	عقد
سهده - 100 سال	قرن
سهعات چهنده؟	بيش الساعة؟
كات ژميرهكهم دواكهوتووه	ساعتى متاخرة
كاترژميرهكهم پيش كهوتووه	ساعتى متقدمة
سهعات يهكه	ساعتى بلواحدة
كات ژمير يهك و نيوه	ساعة بلوحده و نص
دهى نهوى بو سن	بل ثلاثة الا عشرة
پينج و چارهكه	بلخمسة و ربع
بو؟	ليش؟
كاترژميرهكهم وهستاوه	ساعتى واگفه
چهندى پى دهچيت؟	شكد يطول؟
يهك كات ژميرى پى دهچن	يطول ساعة و حدة
ئيسنا دوادهكهوم	هسة اتاخر
بوچى كاتى خوت به فيرو دهدهيت؟	ليش تضيع وكتك؟
خيرآ بگهريوه	ارجع بسرعة
چ كاتى له خهو ههلهدهستى؟	شوكت تكعد من النوم؟
كاتى بهتال چى دهكهيت؟	وكت الفراغ شتسوى؟

أيام الاسبوع و أشهر السنة - رۆژه کانی ههفته و مانگه کانی سال

یهك شهمه	الأحد
دووشمه	الاثنين
سێ شهمه	الثلاثاء
چوار شهمه	الأربعاء
پێنج شهمه	الخميس
ههینی	الجمعة
شهمه	السبت
کانونی دووهم	كانون الثاني
شوبات	شباط
ئایار	أيار
نیسان	نيسان
حوزیران	حزيران
تەمموز	تموز
ئەیلول	أيلول
تشرینی یهكهم	تشرين الأول

الفصول - وههزه كان

هاوین	صيف
زستان	شتاء
پایز	خريف
بههار	ربيع

صفات

ههفتهی داها توو	اسبوع القادم
که به تێکی تر	مرة لوخ

پوژ دواى پوژ	يوم بعد يوم
هه موو پوژى	كل يوم
پيرى	اول البارحة
دوينى	البارحة
دوينى شهو	البارحة بليل
ههفتهى پيشوو	اسبوع الماضى
مانگى رابردوو	الشهر الماضى
بيست و چوار كات ژمير	اربعة و عشرين ساعة
جار به جار	مرات
كو تاى ههفته	نهاية الاسبوع
پوژى داماتوو	يوم القادم
ئىستا	هسة
هه تا ئىستا	لحد هسة
له مه ودوا	مناو هيج
يهك جار	مرة وحدة
ئه زانى كات ژمير چهنده	تعرف ساعة بيش؟
كات ژميريك پيشكه وتوو	ساعة متقدمة
كات ژميريك دواكه وتوو	ساعة متأخرة
سهعات يهك و چارهكه	ساعة بلوحدة و ربع
پوژى دوو جار	بليوم مرتين
دواى	بعدين
يهكسه	رأساً
له نيوه پوژدا	بلظهر
پاش نيوه پوژ	ورا الظهر
له ئيواره دا	بلمساء
دواى نويژ	ورا الصلاة
هه موو كاتى	كل وقتك

بەشەر	بلیل
بە پۆژ	بلنهار
لە کاتی خۆیدا	بوکتە
لە نیووی شەودا	نص الیل
لە پۆژی لە دایک بووندا	بیوم میلادی
پۆژی پشوو	یوم العطلة
پۆژی کار	یوم العمل
پۆژی سەری سال	یوم رأس السنة
لە کاتی نیوهرۆدا	بوکت الظهر
12 نیوهرۆ	12 ظهرا

ئەنی دائیرة البرید - لە فەرمانگەیی پۆستەدا

فەرمانگەیی پۆستە لە کۆییە؟	دائیرة البرید وین صایرە؟
لە کۆیی سندوقی پۆستە بدۆزمەو؟	وین الگە صندوق الرسائل؟
کەیی فەرمانگەیی پۆستە دەکریتەو؟	شوکت تفتیح دائیرة البرید؟
ئەمەویت ئەم نامەییە بنییرم؟	أريد ان اذی الریالة؟
پولی پۆستەم دەوی	أريد طوابع بریدیة
ئەمەویت تۆژی شتومەک بنییرم	أريد ان اذی شویة غراض
ئەم نامەییەت بو هاتوو	جقله ك های الریالة
کرئی ئەم کتیبە چەندە؟	شگد ایجار هذا الکتاب
ئەگەر پۆستی بکەم	إذا انذها
ئەزیت ئەبیت نامەکە بخرەو زەر فەکەو	بلازحمة خلی الریالة بظرف
نییر	مرسل
ئەزیت ئەبیت نامەکەت ئییرا بکە	بلازحمة وقع الریالة

هاتف - تەلەفون

دەسکی تەلەفون، هاندی تەلەفون	یدە مالتلفون
------------------------------	--------------

تحصيل الرقم	ژماره وهرگرتن
بطاقة هاتف	کارتی تهلهفون
كود الدولة	کودی وولات
كود المنطقة	کودی ناوچهکه
رقم التليفون	ژماره ی تهلهفون
دفتر التليفون	دهفتهری تهلهفون
رسالة	نامه
كود دولی	کودی نیو دهولهتی
أرقام داخلية	ژماره ی ناوخوی
وین احصل علی کابینه تلفون	له کوی کابینه ی تهلهفونم دهست بکیرت
شلون استعمل هذا التليفون	چون نه م تهلیفونه به کار بهینم
أريد أخابر علی هذا الرقم	نه مهویت تهلهفونیک بو نه م رهقمه بکم
حصلت علی رقم غلط	ژماره یه کی هه له م دهست کورت
یارقم ترید؟	چ ژماره یه کت دهوی؟
من وین اگدر اخابر؟	له کوی ده توانم تهلهفون بکم
اگدر اچی ویا کاظم؟	نه توانم له گهل کازم قسه بکم؟
خطة مشغول	خه ته که مه شغوله
دوگ الرقم	ژماره که لی بده
نعم منو ده ی خابر؟	به لی کئی تهلهفون دهکات؟
واحد یصیحک علی التليفون	یه کیک له سه ر تهلهفون بانگت دهکات
هذا التليفون ما یشتغل	نه م تهلهفونه نییش ناکات
شویه علی صوتک	توزیک دهنگت بهرز بکره وه
هذا الرجل مو هنا	نه و پیاره لیی نیه
ما اسمک	گویم لی نیه
هسه تسمعنی؟	نیستا گویت لیمه؟
أخوك بالبیت؟	براکت له ماله وه یه؟
مع الأسف	به داخره

چووہ دەرہوہ	طلع بره
کھی دهگه ریتتهوه	شوکت يرجع؟
دلنیا نیم	ما متأكد
مه ر له ماله وه بیت؟	بعدك بالبیت؟
له سه ر خهت بمینه رهوه	أبقى ویاى على الخط

تفسیح - پیاسه کردن

شوینی خویش نابینم	مه شایف اماکن حلوة
ریتتهوه شوینه گه شتیاریه کان	دلیل الاماکن السیاحیه
قه لآ	قلعة
هه وارگه	مصیف
دی	قریه
خیوت	خیمه
چادرگه	کمپ
سهیران	سفرة
سهیرانکهر	سائح
کۆل	حمل
که نار دهریا	شاطيء البحر
شانۆ	مسرح
مزگهوت	جامع
کلنسا	كنیسة
موزه خانه	متحف
باخچهی نارته لان	حديقة الحيوانات
یاریگا	ملعب
حهوزی مه له کردن	حوض السباحة
پیشانگا	معرض
کتیبخان	مكتبة

مقبرة	گورستان
تمثال	په يکهر
عمارة	تهلار، باله خانه
مستشفى	نه خوشخانه
مدرسة	قوتابخانه
جامعة	زانکو
معهد	په يمانگا
گبر	گور
سوغ	بازار
ظل	سئي بهر
قارب	به له م
سفينة	کەشتی
شلال	تافگه
وادی	دۆل
جبل	شاخ
تل	گرد
وحل	گوم
غابات	دارستان
جسر	پرد
حقل	کينگه
هل اسبوع راح ازور الاماکن السياحية	نهم ههفته يه سهردانی شوننه گشتياريه كان ده کم
من وين اقدر اشتری دليل سياحي؟	له کوي نه توام ريبه ریکی گهشتياری بکريم؟
احسن طريق للسفر شنو؟	باشترین رینگا بو گهشت کردن چیه؟
بلا زحمة ودينی للمتحف؟	تکايه بمبه بو مؤزه خانه؟
اکو مسجد (جامع) هنا	تکايه لي ره مزگهوتي ليه؟
های البنایه شنو؟	نهم بينايه چيه؟

ئەم مائە زۆر كۆنە لە شارەكە	هذا البيت كلش قديم بلمدينة
چ كاتيك باخچه كه داده خەن؟	شوكت يسدون الحديقة؟
كام ريگا دەمانبات بۆ كتيبخانه؟	يا طريق يودينة للمكتبة؟
نمايشه كانی ئەم شەوی شانۆ چیه؟	عروض المسرح شنو هاليلة؟
كهی ئەم كلیسایان دروست کردوه؟	شوكت بانين هل كنيسة
كئ ئەم پهيكهرهی دروست کردوه؟	منو بانى هل التمثال؟
تۆ هاتويت بۆ گهشت يان كار بكهيت؟	انت جاي للسياحة لؤ جاي تشتغل؟
من هاتووم چەند گریبهستیکی بازرگانی بکەم	انى جاي أسوى عقود تجارية؟
ئەمە ویت بچمە دەرەوهی شار	اريد اطلع خارج المدينة
ئرخى چوونه ژورەوه چەندە؟	الدخول شگدا؟
چونه ژورەوه بئى بەرامبەرە	الدخولية ببلاش

الجو - كهش و ناوههوا

به فر	ثلج
باران	مطر
تهرزه	حالبوب
ههور	غيمة
ئاسمان سامالە	سما صافية
با، رەشەبا	رياح
تەم	ضباب
پەلكە زيرينه	قوس قزح
ههوره گرمه	رعد
خۆر	شمس
مانگ	كمر
ئەستیره	نجوم
ووشك	يابس

خۆل	تراب
به فر دهبارى	تمطر ثلج
باران دهبارى	تمطر مطر
ده شه بايه كى توند هيه	اكو رياح قوية
كەش و ئاوههوا خوش دهبن؟	الجو يصير حلو
پالتوكهت له بهر بكه چونكه زور سارده	البس المعطف مالتك لأن كلش بارده
پالتوكهت دانى چونكه دنيا گهرمه	انزع المعطف لأن الدنيا حارة
سهيرى پهلكه زيڤينه بكه	شوف القوس قزح
دنيا به فره	الدنيا ثلج
ئه مه پو كەش و ئاوههوا خوشه	اليوم الجو حلو
به يانى باران دهبارى	باچر راح تمطر
ده مه ويئت كەش و ئاوههوا خوش بينت	اريد الجو يصير حلو

الصفة و العمل - كارو پيشه

پينه چى	اسكافى
كتيب فروش	بائع كتب
وينه گر	مصور
پهيكه ر تاش	نحات
نيگار كيش	رسام
كاره با چى	كهربائى
پوژنامه نووس	صحفى
پزيشك	طبيب
وهستا	اسطة
پاريزمه	محامى
پاريزگا	محافظة
به لوعه چى	سباك
ئاسنگه ر	حداد

دارتاش	نچار
نانهوا	خباز
زه‌ره‌نگه‌ر	صانغ
شوان	راعی
پاسه‌وانی شه‌و	حرس الیل
قه‌ساب	قصاب
بازرگان	تاجر
ده‌لاک	حلاق
ئه‌و ئا‌فره‌ته‌ صالو‌نی هه‌یه	های المرأة عندها صالون
که‌ناس	کناس
حه‌مال	حمال
هه‌لاج	نداف
سه‌رو‌کی شاره‌وانی	مدیر البلدية
فه‌رمانگه	دائرة
ئاگر کوژینه‌ره‌وه	اطفائی
مامو‌ستا	معلم
شو‌فیر	سائق
کرئکار	عامل
بالو‌یز	سفير
سه‌روک	رئيس
وه‌زیر	وزير
سه‌روک وه‌زیران	رئيس الوزراء
سکرئیر	سكرتير
جوتیار	فلاح
به‌ری‌ئوبه‌ر	مدیر
دادوهر	حاكم
به‌رگدروو	خیاط

نوسەر	کاتب
گۆرانیبیژ	مطرب
هونهرمه‌ند	فنان
سه‌وزه‌فروش	أبو الخضورات
تاوانبار	مذنب
دز	حرامی
نه‌کته‌ر	ممثل
نه‌کته‌ر (نافره‌ت)	ممثلة
په‌رستار	ممرض
په‌رستاری نافره‌ت	ممرضة
زانا	عالم
پۆسته‌چی	موزع برید
پۆلیسی هاتوچۆ	شرطی مرور

به‌یوه‌ندی خزمایه‌تی - علاقات عائلیة

باوه‌گه‌وره، باپیره	جد
دایه‌گه‌وره	بیبی !!!
دایک	ام
باوک	اب
مام (خه‌زور)	عم (أبو المرة)
ئامۆژن (خه‌سوو)	عمة (أم المرة)
برا	اخ
خوشک	اخت
کۆره‌که‌م	إبنی
کچه‌که‌م	بنتی
میرد	زوج
ژن	زوجة

منال	طفل
منلان	اطفال
باوك و دايك	اب و ام
كوپى مام (ناموزا)	ابن عم
خوشكهزا	ابن اختى
برازا	ابن اخوى

خوارده مهنى - مأكولات

شورباى تهماته	شوربة طماطة
شورباى قارچك	شوربة فطر
په تاتهى سوركراوه	بوتيته مگليه
مريشكى سوركراوه	دجاج مشوى
هينكهى سوركراوه	بيضة مگليه
گوشتى برژاو	لحم مشوى
برنج	تمن
شله	مرگه
فاسوليا	فاصوليا
زه لاتة	زلاطة
لؤبيا	لوبيا
نوك	حمص
نيسك	عدس
پاقله	باگله
شير	حليب
ئار	ماى
چا	چاي
سهوزه	خضروات
ميوه	فواكة

بطيخ	كالك
رقى	شوتى
تين	ههنجير
عرموط	هرمن
خوخ	قوخ
مشمش	قهيسى
گهوجة	ههلوژه
عنب	ترى
تفاح	سيو
برتقال	پرتقال
رمان	ههنا
كرفز	كهروز
نعناع	نهعنا
لهانة	كهلهرم
خس	كاهو
قرنابيط	قهرنابيت
شوندر	چهوهندهر
شلغم	شيلم
فجل	تور
مطعم زين وين صاير؟	چيشخانه يهكى باش له كوئيه؟
اكو مطعم قريب من هنا؟	چيشخانه لهم نزىكانه ههيه؟
انى جوعان و عطشان	من برسى و تونيمه
شتريد اجيب لك؟	ئه تويت چيت بو بينم؟
هذا الميز محجوز؟	ئه م موزه گيراوه
نريد ميز لثمن نفرات	ميزه كمان دهوئيت بو ههشت نفر
تحب يانوع من الخطروات؟	حهزت له چ جوره سهوزه يهكه؟
تقدر تجيبلي بيضة مسلوگه؟	دهتوانى هيلكه يهكى كولاوم بو بينى؟

بلا زحمة أريد كوب چاي؟	ئەزىت نەبىت كوپىك چام دەوئەت؟
هذا الماعون وسخ	ئەم قاپە پيسە
جيبلى خاشوگە و چنگال	كەوچك و چەتالم بۆ بىنە
هذا الأكل صاير قديم و صاير حامض	ئەم خواردنه كۆن بوو و ھەرودھا تاميشى
فاكھتكم جديدة	ترش بوو
اكلكم طيب	ميوەكەتان تازەيە
لازم شگد ننتظر؟	خواردەنەكەتان خۆشە
عندكم يا نوع من اللحم؟	دەبىت چەند بوەستىن؟
بلا زحمة شوية خبز	چ جورە گوشتىكتان ھەيە؟
شوية سكر	تكايە تۆزىك نان
لحم دجاج	تۆزىك شەكر
اريد شوربة عدس	گوشتى مريشك
خلى نروح غير مطعم هنا ازدحام	شۆرباى نيسكم دەوئە
عدكم لحم؟	بابرۆين بۆ چىشتخانەيەكى تر ئىرە
ما أريد ثوم بالأكل مالتى	قەرەبالغە
ثوم	گوشتان ھەيە؟
طعمة حلو	سىرم ناوئەت لە خواردنهكەمدا
بلازحمة هذا الميز فارغ؟	سىر
عدكم مشروبات؟	تامى خۆشە
جيبلى احسن اكل	بى زحمةت ئەم مېزە چۆلە؟
عدكم لفات؟	خواردنهوھەتان ھەيە؟
اشكرك انى أسوى ريجيم	باشترىن خواردنه بۆ بىنە
كاظم يرید بيتزا	سەندوچتان ھەيە؟
شگەد يصير؟	سوپاس من ريجم دەكەم
الله وياكم	كازم پىتزاى دەوئە
	چەند دەكات
	خواتان لەگەل

حلو	شيرين
حامض	ترش
مر	تال
فلفل حار	بيبهري تون
اكل خفيف	خواردنى سووك
اكل بدون دهن	خواردنى بى چهورى
مالح	سوير
قائمة الماكولات	ليستى خواردن
خلية شوية تستوى	باتوزى بكوئى
ما اريد اكل مالح	خواردنى سويرم ناوى

المطار - فرۆكه خانه

وصول	گه يشتن
جونة أدوات السفر	جنتاى كه له و په لى سه فهر
رحيل	كوچ كردن
كارت صعود الطائرة	كارتى سه ركه و تنى فرۆكه - بليت -
بطاقة خط الطائرة	بليتى هيلى فرۆكه
غرفة الكنترول	ژوورى كوئترول
غرفة الانتظار	ژوورى چاوهرى كردن
مكان استلام الجنط و أدوات السفر	شوينى و هرگرتنى جانتا و كه له و په لى
كرسى	گه شته كه
گمارك	كورسى
ظابط گمارك	گومرك
مكان المقصود	نه فسهرى گومرك
صعود الطائرة	شوينى مه به ست
نزول الطائرة	به رزبونو وهى فرۆكه
	دابه زينى ته ياره

نه فەر، سهرنشين	نفر
ئەمەوئیت بە فرۆکه گەشت بکەم	أريد أسافر بلطيارة
چ کاتئ دەتوانم بلیت بکرم"	شوکت آگدر اشتری البطاقة
سو پاس ئەتوانم پاسپۆرتەکەم ببینم؟	شکرا آگدر اشوف الجواز مالتی؟
فەر موو	تفضل
بئ زحمەت دەتوانئ جانتا و شتەکانم	بلا زحمة تگدر تشیل الجنتا و الغراض
هەلبگرئ؟	مالتی
بەئئ بؤ نا	نعم لیش لا
تەنھا یەک جانتا	بس جنطا وحدة
جانتاکەت باش بەستووہ؟	شدیت الجنطة زین؟
خۆ لە بیرت نەچووہ؟	خو ما نیستە؟
کورسی تایبەتت دەوئ؟	آترید کرسی خاص؟
بەئئ کورسیم دەوئ کە نزیکئ پەنجەرەکە یە	نعم أريد الكرسي یم الشباك
کورسی ژمارە 88 ئەمەش کارتئ	الكرسي رقم 88 هذا هو بطاقة الصعود
سەرکەوتنتە	
تکایە سەعات 9:20 خولەک بە ژووری چوونە	بلا زحمة ساعة بلسعة و ثلث عرف نفسک
ژوورەوہ خۆت بناسینە	على غرفة الدخول
تکایە یەکسەر سواری فرۆکهکە بین	بلا زحمة راسن تصعد بلطيارة
کەئ سەر دەکەوین؟	شوکت نصعد؟
فرۆکهکە 10 خولەک دوا دەکەوئت	الطيارة راح تتاخر عشرة دقائق
نرخئ کەلەوپەلە زیادەکان چەندە؟	سعر الأشياء الأظافية شگەد؟
تکایە ئەتوانم شتومەکاکانئ نار گیرفانت	اعذرني آگدر اشوف الی بجيبک
ببینم	
ئەتوانم جانتا تایبەتیەکەت ببەم؟	آگدر اشوف الجنطة الشخصية مالتک؟
نەخیر چونکە گەرە یە؟	لا لأنها جبيرة؟
باشە قەیناکە	زین، ما یخالف

داخل الطيارة - له ناو فرۆكه

بە یارمەتیتان پشتیینه کانتان ببستن	بلا زحمة شدو الاحزمة
جگهره كيشان قهدهغهیه	التدخين ممنوع
ئهتوانم پشتیینه كهه بكه مهروه؟	اگدر افك حزامي؟
فرۆكه كه پاش كه میكى تر ده نیشینه ره	الطيارة بعد شوية راح تنزل
فرۆكه كه ده فریت	الطيارة راح اطير
فرۆكه كه له كاتی خۆیدا بهرز ده بیته ره	الطيارة بوكته راح اطير
ئهوه كاپتنه كه قسه دهكات	هذا الكابتن راح يحچي
ئه مه ویت به خیر هاتنی هه مووتان بكم	اريد ارحب بكم جميعاً
ئیمه ئیستا له بهرزی 3300 م داین	اكنه هسه بأرتفاع 3300 متر
خیرایه كه نزیكه ی 500 میله له كات ژمیرنكدا	السرعة تقريبا 500 ميل بالساعة
فرۆكه كه پاش 10 دهقه ی تر ده گاته عراق	الطيارة بعد عشرة دقائق راح توصل العراق
ده دهقه ی تر خواردنتان بو ده مینم	بعد عشر دقائق اجيبلكم اكل
سو پاس بو خزمهت گوزاریتان	شكرا لخدماتكم

جمارك - گومرگ

ئهو پارهییه ئه دیته گومرگ	های الفلوس تنطية للجمارك
گواستنه وه	نقل
تووتن	تبغ
جگهره	سكاير
جگهره ی گهوره	سكاير چبیره
قیزا	فيزة
فه رمانگه ی گومرگ	دائرة الجمارك
ئهو كه لوپه لانه ده ربخه كه گومرگ مۆزی بكات	اظهر الأشياء الى الجمارك يختم عليها
ئيوارهت باش ئهتوانم پاسپۆرته كت ببینم	مساء الخير اگدر اشوف الجوازك

عندك شيء نطه لع عليية	شتكيكت پيه نيشانمان بدهى
لا ما عندى شيء	نا هيچم پى نيه
اشايل بداخل الجنة؟	چيت له ناو جانتاكه هه لگرتووہ
شايل هدوم	جلم هه لگرتووہ
و بعد؟	چى كه؟
شيشة العطر	شوشهى عهتر
چم بطل شايل؟	چهند بوتلت هه لگرتووہ؟
بس وحدة	تهنها يهك دانه
اشتريت شى جديد بل العراق؟	شتيكي تازهت له عيراق كرپوه؟
بس اشتريت اشياء جديدة	تهنها شتى تازهم كرپوه
ما اشتريت شىء غالى	هيچى گرانبه هام نه كرپوه
ماى خالف مو فد شىء مهم	قهيناكه شتيكى گرنگى لى نيه
كبل زاير هل البلد لو هاى اول مرة؟	لهو پيش سهردانى نهم وولاتهت كردووہ يان يه كه م جارتہ؟
لا هاى اول مرة	نه خير نهمه يه كه م جاره
شگه شاييل فلوس	چهندت پاره هه لگرتووہ؟
شنو شغلك؟	كارت چيه؟
لا صحتى كلش زينة؟	نا ته ندروستيم زور باشه
عندك اقارب هنا؟	ليره ناسياوت ههيه
وين اغراظك؟	كهل و پهله كانت له كوئيه؟
هاى تحفة مو هدية	نهمه توحفهيہ ديارى نيه
ادفع الطمرك مال هاى الهدية؟	پارهى گومرگى نهم دياريه بدهم
لازم شگه ادفع؟	دهبيت چهند بدهم؟
انت تگدر تروح	تو ده توانى بروى
منو بعدة؟	دواى نهمه كيہ؟
ناوى تبقى هواية هنا؟	نه توئيت زور بمينيته وه ليره

سراء المواد - كهلوپهل كرين

آرید اروح اشتری شویة غراض	ئه مهویت برۆم هه نديك كه لوپهل بکرم
اقرب محل وین صایر؟	نزیکترین فرۆشگا له کوئییه؟
شوکت المحلات مفتوحة؟	چ کاتیک فرۆشگاكان کراوهن؟
وین صایر المرکز مال المحلات و الأسواق؟	سهنته ری دوکان بازاره كان له کوئییه؟
وین اگدر اشتری اغراضی؟	له کوئی ئه توانم كه له وپه له كانم بکرم
من وین اگدر اشتری؟	له کوئی ئه توانم بکرم
اکو مرکز تجاری جدید مفتوحین؟	سهنته ری بازارگانی تازه هه یه کرایتتهوه؟
شلون أوصل لهنالك؟	چۆن بگه مه ئهوی؟
اگدر اساعد؟	ئه توانم یارمهتیت بدهم؟
تگدر تساعدنی؟	دهتوانیت یارمهتیم بدهی؟
اعذرني افضل	ببوره فهرموو
انی ادوور علی - ...	من دهگه پریم به دوای -
اگدر اشوفه	ئه توانم ببینم
عندکم غیر هل الأشياء	بیجگه له مانه شتی ترتان هه یه؟
آرید اخذ هذني	ئه مهویت ئه مه یان بهرم
بس ماعندی فلوس هواية	به لام پارهی زۆرم پێ نیه
بلا زحمة تأخذون الصك مال البنك	ئایا چهکی بانک وهرده گرن؟
نعم شلون ما نأخذ	به لێ چۆن وهری ناگرین
شکرا آرید الهوية هتم	سو پاس ناسنامه که شم دهوی
بس عندي الأجازة مال السواعة	تهنا موله تی شو فیریم پیه
زین های هم تصیر	باشه ئه وهش هه ر ده بیئت
زین وقع هنا	باشه لیره ئیمزا بکه
ما آرید فد شیء غالی	هیچ شتیکی زۆر گرانه ناوی
های مو هواية غالي	ئه وه زۆر گرانه نیه
ما عندك أرخص	هه رزانترت لا نیه

تخب هذا؟	حهزت له مه ههيه؟
ما اريد شى بس ابوع	هيجم ناوى تهنا سهير دهكهم
عندكم غير الوان؟	رهنگى ترتان ههيه؟
اهنا كل شىء رخيص؟	ليره هه مووشتى ههرزانه
شوية ساعدنى	توزى يارمه تيم بده
مع الاسف اسعارنا ثابتة	به داخه وه نرخه كانمان جيگيره
اريد ارجع هالبوز	نهمه ويئت نهم بلوسهم بگه رينمه وه
شنو العيب البية؟	چ عيبكى ههيه؟
تخب تغيرها بشي لآخ؟	حهز دهك هيت بيگوريت به شتيكى تر؟
ما اعرف	نازانم
بلا زحمة بس رجعلى الفلوس	تكايه بهس پارهكهم بو بگيره وه
مع الاسف احنا ما نرجع الفلوس	به داخه وه نيمه پاره ناگيرينه وه
خلى نشوف هذا	با سهيرىكى نه وه بكهين
هاى مال نسوان	نه وه هى ژنانه
كلها بيش؟	هه مووى به چهنده؟
وقديه يم ابو القاصة	بيبه بو لاي پاره وه رگه كه

له فروشگايه كدا - في محل مبيعات

بلا زحمة انتطينى زوج حذا	نه زيت نه بيت جوتيك پيلاوم بدهرى
تخب يا لون؟	حهزت له چ رهنگيكه؟
اسود	رهش
شگت قياسك؟	ژماره چهند؟
واحد و اربعين	چل و يهك
اگدر اجرب هذا القياس؟	نه توانم نهم پيوانه يه تاقي بكه مه وه؟
نعم بكل تاكيد	بهلى به دلنيا يه وه
بلا زحمة اخذ قياسى؟	نه زيت نه بيت نه توانى پيوانه م بكه هيت؟
هذا يرهه عليك	نهمه بو تو ده بيت

ئەمە رەنگە لە تۆ نایەت	هذا اللون ما يلغوك
رەنگەكەى زۆر تۆخە	اللون كلش غامق
كراسىكى كورانهى ئەندازەى بچوكم بەدرى	انتطینى قميص ولادى قیاس صغیر
حەزت لە رەنگى سپى ھەیه؟	تحب اللون الابيض؟
ئەندازەیهكى بچوكرم بەرى	انتطینى قیاس اصغر
ئەمە زۆر تەسكە	هذا كلش ظيك
سوپاست دەكەم ئەمە زۆر باشە لە بەرما	اشكرک هذا كلش زین علیه
بەریزم، ئازیزم	عزیزى
گۆرەوى	جوارب
بۆین باخ	رباط
پیللو	حذاء
پالتو	قمصلة
چاکەت	جاكيت
بلوسى پیاوانە	بلوز رجالی
بلوسى ژنانە	بلوز نسائی
پووت	بوتین
دەستە سەر	كلینكس
قاتى كاوبۆى	قاط كابوى
بیجامە	بيجامة
دەست كیش	چفوف
كللو	كاسكیت
پانتۆل	بنطرون
جوتیک	زوج
كاله	حذاء ریاضى
جزدان	محفظة
گیرفان	جیب
پاژنە	كعب

ياخة	يه خه
قيتان	قه يتان
سوخمه	سوخمه
خاولى	خاولى
ستيان	ژير كراس
لفكة	لفكه
مناظر طبية	چاويلكه ي پزيشكى

في الصالون - له ناريشكا

وين اكو حلاق زين؟	له كوي سهرتاشيكي باش ههيه؟
لازم اگصر شعري	نه بيت قرم كورت بكه مهوه
شعرك يحتاج تسريحة زينة	قرت پيوستى به مؤديليكي باشه
بس اريد ازين لحيتى	تهنها دهمهوي ريشم بقاشم
لازم هواية انتظر	ده بيت زور چاوه پروان بم
نعم لازم تنتظر هوايه	به لي ده بي زور چاوه ري بي
نعم لازم انتظر	به لي ده بي چاوه ري بم
تعب تصبغ شعرك؟	حهز ده كه يت قرم بويخ بكه يت؟
اگعد زين	جوان دانيشه
خفف لي ياهة	بوم كورت بكره وه
شگد يكلف؟	چه ندى تي ده چي؟
الموس ما ياذيك	گويزانه كه نازارت نادات
أفرط شعري من النص	قرم بكه به دووبه شهوه له ناوه پراسته وه
الموس مالتك ما ياذي	گويزانه كه ت نازارم نادات
اريد شعري يصير حلو	حهز ده كه م قرم جوان بيت
بيا لون اصبغ شعرك	به چي رهنگي ك قرم بويه بكه م
احب اصبغ شعري بلون اصفر	حهز ده كه م رهنگي قرم بكه م به زهره
اريد اغير موديل شعري	حهز ده كه م مؤديلي قرم بگويم

قزّم لوله	شعري امكة عكقل
ریش و سميّلم بو رينك بکهرهوه	حدد لی شوارب و لحيّتی
قزّم له پيشهوه زوره	شعري من گدام هواية
بوّم کورت بکهرهوه	گصر لی ياهة
نهم پياوه دهيه ويّت ريشی بتاشن	هذا الرجل يريد نزين لحيّة
تکايه زحمت نه بيّت توژيک ما کياجم بو زياد بکه	بلا زحمة شوية زيد المکياج
سوراو بده له ليّوم	حط الحمرّة على شفایفی
قزّم بو ووشک بکهرهوه به ووشکهرهوه	نشف لی شعري بلموجه ففة
ههزار دينار	الف دينار
پشت ملم بتاشه	زين لی گوفاي
توژي کریم بده له قزّم	شوية حط لی کریم على شعري
نهمهوی ريشم بهيلمهوه	أريد اطول لحيّتی
قزّم به موذي ليکی جوان بو دابهينه	مشط لی شعري بموديل حلو
شانه	مشط
ناوينه	مرایة
بويهی نينوک	صیغ الأظافر
مهعجوني دم و دان	معجون أسنان
تهوقهی قرّ	قراصّة الشعر
سابون	صابون
جاين	زلوف
قزّي دهستکرد	شعر صناعی
بوّن	عطر
سپرای قرّ	سپرا مال شعر
کهل و په لی جوانکاری	مواد التجميل
نه خوشی سنگ	مرض الصدر
نه خوشی سيل	مرض السل

سرطان	شیر پنبه
سعال الديك	كوكه ره شه
اسهال	سك چوون
ملاريا	مه لاريا
حساسية	هه ستيارى
سكر	شه كره
انفلونزا	هه لامه ت
امساک	قه بزى
وجع الظهر	پشت نيشه
وجع البطن	سك نيشه
وجع الأسنان	دان نيشه
گزاز	دهرده كوچيان
حصبة	سوريزه
وجع المعدة	نازارى گده
جدري	ناوله
حصبة المانية	سوريزه ي نه لمانى
داء الملوك	دا الملوك
زواع	پشانه وه
سخونه	تا
رجفه	لهرز
برد	سهرما
عطس	پژمه

نوتسانی و عهیب

که چهن	اصلع
کویر	اعمی
که ر	اخرس
لان	الثم
شهل	أعرج
خیل	أحول
پشت کوم	قمبور (احذب)

پزیشک و دهرمان - الطیب و الدواء

نه خوش	مريض
کلینک	عيادة
دهرمانخانه	صيدلية
پهرستیار	ممرض
نه شته گه ری	عمليات
پشکنین	فحص
که تیره	صمغ
لوکه	قطن
حهب	حبوب
که پسول	كبسول
کوی دهرمانه که له سه ر کاغه زه که یه	نسخة الحبوب على الورق
مه ره م	کریم
دار شه ق	عکازات
پزیشکی نه شته گه ری	طبيب العمليات
دهرزی لینان	ضرب الأبر
خوین	دم

هه ناسه هه لكيشان	شهك النفس
هه ناسه دانه وه	زفير
برين	جرح
نازار	وجع
پشكنينى خوين	فحص الدم
پشكنينى ميز	فحص البول
ميكروب	جرثوم
ليداني خور	ضربة الشمس
سوتان	حرك
شروب	شروب
بورانه وه	خربطة
سك پر	حامل
زور نه خوشم	كلش مريض
له سهر خوم نيم	مو على بعضى
هه ست نه كه م نه خوشم	احس مريض
نه مه ويئت خيرا سهر داني پزيشك بكه م	أريد بسرعة أזור الطبيب

حكومت و سياسهت - الحكومه و السياسة

سوپا	جيش
ياسا	قانون
هه لبراردن	انتخابات
په يمان نامه	معاهدة
كومار	جمهورية
په رلمان	برلمان
كومه لگا	مجتمع
ديموكراسى	ديمقراطية
زهوى	الأرض

ديكتاتور	دكتاتور
دبلماسى	دبلوماسية
ئابورى	اقتصاد
پاشا	ملك
بۆمب	قنبلة
بۆشايى ئاسمان	فراغ السماء
ناوچه	منطقة
كۆ	جمع
سيستهمى خور	نظام الشمس
سورانده	دوران
ههساره	كوكب
جولانه	تحرك
كههره زهوى	خط الاستواء
نيوهى گۆى زهوى	نصف الكرة الأرضية
پله	درجة
مانگ	قمر
جههسه	قطب
ئهستيره	نجم

الأسماء التجارية - ناوه بازرگانیهكان

بازرگان	تاجر
قهرز	دين
كپيار	مشتري
مهزاد	مزا
داشكاندن	تنزيلات
حسابى پاشهكهوت	حساب التوفير
سهرمایه	رأس المال

بریکار	وکیل
افلاس	مفلس
قازانچ	ریح
قوتتہرات	مقاولات
تایبہ تمہندی	خصوصیہ
ژماردن	حساب
رہسہید	رصید
پیشہ کہی	مقدمہ
نمونہ	مثل
وکالت	وكالة
بار	شحن

وینہ کان

دراستانی باراناوی	غابات ممطرة
تاٹکہ	شلال
پووبار	نہر
بیابان	صحراء
شاخی لم	جبال رملیہ
زہریا	محیط
نیوہ دورگہ	نصف الجزیرہ
دورگہ	جزیرہ
کہنداو	خلیج
کہنار دہریا	بلاج البحر
دہریا چہ	بحیرہ
لوتکہی شاخ	قمہ الجبل
زنجیرہ شاخ	سلاسل جبلیہ

گورد	تل
شاخى بەردىن لە كەناردەريا	جبال صخرية فى ضفة البحر
شيو	سهل
دارستان	غابات
گوماو	وحل
باخچه	حديقة
قاتى سنى پارچه	قاط ثلاث قطع
قات	قاط
عهزى	دسداشة
پانتۆل	بنطلون
چاكەت	چاكيت
موجهسم	مجسم
پانتۆلى قوماش	بنطلون قماش
بلوس	بلوز
تەنورە	تنورة
بلوسى خورى	بلوز صوفى
تى شيرت	تى شيرت
شورت	شورت
بلوسى قۆلدار	بلوس ابوردان
پانتۆلى خورى	بنطلون صوف
ئاوينه	مرآة
ديوار	حائط
مۆم	شمعة
سەرپۆش	غطاء
مەنجەل	جدر

دسته سېر	كلنكس
قاپ	ماعون
چه قو	سكين
كه وچك	خاشوگه
چه تال	چنگال
پهرداخ	گلاس
خوي	ملح
بيبهري رهش	فلفل اسود
سوراحي	سوراحية
كه وانتهر	كاوتر
چه كمه جه	چكمجه
گولدان	مزهرية
قاوه	گهوه
گلوپ	گلوب
شين	لذرق
زهرد	اصفر
قاوه يي	قهوائى
سور	احمر
په مهي	وردى
رهش	اسود
سپي	ابيض
ره ساسي	رصاصى
پرته قالى	برتقالى
سوز	اخضر
شيني توخ	نيلى
دهنوك	منقار
بال	جناح

هیلانه	عش
چنگ	کمش
پہر	ریش
کونہ پہ پو	بوم
پہ پوسلیمانہ	هدهد
چۆلہک	عصفور
دار کون کهره	نقار الخشب
باز	نسر
پہ پوله	فراشة
به تریق	بطریق
مراوی	بط
قاز	وقز
تاوس	طاوس
خورما خۆره	بلبل
کاتی به یانیان	وقت الصباحیات
کاتی نیواره	وقت المساء
چرکه	ثانية
خولهک	دقیقة
کات ژمیر	ساعة
سهعات یهک	ساعة بلوحدة
یهک و پینچ خولهک	بلوحدة و خمسة
یهک و 20 خولهک	بلوحدة و ثلث
یهک 25 خولهک	بلوحده و نص الا خمسة
یهک و نیو	وحده و نص
یهک و 35 خولهک	بلوحده و نص و خمسة
یهک و چل و پینچ دهقیقه	ثنتین الا اربع

دهی دهوی بو دوو	بلثنتین الا عشره
پینجی دهوی بو دوو	بلثنتین الا خمسہ
بزن	صخلة
کهر	حمار
گا	ثور
مانگا	بقرة
ئەسپ	حصان
مريشک	دجاج
کەلەشیر	ديك
کاوڤ	خروف
بەراز	خنزير
پشیلە ی بچوک	قط صغير
سەگ	كلب
توتکە	جرو
کەرویشک	ارنب
کەرویشکی بچوک	ارنب صغير
توتی	بيغاء
ماسی	سمچ
مشک	فار
جرج	جريدی
سەقف	سگف
دوکه لکیش	مدخنة
ناگردان	مدفنة
ناگر	نار
دار - تەختە	خشب
فەرش، مافوور	زولية

میزی قاوه خواردنه‌ره	میز شرب القهوه
کونسولگه‌ری	کونسلیه
پسکیت	بسکیت
قوری	قوری
سینی	صینیة
شه‌کر	سکر
کوپ	کوب
ژیر پیاله	چعب الأستان
ته‌نکه‌ی خول	تنکه‌ الزیل
قه‌نه‌فه	قنفة
پشتی	مخده
پووه‌ک	نبات
په‌رده	بقرده
بلیارد	بلیارد
یاری بولینگ	لعبة البولینغ
پاسکیل	بایسکل
شه‌ره‌شیر	لعبة مبارزة السیوف
مه‌لدانی خه‌پله	رمى القرص
گولف	غولف
جومناستیک	جمناستیک
هونه‌ری جه‌نگ	فن الحرب
سکواش	سکواش
رؤیشتن له‌سه‌ر ته‌خته	المشى على خشب
تۆپی سه‌ر میز	كرة المنضدة
تینس	تنس
مه‌لگرتنی قورسایى	رفع الأثقال
زورانبازی	مصارعة

گۆره پان و مهيدان	ساحة و ميدان
ئه سې سواری	فروسية
كاهوو	خس
كه له رم	لهانه
گيزهر	جزر
كوله كه	شجر
توور	فجل
چه نه وهر	شوندر
بيبه رى شيرين	فلفل حلو
بيبه رى توون	فلفل حار
كه ره وهر	كرفز
مه عده نوس	معدنوس
سپيناخ	سبيناخ
خيار	خيار
كوله كه ي گه وره	شجر چير
شيلم	شلفم
قه رنابيت	قرنابيط
پيازى شيرين	بصل حلو
باينجان	بادنجان
به زاليا	بزاليا
تروزي	خيار ماء
په تاته	بتينة
په تاته ي شيرين	بتينة حلوه
ته ماته	طماطة
لوييا	لوييا
قارچك	فطر
پياز	بصل

سیر	ثوم
وینستگهی پاس	محطة الباص
دوکانی شیرینی	محل الحلويات
تهله فونی گشتی	هاتف عمومی
دوکانی ئیستنسوخ (له بهر گرتنه وه)	محل استنساخ
گلویی سهر جاده	شمعة الشارع
شتنی ووشك	غسل يابس
سالونی جوانکاری	صالون تجميل
شوسته	رصيف
سه یاره ی خول	سيارة الزبل
ئاگر کورژاندنه وه	اطفاء الحرائق
نیشانه	علامة
فروشیاری گهړوک یان سهرجاده	بائع متجول او الشارع
عه ره بانه	عربانة
پراگرتنی سه یاره	وقوف السيارة
سواربونی پاسکیل	صعود البایسکل
دوکانی ئوتو	محل مكوي
دهرمانخانه	صيدلية
دوکانی ووشكه	محل الأماكولات المنزلية
شوینی وه ستانی سه یاره	مكان وقوف السيارات
ترافیک لایت	ترافیک لایت (اشاره المرور)
شوینی په رینه وه	مكان العبور
شه قام	شارع
لیواری شه قام	حافة الشارع
پورژنامه فروش	بائع الجرائد
سندوقی پوسته	صندوق البريد
جامی ئوتومبیل	جام السيارة

ژمی چیشتهخانه	وجبة المطعم
پاس	باص
په پرنهوهی شه قام	عبور الشارع
چاوهری ترافیک لایت	انتظار ترافیک لایت
سه یاره لی خورین	قيادة سيارة
پول	صف
ماموستا	معلم
هولی کوبونهوه	قاعة الاجتماعات
کافتريا	کافتريا
کتیبخانه	مکتبة
لوکه	قطن
دهست شوور	مغسلة
هولی وهرزشی	قاعة رياضة
کورسی یاریگا	كرسى الملعب
یاریگا	ملعب
ژووری به پرتوبهر	غرفة المدير
پاویژکار	مستشار
یاریده دهری به پرتوبهر	مساعد الإدارة

جسم الإنسان - لهشی هرؤه

نه ندامه کانی ناوه وه	الأعضاء الداخلية
بوری هه ناسه	مجرى التنفس
سی	رئة
دل	قلب
زراو	مرارة
جگر	کبد
گورچيله	کلى

معدة	گده
مصارين	ريخوله
هيكل عظمي	په يکوره نيسک
عظم الصدر	نيسقاني سنگ
اضلاع	په راسو
عمود فقري	بربري پشت
عظم الحوض	نيسقاني حوز
صابونة الرجل	کلاوهي نه ژنو
وجه	پووخسار
گصه	نيوچهوان
خدود	پوومهت
خشم	لووت
شوارب	سميل
لسان	زمان
شفایف	ليو
لحية	ريش
عين	چاو
حواجب	برو
بؤيو	گلينه
رموش	برژانگ
بياض العين	سپينه ي چاو
راس	سه
شعر	قژ
اذن	گوي
فک	شهويلگه
رگبه	مل
چتاف	شان

ذراع	قول
ظهر	پشت
كف	مهچهك
فخذ	پان
رجل	قاچ
اصابع الرجل	پهنبهكاني قاچ
كرش الرجل	وورگى پيار
اظافر	نينوك
ايد	دهست
اصبع	پهنبه
اصبع الابهام	پهنبه گهورهى دهست
داخل الايد	ناو دهست
كف	مهچهك
خصر	كه مهر
بلعوم	قورگ
حنج	چهناگه
حلك	دهم

الضمير الغائب - راناوى كهسى سييه مى تاك

هو	ئهو (بوٲاكى ناديار - بو نير)
هي	ئهو (بوٲاكى ناديار - بو مى)
هى	ئهو (بيگيان يان بيهوش)
هم	ئهوان بو كو
انا اقرا	من دهخوينم
انت تقرا	تو دهخوينيت
هو يقرا	ئهو دهخوينيت بو (نير)
هي تقرا	ئهو دهخوينيت بو (مى)

من دهخوم	انا اكل
تۆ دهخويت	انت تاكل
ئەو دهخوات (بۆ نىر)	هو ياكل
ئەو دهخوات (بۆ مى)	هي تاكل
ئەو (مى) يە يان نىرە دهخوات	هو (هي) تاكل
من دەبينم	انا ارى
تۆ دەبينيت	انت ترى
ئەو دەبينيت (بۆ نىر)	هو ىرى
ئەو دەبينيت (بۆ مى)	هي ترى
ئەو ئازىر دەبينيت	هو - هي ىرى
ئىمە دەبينىن	نحن نرى
ئىو دەبينىن	انتم ترون
ئەوان دەبينىن	هم يرون

ضمائر المتكلم - راناوى خاوەندارىتى

مالهكەم	بىتى
مالهكەت	بىتك
مالهكەى (نىر)	بىتە
مالهكەى - مى	بىتھا
مالهكەى - مى يان نىر	بىت او بىتھا
مالهكەمان	بىتنا
مالهكەتان	بىتكم
مالهكەيان	بىتھم

الوقت - كات

سەدە	قرن
پوژ	يوم

شهو	ليلة
نيواره	مساء
به يانى	صبح - صباح
نيوه پرو	ظهر
پاشنيوه پرو	عصر - بعد الظهر
دهمه و به يانى	فجر
نيوه شهو	نصف اليل
هفته	اسبوع
مانگ	شهر
كاترمير	ساعة
خولهك	دقيقة
چرکه	ثانية
سات	لحظة
نه مرو	اليوم
نه مشه و	اليلة
سبه ينى	بكره - غدا
دوينى	البارحة
پشوو	عطلة
سالانه	سنوي
سال	سنة
سالى ناسايى - 365 پوژ	سنة بصيطة
سالى پر - 366 پوژ	سنة كبيسة
سالى دارايى	سنة مالية
دووسال جاريك	مرة كل سنتين
مانگانه	شهري
دو هفته جاريك - نيو مانگ	نصف شهري
دو مانگ جاريك	مرة كل شهرين

ههفتانه	اسبوعي
دوو ههفته جاريك	مرة كل اسبوعين
پۆژانه	يومي
زوو	مبكر
درهنگ	متاخر
سه رهتا	ابتداء
كوژاي	انتهاء
ناوهند	وسط
ئيستاي	الآن
پيش - پيش ئيستا	قبلاً - قبل الآن
دواي	بعد
له دوايدا	بعدهذا
هه ميشه	دائما
كه ي؟ له كاتي كدا	متي؟ حينما
هه رگيز	ابدا
دهست به جي - به كسه ر	حالا
به زوي	قريبا
هه ر ئيستا	حالا
كه مي ك له وه و پيش	قبل قليل
پاش كه مي كي تر	بعد قليل

ايام اسبوع - رۆژاني ههفته

يهك شه ممه	الأحد
دوو شه ممه	الاثنين
سي شه ممه	الثلاثاء
چوار شه ممه	الأربعاء
پينج شه ممه	الخميس

الجمعة	ههينى
السبت	شهمه
فصول السنة - وهرزه كانى سال	
فصل	وهرز
ربيع	بههار
صيف	هاوين
خريف	پايز
شتاء	زستان

اسماء الشهر - ناوى مانگه كان

كانون الثاني	كانونى دووهم
شباط	شوبات
اذار	نازار
نيسان	نيسان
ايار (مايس)	نايار
حزيران	حوزهيران
تموز	تهموز
اب	ئاب
ايلول	ئهيلوول
تشرين الاول	تشرينى يهكهم
تشرين الثاني	تشرينى دووهم
كانون الاول	كانوى يهكهم

في الدرسي - له قوتابخانه دار

مدرسة	قوتابخانه
كلية	كوليز
جامعة	زانكو

پهیمانگا	معهد
بهړیوه بهری قوتابخانه	مدیر المدرسة
بهړیوه بهر - سه رپه رشتیار	مدیر
ماموستا	معلم
پروفیسور	استاذ
پول	صف
قوتابی	تلمیذ
خویندکار	طالب
کورسی	مقعد
په رتوک	کتاب
تیانوس	دفتر
بهرگ له زنجیره کتیبدا وهک بهرگی یه کهم و	مجلد
دووه	
پیشه کی	مقدمة
پیرست	فهرس
کاغز	ورق
پینوس	قلم
نووکه قه له م	ریشه
مهره کهب	حبر
پینوسی قور قوشم - ره ساس	قلم رصاص
مه نقه له	منقلة
ده باشیر	طباشیر
نامه	مکتوب
نامه	رسالة
بهروار	تاریخ
زهرف	ظرف
کیسه	کیس

که تیره - زه مق	صمغ
سه رکه وتن	نجاح
سه رنه که وتن - دهرنه چوون	خيبة - رسوب
ناونيشان	عنوان
واژو	امضاء
لاپه ره	صحيفة
هیل - دیر	خط - سطر
وشه	کلمه
رسته	جملة
وانه	درس
رینگه دان	رخصة، اذن
نیشانه	علامة
تاقیکردنه وه	امتحان
توی پی	كرة
یاریه وهرزشیه کان	العاب رياضية
بیرکاری	حساب
نه اندازه	هندسة
جهیر	جبر
میژوو	تاریخ
رین زمان	نحو - قواعد
وینه	رسم
موسیق	موسقى
یاسا	قانون
بیرکاری	ریاضیات
سروشتناسی	الطبیعیات
کیمیا	الكیمياء
جوگرافیا	الجغرافیا

فلسفه	الفلسفة
فهیله سوف	فیلسوف
زانست	علم
زانا	عالم
فیرکردن	تعلم
پروشنیر	مثقف
نه خوینده وار	امی، غیر متعلم
نه زان	جاهل

في الديانة - له ناینه کانددا

خو / په روه ردگار	الله
فریشته	ملك
شهیتان	شیطان
قه شه	قس
پیغه مبه ر	نبي
نیر دراو	رسول
ناسمان	سماء
به هه شت	جنة
بو نه یه کی مه سیحیه	عماد
نویژ	صلاة
نویژ ده کات	یصلی
پیاوی ناینی گاور	قسيس
په یامی ناسمانی	رسالة سماوية
قه شه - پیاو	راهب
قه شه - نافرته	راهبة
بینایه که کو مه لیک قه شه ی تیندا ده زی	دير

کلیسه	كنيسة
مزگهوت	جامع
په‌رستگا	معبد
خاچ (+)	صليب
جه‌ژن	عيد
جه‌ژنی له‌دايکبوون	عيد الميلاد
جه‌ژنی زیندوو بونه‌وه‌ی مه‌سیح	عيد القيامة
جه‌ژنی په‌مه‌زان	عيد الفطر
جه‌ژنی قوربان	عيد الأضحى
پۆژو - به‌پۆژوو بوون	صوم - صيام
فه‌له	نصراني - مسيحي
موسلمان	مسلم
جوله‌که	يهودي
ته‌ورات	التوراة
به‌ش	اسحاح - فصل
قورئان	القرآن
سرودی ئایینی	المزامير
موعجیزه	معجزة
ئینجیل	الانجيل
عیسا	يسوع المسيح
په‌رستن	عبادة
ئامۆزگاری	وعظ
ئامۆزگاری ئایینی	موعظة
کیانی پیروژ	الروح القدس
سویند	يمين
شه‌هید	شهيد
لینخۆش بوون	غفران

هه لئه تاندن	اغراء
پيغه مبه رايه تي	نبوة
بيباوه پري	كفر
خوبه ختكر دن	فيداء
ده مارگيري	تعصب
ده مارگير	متعصب

ناخاوتني بيته ده نكيه كان - الفاظ الحروف الصوتية

الاسم	ناو
خفيف / الضوء	سوك / پوناكي
سيارة	ئوتومبيل
جزيرة	دورگه
سلة	سه به ته
حاول	هه و ل بده
شمس	هه تاو
ابن	كوپ
العشاء	ناني ئيواره
مالنة	هيني ئيمه
موزة	موز
سينما	سينه ما
حيوان	ناژهل
راسعال / عاصمة	سه رمايه / پايته خت
اتي	هات
يد	ده ست
رجل	پياو
رمل	خول
صوت	دهنگ

ولآت / زهوى	بلد / الارض
وهستان	يقوف
شار	مدينة
عهرب	العرب
هاوين	الصيف
زستان	الشتاء
ناوبر	فاصلة
كاميره	آلة التصوير
بامى	بامياء
گشتى	إجمالي
راسته و خو	مباشر
خورما / مه چهك	تمر / كف اليد
مشك	فار
دانيشت	جلس
ئوتومبيل	سيارة
هه نديك	بعض
به ربه ست	سد
راست	صحيح
پشيله	بزونة
تاوه	مقلاة
نه خيّر	ليس
دهرگا	باب
هينى تو	مالتك
هه ژار	فقير
سوپرى گه شتيارى	جولة سياحية
نيوه پرو	ظهيرة
گيل	ابله

حصان	نەسپ
وردة	گون
باچر	سبەي
حزيران	حوزەيران
اب	ئاب
حار	گەرم
قصير	كورت
كتاب	كتيب / پەرتوك
مقاكد	دنيا
قبر	گۆپ
قمر	مانگ
يسقط	كەوت ، روخا
انف	لووت
شمال	باکور
بسبب	بەهۆي
ظل	سەيپەر
الاثنين	دووشەممە
تموز	تەمموز
معمل	کارگە
يرسل	هەناردی
مدينة	شار
حمار وحشي	كەری كۆی
جنس	سكس
ربيع	بەهار
عيد الميلاد	جەژنی لەدايك بوون
يبيع	نەفروشییت
يوجه	ناراستە

ولآت	بلد
دياریده کات	يختار
مه له کردن	يسبح
ئه بينيت	يشوف
دانيشتن	مقعد
بن ميج	سقف الغرفة
سفر	صفر
شهش	ستة
لوله	اسطوانة
چوار شه ممه	اربعاء
پي ي راگه يه نييت	يخبر
ته له فزيون	تلفاز
زانكو	جامعة
نيواره	مساء
هه لئه برتريت	ينتخب
به ژن شوخ و شهنگ	رشيق القد
دهريا	بحر
نامير	الة
تايبهت	خاص
كوون	قديم
گرانبهها	غالي
ئوقيانوس	محيط
دوكان	حانوت
شهكر	سكر
لايهك له لاكان	احد الابعاد
كلينكس	منديل ورقي
ناسيا	اسيا

دەربەرىن	تەبىر
روسىا	روسىا
نەخۇش	مىرىض
فەلە	مىسىحى
فەرھەنگ	قاموس
خۇشگوزەرانى	رفاهىيە
تەوەرە	مىخورى
دەپراوگىن	قلق
تەلەفون	ھاتف
بەسە	كافى
ھەينى	الجمعة
لەوى	ھناك
بىر ئەكاتەوہ	يفكر
سەربازى	عسكرى
ووشترگا	زرافة
مىسر	مصر
شەربەت	عصير
تەلەفزیون	تلفاز
خۇشى	سرور
بەلى	نعم
زانكۆ	جامعة
سودمەند	مفيد
سال	سنة
ھىخۇيەتى	مالته
تۆپى دەست	كرة اليد
ئەنوسرىت و ناوترىت	تكتب ولا تلفظ
ئەنوسرىن و ناخوئىرىنەوہ	تكتبان ولا تلفظان

کورسی	كرسى
وینہ	صورة
به یانی	الصباح
ئیوارہ	المساء
مہلہ	السباحة
خویندنهوہ	المطالعة
نوسین	الكتابة

وہرگیان - الترجمة

پازی نیہ قاوہم لہ گہل بخواتہوہ	یرفض یشرب الکھوہ معی
پورم رکی لہو کچانہ دہبویہوہ مکیاج ئہ کھن .	کانت عمتی تکرہ البنات اللواتی یضعن المکیاج
ہہنگوین لہ گہل تہ مہلی نیہ .	لا یوجد عسل مع الكسل
لہ گہل تہ مہلی ہہنگوین نیہ تہ مہلی ہہنگوین ناکاتہ خوڑاک	مع الكسل لا یوجد العسل الكسل لا یطعم العسل
حہز ئہ کھین پیٹان راگہینین کھل و پہلہ کان بہ سہ لامہ تی گہیشتن	نود اعلامکم بان البضاعة وصلت سالمة
حہز ئہ کھین پیٹان راگہینین بارہ بازرگانہ کھ بہ سہ لامہ تی گہیشتن .	نود الاحاطة بان الشحنة التجارية وصلت بامان .
تکایہ رامہ کشتی	الرجاء عدم التمدد
تکایہ درو مہ کھ	الرجاء عدم الكذب
ئہم برہ بہس نیہ	هل الكمية مو كافية
ئہم دادوہرہ دادپہرہرہ نیہ	هل القاضي مو عادل
ئہم دادوہرہ دادپہرہرہ	هل القاضي عادل
من ئیستا ئہ خوینمہوہ	انی اقرا ہسہ
دوینئی پوشتم بو ئہوئی	رحت لہناک البارحة
ئہو ہاوپیمہ	هو صديقي

ئەو خواردن باش دروست دەکات	هي تطبخ زين
ئەو پشیلەیه	انها قطة
ئیمە قوتابین	احنه تلاميذ
ئییو بران	انتوا اخوة
ئەوان قوتابین	هم طلاب
کتیبەکەم زەرە	کتابي اصفر
قەلەمە رەشەکەت کورتە	قلم رصاصك كصير
باوکی ئیسک سوکە	والده لطيف
هاوریکانی باشن / مئ	صديقاتها طبيبات
شیرەکەمی تازەیه	حليبها طازج
مامۆستاکەمان ئیسک سوکە	معلمنا ظريف
کراسەکەت جوانە	قميصك حلو
قوتابخانەکەیان گەورەیه	مدرستهم چبیره

ناو - الاسم

پۆلیس	شرطي
دایک	ام
باوک	اب
پزیشک	دكتور / طبيب
ئەندازیار	مهندس
نامۆزا	ابن العم
خزم	قريب
باپیرە	جد
دایەگەرە	جدة
کۆرەزا / نیر	حفيد
کۆرەزا / مئ	حفيدة
خەزور	الحمو

خهسو	الحماية
دش / خوشكى ميړد يان ژن	اغت الزوج او الزوجة
براي ژن يان ميړد	اخ الزوج او الزوجة
ميړدى دايك / باوه پياره	زوج الام
باوه ژن	زوجة الاب
خوشكى شيرى	اغت بالرضاعة
براي شيرى	اخ بالرضاعة
باوك و دايك	الوالدين
دايهن	المرضعة
خوشك	اغت
كچ	ابنة
كوپ	ابن
مام، خال	عم، خال
پور	عمة
زاوا	صهر
بوك	كنة
جووتيار	مزارع
پزيشكى ددان	طبيب الاسنان
پزيشكى فيرترنه رى	طبيب بيطري
كچى برا يان خوشك	بنت الاخ او الاغت
كوپى برا يان خوشك	ابن الاخ او الاغت
براي ژن يان ميړد	اخ الزوج او الزوجة
خوشكى ژن يان ميړد	اغت الزوجة او الزوج
دادوهر	قاضي
دز	حرامي
هاوپى	صديق
كچ	فتاة

كوپ	ولد
منال	طفل
بالويز	سفير
بريکار	وکیل
هاورده	مستورد
هه نارده	مصدر
هاوبهش	شريك
بازرگانی تاک	تاجر مفرد
بازرگانی کو	تاجر جملة
پيشپرکئي کهر، راکه	متسابق، عدااء
کريکار	عامل
يه کيک له خزمان	احد الاقارب
سه رۆک	رئيس
به پريوه بهر	مدير
نوينه	مندوب
ياریکه	لاعب
پالهوان	بطل
پالهوانی داستان	بطل رواية
پاشا	ملك
شارژن	ملكة
مير	امير
شارزاده	اميرة
به ره بهر	حلاق
سه رتاش	حلاق الشعر
به خيوكهه / دايه	مربية الاولاد
تاوانبار	مجرم
سوار	فارس

مصارع	زورانباڙ
عابر سبيل	ريٻوار
مسافر	ريٻوار
إمرأة	ڙن
رجل	پياو
الحمير اذكياء	ڪهه ڪان زيره ڪن
هؤلاء قروء	ئه مانه مهيمونن
نركب على الحمار	سواري ڪهه ئه بين
الذبابة ضارة	ميش زيانبه خشه
نحن لا نقتل النحل	ئيمه ههنگ ناکورين
قتل من قبل عقرب	له لايهن دوو پشڪه وه ڪوڙا
كلب	سهگ
فأر	مشڪ
جمل	حوشتر
ذئب	گورگ
ثور	گا
ماعز	بزن
قرد	مهيمون
نمر	پلنگ
نعامة	ووشتر مرغ
نسر	دال
حوت	نه ههنگ
سلحفاة	ڪيسه ل
خنزير	بهراز
ديك	ڪه له شير
بطة	قاز
قطة	پشيله

جرڄ	جرڄ
فيل	فيل
پيڻو	ثعلب
مانگا	بقرة
ڪاڻو	شاة
ڪهر	حمار
شير	اسد
ووشترگا	زرافة
پهلهوهر	طير
ماسي	سمكة
ڪهرويشڪ	ارنب
وورچ	دب
مريشڪ	دجاجة
تووتی	ببغاء
زهردهواله	دبور
ميش	ذبابه
ميرووي بالدار	حشرة طيارة
بزن مرڻ	حرباية
ههشت پي	اخطبوط
دووپشڪ	عقرب
ڪهره ڪيوي	حمار الوحش
ههنگ	نحلة
سيسرڪ	صرصار
په پوله	فراشة
ميشوله	بعوضة
بوٽو	ضفدع
مار	افعى

الكنفر	كهنفهر
حشرة	ميروو
الاشجار مفيدة	درهخته كان سوودبه خشن
نحن نحب التفاح	ئيمه چه زمان له سيوه
لا تدوس على الزهور	گول مه شيله
المحيط بحر كبير	ئوقيانوس دهريايه كي گوره يه
انه كتابي	كتيبي منه
خليت المسطرة على الطاولة	راسته كه ي خسته سهر ميژه كه / مي
بامياء	بامئ
بازلاء	بازليا
كمثرى	هه رمئ
ليمون	ليمؤ
مشمش	قه يسي
رقى	شوتى
وردة	گول
فجل	تور
بطاطا	په تاته
زيتون	زه يتون
بقدونس	مه عده نوس
فول او فاصولياء	پاقله يا فاسوليا
اناناس	ئه ناناس
خس	كاهو
بطيخ	كالهك
نعنع	نه عنا
زهرة	گول
طماطة	ته ماته
جبل	شاخ

ناسمان	سما
ويستگه	محطة
هيلى شه مه نده فهر	سكة القطار
شانو	مسرح
يارىگا	ستاد
سيرك	سيرك
پووبار	نهر
كيشوهر	قارة
زهلكاو	مستنقع
ئهستيره	نجم
شه مه نده فهر	قطار
تكت	تذكرة
تهختهى شانو	خشبة المسرح
شانوگه رى	مسرحية

کردارى ناوازه - (الفعل الشاذ)

دهستپيکراو	مبدوء
خوار دنه وه	مشروب
فريدراو	مقذوف
زهنگ ليدان	جرهس
گرژ	منكمش
گورانى بيژ	مغنى
مهله وانگه	مسيح
جولانى كهر	متارجح
پراكهر	مركض
مهلسوكهوت كهر	متعامل
خهونى دى	حالم

ههستدار	مشعور
پيشه وايي نه كريت	منقاد
خليسكينه	متزلق
چه واشه كهه	مضلل
له وانه يه پروبدات	قد يحصل
له قه خوار دوو	مرکول
خشوك	زاحف
پاريزگار	محافظ
چوك داداو	راکع
له وانه يه باز دات	قد يقفز
جيماو	متروک
گريا	باک
بيناکراو	مبني
پابه نده	متعلق
هه لکه تراو	محفور
دانيش تراو	مجلس
تف ليکراو	مبصوق
برديه وه	مريح
وهستان	موقف
تينگه يشتن	مفهم
پيچراوه	ملفوف
بيستراو	مسموع
دانراو	موضوع
دراو	مدفوع
ووتراو...	مقول
تيرورکراو	مقتال
دوراو	خاسر

بهرامبهر	مقابل
بهستراوه	مربوط
ههيه	موجود
هاراو	مطحون
چهماوه	محني
قهزدهر	مقرض
نيره	مرسل
ههلواسراو	معلق
پيسراو	مغزول
لكاو	ملصق
پيوهدراو	ملسوع
ليدراو	مضروب
دهرخوارد دراو	مطعموم
هوشي تيدايه	في وعى
پابهنده	متمسك
فروشراو	مباع
قسهه پيدهكات	متحدث به
نيشته جي بوو	مسكون
پژاو	(مسفوح)
بونكراو	(مشموم)
شكاو	(مكسور)
قسهكهه	(متكلم)
دزراو	(مسروق)
شيلراو	(مداس)
گازليگيراو	(معضوض)
خوراو	(ماكول)
كهوتوو	(ساقط)

له بیرکراو	(منسي)
هه لگراو	(محمول)
جوین پیندراو	(مشتوم)
دراوه	(ممزق)
له بهرکراو	(ملبوس)
چنراو	(منسوج)
قه ده غه یه	(ممنوع)
لیبورد	(مسامح)
ئه دات	(معطي)
راکشاره	(مستلقي)
فوتیکراو	(منفوخ)
وینه کیشراو	(مرسوم)
گه شه کردوو	(نامی)
زانراو	(معروف)
فریو	(طائر)
له وان هیه بییت	(قد اصبح)
هات	(قد اتی)
خه فهت خواردوو	(مقهور)
کریار	(مشتري)
ئاماده کەر	(محضر)
جهنگاوهر	(محارب)
هه ولی بو ئه دات	(م سعی الیه)
فیرکەر	(معلم)
بیری ئه کات	(مفكرية)
سوتاو	(محترق)
لار	(ماثل)
فیربوو	(متعلم)

مه به سى لى	(مقصود به)
بىدار	(مستيقظ)
پووناك	(مضاء)
سه رچاوه	(منشأ)
ليخوراو	(مقاد)
سواری بوون	(مرکوب)
بلند	(مرتفع)
بريقه دار	(لامع)
نوسراو	(مکتوب)
به ستو	(متجمد)
مه لى بى تر در او	(مختار)
لهرزوك	(مهزون)
وه رگىراو	(ماخوذ)
براو	(ماخوذ)
لى براوه	(مغلوب)
دروس تى كراو	(مصنوع)
خوى شار دوتوه	(مختبى)
خاوه ننداره	(مملوك)
كار تى كراو	(مفعول)
پويشتوو	(ذاهب)
دروينه كراو	(محصول)
بلاوكه ره وه	(منشر)
دهورى گىراوه	(محاط)
توو چيندراو	(مبذور)
نمايش كراو	(معروض)
گره و كردن	(مراهن)
بلاوبوتوه	(مذاع)

نه ته قيته وه	(متفجر)
گران به ها	(مكلف)
براو	(مقطوع)
ليدراو	(مصدوم)
نازاردەر	(مؤذي)
گري دراو	(معقود)
جيماو	(متروك)
دانراو	(موضوع)
پويشتو	(مفادر)
خويندراوه	(مقرو)
بزرگار بوو لي	(متخلص منة)
نامويه	(غاربة)
هشك پڙا	(مذروف)
داخراو	(مغلق)
پڙاو	(مسفوح)
بلاوبوه وه	(منشور)
دهستپيكرد	يبداء
نه خواته وه	يشرب
فري نه دا	يقذف
زهنگ ليدهدات	يرن
گرڙ نه بيت	ينكمش
گوراني نه ليت	يفني
بازنه دات	يقفز
مه له نه كات	يسبح
جولاني نه كات	يتارجح
پا نه كات	يركض
مه لسوكهوت نه كات	يتعامل

خەو ئەبىنىت	يحلّم
هەست ئەكات	يشعر
پيشە وایى ئەكات	يقود
ئەخلىسكىت	يفزلق
چەواشەى ئەكات	يضلل
پروئەدات	يحصّل
لەقەئەدات	يركل
ئەخشىت	يزحف
ئەپپارىزىت	يحافظ
چۆكدادەدا	يركع
بازئەدات	يقفز
بەجىى دىلت	يترك
ئەگرى	يبكي
بىنائەكات	يبني
پابەندئەبىت	يتعلق
هەلپدەكەنىت	يحفر
دائەنىشىت	يجلس
تف ئەكات	يبصق
دەباتەوہ	يربح
ئەوہستىت	يقف
تىدەگات	يفهم
ئەپپىچىتەوہ	يلف
ئەبىسىت	يسمع
دايدەنى	يضع
ئەيدات	يدفع
ئەلنىت	يقول
تىرورى ئەكات	يفتال

ئەدوڤرئت	يخسر
بەرامبەرىيە	يقابل
ئەيبەستىتتەوہ	يربط
ئەيدوڤزىتتەوہ	يجد
ئەيھارئت	يطحن
ئەچەمىنىتتەوہ	يحنى
قەرز ئەدا	يقرض
ئەنئىرئت	يرسل
ھەلى ئەواسئت	يعلق
ئەرنسئت	يغزل
ئەلكىنئت	يلصق
پىوہ ئەدات	يلسع
لئدەدات	يضرِب
دەرخوارد ئەدات	يطعم
ھوشيارە	يعي
ئەيگرت	يمسك
ئەفروشىئت	يبيع
راي ئەگەيەنئت	يخبر
نئشتەجى ئەبئت	يسكن
ئەيبرئت	(يسفح)
بۆنى ئەكات	(يشم)
ئەشكىنئت	(يكسر)
قسە ئەكات	(يتكلم)
دزى ئەكات	(يسرق)
ئەيشىئت	(يدوس)
گاز ئەگرت	(يعض)
ئەخوات	(ياكل)

ئەكھوئیت	(یسقط)
لەبیری ئەكات	(ینسی)
هەلی ئەگریت	(یحمل)
جنیو ئەدات	(یستم)
ئەیدریت	(یمزق)
لەبەری ئەكات	(یلبس)
ئەچنیئیت	(ینسج)
قەدەغەیی دەكات	(یمنع)
لی ئەبوریت	(یسامح)
ئەدات	(یعطي)
پرائەكشیئیت	(یستلقى)
فوی تیدەكات	(ینفخ)
وینە ئەكیشیئیت	یرسم
گەشە ئەكات	(ینمو)
ئەزانئیت	(یعرف)
ئەفریت	(یطیر)
ئەبیئیت	(یصبح)
دئیت	(یاتی)
ئەباتەوہ	(یتغلب)
ئەکریت	(یشتری)
ئامادەیی ئەكات	(یحضر)
ئەجەنگیئیت	(یحارب)
هەول ئەدات	(یسعی)
فیئر ئەكات	(یعلم)
بیر ئەكاتەرە	(یفکر)
ئەسوئیت	(یحترق)
لار ئەبیئەوہ	(یمیل)

یرنه بیټ	(یتعلم)
واتا	(یعنی)
له خوړه هله دستیت	(یستیقظ)
پووناکي نه کات	(یضی)
هه ل نه ستیت	(ینشا)
لینه خوړیت	(یقود)
سوار نه بیټ	(یرکب)
بلند نه بیټ	(یرتفع)
بريقه نه دات	(یلمع)
نه نوی	(یکتب)
نه بیبه ستی	(یتجمد)
هه لی نه برتریت	(یختار)
نه یله رزینیت	(یهن)
وه ری نه گریټ	(یاخذ)
وه ری نه گریټ	(یتناول)
نه باته وه	(یغلب)
دروستی نه کات	(یصنع)
خوی نه شارته وه	(یختبئ)
هه یه تی	(یملك)
نه نجامی ددات	(یفعل)
نه پروات	(یذهب)
دروینه نه کات	(یحصد)
بلاوی نه کات وه	(ینشر)
دهوری نه گریټ	(یحیط)
توو نه چینیت	(یبذر)
نمایشی نه کات	(یعرض)
گره و نه کات	(یراهن)

بلاوی نه کاته وه	(یذیع)
نه ته قیته وه	(ینفجر)
گرانه	(یکلف)
نه پیریت	(یقطع)
لیی نه دات	(یصدم)
نازاری نه دات	(یؤذی)
گری نه دات	(یعقد)
لیی نه گه ریته	(یدع)
دای نه نیت	(یضع)
نه پروات	(یغاس)
نه خوینیت	(یقرا)
لیی بزگار نه بیته	(یتخلص)
نامو نه بیته	(تغرب)
نه شک نه ریته	(یذرف)
دای نه خات	(یغلق)
نه پیریت	(یسفح)
بلاوی نه کاته وه	(ینش)
ده سته پیک	بداء
خوار دیه وه	شرب
فرییدا	قذف
زهنگ لییدا	رن
گرژبوو	انکمش
گورانی ووت	غنی
بازی دا	قفز
مهله ی کرد	سبح
جولانی ی کرد	تارجح
پایکرد	رکض

هه‌ئسوکه‌وتی کر	تعامل
خه‌ونی دی	حلم
هه‌ستی کرد	شعر
پیشه‌وایی کرد	قاد
خلیسکا	انزلق
چه‌واشه‌ی کرد	ضلل
پووی دا	حصل
له‌قه‌ی لیدا	رکل
خشا	زحف
پاراستی	حافظ
چوکی دادا	رکع
بازیدا	قفز
جیی هیشت	ترك
گریا	بکی
بینای کرد	بنی
پابه‌ندبوو	تعلق
هه‌لیکه‌ند	حفر
دانیشت	جلس
تفیکرد	بصق
بردییه‌وه	ریج
وه‌ستا	وقف
تیگه‌یشت	فهم
پینچایه‌وه	لف
بیستی	سمع
داینا	وضع
دای	دفع
ووتی...	قال

تیۆوری کرد	اغتال
دۆراندی	خسر
بهرامبهری بوو	قابل
بهستن	ربط
دۆزیهوه	وجد
هارین	طحن
چه میهوه	حنی
قهزری دا	اقرض
ناردی	ارسل
ههلیواسی	علق
رسین	غزل
لکاندن	لصق
پیوه دان	لسع
لیدان	ضرب
دهر خواردی دا	اطعم
هۆش	وعی
گرتی	امسك
فرۆشتی	باع
رایگه یاند	اخر
نیشته جئ	سكن
پژا	(سفع)
بۆن	(شم)
شكا	(كس)
قسه ی کرد	(تكلم)
دزی	(سرق)
شینلای	(داس)
گازی گرت	(عض)

خواری	(اکل)
کهوت	(سقط)
له بیری کرد	(نسی)
هه لیگرت	(حمل)
جینیوی دا	(شتم)
دپی	(مزق)
له بهر یکرد	(لبس)
چنی	(نسج)
قه ده غه یکرد	(منع)
لییی بورد	(سامح)
دای	(اعطی)
پاکشا	(استلقى)
فوی تینکرد	(نفخ)
وینه ی کیشا	(رسم)
گه شه یکرد	(نما)
زانی	(عرف)
فپی	(طار)
بوو	(اصبح)
هات	(اتی)
بردی هوه	(تغلب)
کپی	(اشتری)
ناماده ی کرد	(احض)
جهنگی	(حارب)
هه ولی دا	(سعی)
فیری کرد	(علم)
بیری کرده وه	(فکر)
سووتا	(احترق)

لار بویه وه	(مال)
فیربوو	(تعلیم)
مه به ست	(قصد)
هه ستا له خه و	(استیقاظ)
پووناکی کرد	(اضاء)
لیخوپی	(ساق)
سواربوو	(رکب)
بلند بویه وه	(ارتفع)
بریقهی دا	(لمع)
نووسی	(کتب)
بهستی	(تجمد)
هه لیبژارد	(اختار)
له رزی	(هن)
وه ریگرت	(اخذ)
وه رگرتن	(تناول)
بردییه وه	(غلب)
دروستکراو	(صنع)
خوی شارده وه	(اختبأ)
خاوه نیه تی	(امتلك)
کردار	(فعل)
نقروات - پوشت	ذهب
دروینه ی کرد	(حصد)
بلاوی کرده وه	(نشر)
دهوری گرت	(حاط)
تووی چاند	(بذر)
نمایش	(عرض)
گرهوی کرد	(راهن)

بلاوی کردهوه	(اذاع)
تهقیهوه	(انفجر)
بهها	(كلف)
بری	(قطع)
لیی دا	(صدم)
نازاری دا	(اذی)
گرنی دا	(عقد)
بهجیی هیشت	(ترك)
داینا	(وضع)
پویشت	(غادر)
خویندی	(قرا)
پزگار بوو	(تخلص)
ناموبوو	(غربت)
نهشکی رشت	(ذرف)
دایخست	(اغلق)
رشتی	(سفع)
بلاویکردهوه	(نشر)

صفات الطعم - خهسه نه کانی چیژ

ترش	حامض
تال	مر
سویر	مالح
شیرین	حلو
به تام	لذیذ
تیژ، گهرم	حاد، حار

خەسلەتەکانی رەنگ - صفات اللون

ازدق	شین
اخضر	سەوز
اصفر	زەرد
أسود	رەش
ابيض	سپی
بني	قاوھیی
فضي	زیوی
احمر	سور
برتقالي	نارنجی
بنفسجي	مۆر

خەسلەتەکانی شێوە - صفات الشكل

طویل للانسان	دریژ بۆ مروۆ
صغیر	بچوک
بضع	چەند
کثیر	زۆر
جمیل	جوان
ضخم	کەتە
طویل للأشياء	دریژ بۆ شت و مەك
کبیر	گەورە
ضئیل	کەم
کثیر	زۆر
مستقیم	پراست
جمیل	جوان
زاهي	ورشەدار
ضخم	کەتە

خه سله ته كانى بون - صفات الرائحة

منعشة	بوژينه ره وه
غير منعشة	نا بوژينه ره

شوتين - المكان

على الشجرة	له سهر دار
عند موقف الحافلات	لاى ويستگه ي باسه كان
في الجامعة	له زانكو
في المدرسة	له قوتا بخانه
تحت الطاولة	له ژير ميز

كات - الزمان

به يانيان	في الصباح
نيواران	في المساء
عه سران	في العصر
شه وان	ليلاً
نيوه پروان	ظهراً

چونيتي - الحال

مسرعاً	خيلاً
بطيئاً	له سه رخو
بلطف	به نارامى
علناً	ناشكرا
منعزلاً	به ته نهايي

دوو باره - التكرار

عادة	خور
عامه	گشتي

دائماً	ھەمیشە
غالباً	زۆر جار
نادراً	دەگمەن
كل يوم	ھەموو پۆژنىك
أحياناً	جاروبار

ووشەكانى پرسیار (؟) - كلمات الاستفهام (؟)

لیش	بۇ
شوکت	كەى
منو	كى
شلۇن	چۇن
منو	كى
شنو	چى
ياھو	كام
وين	لەكوى
شگد يطول؟	چەند كات ئەخايەنىت؟
شگد عمرک؟	تەمەنت چەندە؟
چم برتقال بالسلە؟	چەند پرتقال لەسەبەتەكەدایە؟
شگد ترید شکر؟	چەند شەكرت گەرەكە؟
شلۇنك؟	چۆنىت؟
هل كتاب المن؟	ئەم پەرتوكە ھى كىيە؟
شوكت تزورنى؟	كەى سەردانم ئەكەیت؟
لیش تأخرت؟	بۇ تۇ دواكەوتیت؟
وين قلمك الرصاص؟	پینوسە رەشەكەت لە كویيە؟
يا قلم قلمك؟	كام پینوس پینوسى تویە؟
ياھو استاذك؟	كامیان مامۇستاكەتە؟
شسمك؟	ناوت چیە؟

ياهو اسرع الطائرة لؤ الصاروخ؟	كى خيراتر نه فريت فروكه يان روكتيت؟
ويا من تذهب؟	لهگل كى نه پويت؟
منو تاخر عن الحضور؟	كى له ماتن دواكهوت؟

الاسماء الموصولة	ناوه ريتزه يسه كان
الاستاذ الي يعطيك هدية هو طويل القامة .	نه ماموستايه ي دياريت ده داتى بالآى بهرزه .
كتابك الجديد سرق	پهرتوكه نوكت دزرا
اجلس بمكان مابي مطر	له شوي نيك دانه نيشم باران نه بيت
تقفز عندما تكون في خطر	باز نه ديت كاتيك له مه ترسيديا بيت
ترفع مظلتها عندما تمطر	چه تره كه مه لدهدا كاتيك باران ده باريت

ناهرازى په يوه ندى - حرف الجر	
الكتاب على الطاولة	پهرتوكه كه له سه ميره كه يه
يجي لهننا يوم الاحد	ديت بو نيره له پوژى يهك شه ممه
يروح بدون انقطاع	نه روات بنى داپران
بشهر تموز	له مانگى ته مووزدا
بالشتاء	له زستاندا
الكتاب لوحده كافي	پهرتوكه كه هر خوى به سه
هو هنا بالنيابة عني	نهو ليتره يه له برى من
يوصل للقاهرة	نه گات بو قاهره
شفته يم المحطة	لاى ويستگه كه ديم
يصوب نحو الهدف	ناراسته ي ناما نجه كه ي نه كات
نام على الاقل ساعتين	لانى كه م دوو كات زمير نوست
القطار راح يتحرك هسه	شه مند فهره كه هر نيستا دهر نه چيت
يروحون للسينما	نهرون بو سينه ما
المبلغ بلغه	كه يه نره كه پينى راگه ياند

صارع حتى الموت	ههتا مردن مملانی کرد
من الساعة خمسة للسته	كاتر میڤر پینچ بو شهش
يجلس بقربي	لهته نیشتم دائه نیشیت
يحجى بالسنا	به زمانی ئیمه وه قسه نه کات
هو عابر سبيل	نهو ریباره
فعلها لوحدة	خوی بهته نها نهجامی دا
جدیر بالذکر	شایانی باسه
ثنین فی ثنین اربعة	دوو کهرت دوو چوار
قطعة طباشیر، قطعة من الطباشیر	پارچه یهک ته باشیر، پارچه یهک له ته باشیر
من اجلكم	له پینا و ئیوه دا
لمدة ستة ساعات	بو ماوهی شهش کاتر میڤر
لصالح اصداقائهم	له بهرزه وهندی دوسته کانیان
بمعنی مقابل / عدو مقابل عدو اصداقا	به واتای بهرام بهرم / دوزمنیک بهرام بهر چهند
يوصل ویا اخو	هاور ییهک
مسرور منهم	له گهل براهی نه گات
القمیص من القماش	خوشحاله لهوان
یوگف بعید من النار	کراسه که له پارچه یه
يعتمدون عليهم	دور له ناگر نه وه ستیت
بناء على هذه	پشتیان له سهر نه به ستین
فوك النهر	به پشت به ستین به مه
فوك هل الكتب	له سهر چه م
بین اثنین	له سهر نه م کتیبانه
بین اکثر من اثنین	له نیوان دووان
بعید	له نیوان پتر له دووان
تحت	دور
قبل	له ژیر
	پیش

پاش	بعد
له دواى	ورا
له پشت	خلف

په يوه نډى - الحظ

نهو هاورپکاني	هو و اصداقزه
نيمه رازين به لام نهوان رازى نين	احنه موافقين بس همه ما يوافقون
نهو خه لکى نه فريقايه له بهر نهوه رهش پيسته	هو من افريقيا ولذک هو زنجي
نهمه بهره يان نهو	خذ هذه لو ذاک

دهسته واژه ي گفتووکو - تاثير محادثة

نه توانيت يارى تينس بکات وانيه؟	يگدر يلعب تنس موهيچي؟
پنيسته درهنگ ناماده نهبيت وانيه؟	لازم مايتحضر متأخرة موهيچي؟
باش گمه دهکن وانيه؟	يلعبون زين موهيچي؟
به پياده رزيشت بو نهوي وانيه؟	راح لهنالك مشي موهيچي؟
درا دهکهيوت و ههروهه نهويش دوادهکهيوت	يتاخر و هوه هم يتاخر
نهو زيرهکوه ههروهه من	هو نکي و آني هم
گوي رايه لي باوک و دايکيان و ههروهه من	يطيعون والديهم واني هم
گوي رايه لي باوکيان و ههروهه نهويش	يطيعون اباؤهم و آني هم
نيمه گوي رايه لي باوکمانين ههروهه نهويش	احنه نطيع ابائنا وهوه هم
باش گمه بيان کرد ههروهه منيش	زين لعبوا واني هم
باش خوتن و ههروهه کورهکته	ناموا زين و ابيک هم
حزى له چيپس نيه و براكه شي	ما يحب الجبس و اخو هم
باش خواردن دروست ناکات و ههروهه	ما تطبخ زين و اصداقاه هم

هاورپڻڪانى	
باش گهه ناکن ومهروها تيمه کهشت	ماتلعبون زين و فريقتك هم
دهتوانيت تنها يان بالندهى سپى يان رهش	تگدر تشوف فقط طير ابيض لو اسود في السماء
بهدي بکھيت له ناسمان	
يان تو يان هاورپڻڪهت دهتوانن بچنه	تگدر انت لو صديقك اذخلون المسرحية
شانوکه	
ليره پڻويسته نه ميرو بهديکهن و نه نارهل	هنا لازم منشوف لا حشرات ولا حيوانات
نه توو نه کوردهکته دهتوانن نه ميوهيه	لا انتھ ولا ابنک تگدرون تاکلون هل الفاكهه
بخون	
مهردووکتان توو هاورپڻڪانت خوڻندکارن	کلاکما انت واصدقاؤک طلاب
کات زور درهنگه و سهخته ليره ناماهين	الوقت کلش متأخر وصعب لتحضرون هنا
ککش زور گهرمه کارکردن سهخته	الجو کلش حار والعمل صعب
ککش زور باراناويه و درچوون سهخته	الجو کلش ماطر والخروج صعب
نهو شهرمنه چونکه کورته	هو خجول لانه گصير
نهو کورته بهجورنک مایهى شهرمه	هو گصير بحيث هو خجلان
نهو زور کورته بويه شهرمنه	هوکلش گصير لذالك فهو خجول
ککش زور گهرمه کارکردن سهخته	الجوکلش حار يصعب العمل
وهک باوکی زيرهک نيه	موزکي مثل ابو
نهو خيرايه وهک فرۆکه	هو سريع مثل الطيارة
نهو زيرهکه وهک ماموستاکهى	هو ذكي مثل استاذه
مهفتهى جارنک	کل اسبوع مرة
لهسه	بالمية
لهکاتى دياربکراودا	بالوقت المحدد
تنها	فقط
نا	لا
لهکوتايى هفته	بنهاية الاسبوع
لهشش	بسادسه

له سهر موده	على الموضه
به پيوى فه رمان	حسب الاوامر
له بهر ژه و هندی	لصالح
به رام بهر / دژ	مقابل / ضد
به هه رحال	على اي حال
به ناسانى	ببساطه
له گه لئ هوه	مع ذلك
پوخوش	لطيف
هه رچون بيټ	نوعاً ما
هه ركه سيك	اي شخص
هه ركه سيك	شخص ما
له چاوتروكان نيكد	بلمح البصر
لانى كه م	على الاقل
زور جار	على الاغلب
خيټرا	فوراً
له خزمه تدام	بخدمتك
چون پيټ خو شه	كما تحب
له نيوه پرودا	عند الظهر
له شه ودا	بالليل
له نيوه شه ودا	بنص الليل
ده سان	عقد (عشر سنوات)
سه ده يهك	قرن (مائة سنة)
دووه هفته	اسبوعان
خولگه	فلك / مدار
به ريكهوت	بالصدفة
هه ل	فرصة
به خت	حظ

نصيحة	ناموزگاری
ينصح / بالخير	ناموزگاری نه کات / به چاکه
سلفاً	پيشتر
طبعاً	بيگومان
وكت الوصول	کاتی گه یشتن
وصول	گه یشتن
عافه	جيهيشت
عافهم	جيهيشتن
انهاه	کوتايی پيهينا
زائد	کو
ناقص	ناته و او
يساري	يه کسان
تقسيم	دابهش
ضرب	که رت
فاصلة	ناوبر
ربع	چارهک
نصف	نيو
ساعة	کاتر مير
دقيقة	خولهک
ثانية	چرکه
اسبوع	مهفته
شهر	مانگ
سنة	سال
من حين لآخر	جاروبار
دائماً	هميشه
من خلال	لهميانهی
اثناء	لهکاتی

سوربون	حرص
مانگانه	شهریا
پوژانه	یومی
وهزی	فصلي
گوڤار	مجله
پوژنامه	جريدة
لهسهر ئاستی دريژ خايهن	على المدی البعيد
لهسهر ئاستی كورت خايهن	على المدی القصير

ژماره‌ی زنجیره‌یی - اعداد تسلسلیه

یهک	واحد
دوو	اثنان
سئ	ثلاثة
چوار	اربعة
پینج	خمسة
شهش	ستة
حهوت	سبعة
ههشت	ثمانية
نۆ	تسعة
ده	عشرة
یازده	إحدى عشر
دوازده	اثنا عشر
سیزده	ثلاثة عشر
چوارده	اربعة عشر
پازده	خمسة عشر
شازده	ستة عشر
ههڤده	سبعة عشر

ثمانية عشر	ههژده
تسعة عشر	نۆزده
عشرين	بيست
ثلاثين	سى
اربعين	چل
خمسين	پهنجا
ستون	شهست
سبعون	ههفتا
ثمانون	ههشتا
تسعون	نهوهه
مائة	سهه
ألف	ههزار
مليون	مليۆن
بيليون (مليار)	بيليون (مليار)
واحد وعشرون	بيست و يهك
اثنان وعشرون	بيست و دوو
ثلاثة وعشرون	بيست و سى
أربعة وعشرون	بيست و چوار
خمسة وعشرون	بيست و پينج
ست وعشرون	بيست و شهش
سبع وعشرون	بيست و چهوت
ثمانى وعشرون	بيست و ههشت
تسع وعشرون	بيست و نۆ
ثلاثون	سى
واحد وثلاثون	سى و يهك
اثنان وثلاثون	سى و دوو
ثلاث وثلاثون	سى و سى

أربع وثلاثون	سی و چوار
خمس وثلاثون	سی و پینج
ست وثلاثون	سی و شہش
سبع وثلاثون	سی و حوت
ثمان وثلاثون	سی و ہشت
تسع وثلاثون	سی و نو
أربعین	چل
واحد وأربعین	چل و یهك
اثنان وأربعین	چل و دوو
ثلاث وأربعین	چل و سئ
أربع وأربعین	چل و چوار
خمس وأربعین	چل و پینج
ست وأربعین	چل و شہش
سبع وأربعین	چل و حوت
ثمان وأربعین	چل و ہشت
تسع وأربعین	چل و نو
خمسين	پہنجا
واحد و خمسين	پہنجاو یهك
اثنان و خمسين	پہنجاو دوو
ثلاث و خمسين	پہنجاو سئ
أربع و خمسين	پہنجاو چوار
خمس و خمسين	پہنجاو پینج
ست و خمسين	پہنجاو شہش
سبع و خمسين	پہنجاو حوت
ثمان و خمسين	پہنجاو ہشت
تسع و خمسين	پہنجاو نو
ستون	شہست

واحد وستون	شەست و يەك
اثنان وستون	شەست و دوو
ثلاث وستون	شەست و سێ
اربع وستون	شەست و چوار
خمیس وستون	شەست و پێنج
ست وستون	شەست و شەش
سبع وستون	شەست و هەوت
ثمان وستون	شەست و هەشت
تسع وستون	شەست و نۆ
سبعون	هەفتا
واحد وسبعون	هەفتا و يەك
اثنان وسبعون	هەفتا و دوو
ثلاث وسبعون	هەفتا و سێ
اربع وسبعون	هەفتا و چوار
خمیس وسبعون	هەفتا و پێنج
ست وسبعون	هەفتا و شەش
سبع وسبعون	هەفتا و هەوت
ثمان وسبعون	هەفتا و هەشت
تسع وسبعون	هەفتا و نۆ
ثمانون	هەشتا
واحد وثمانون	هەشتا و يەك
اثنان وثمانون	هەشتا و دوو
ثلاث وثمانون	هەشتا و سێ
اربع وثمانون	هەشتا و چوار
خمیس وثمانون	هەشتا و پێنج
ست وثمانون	هەشتا و شەش
سبع وثمانون	هەشتا و هەوت

ثمان وثمانون	ههشتاو ههشت
تسع وثمانون	ههشتاو نۆ
تسعون	نهوهد
واحد وتسعون	نهوهدو يهك
اثنان وتسعون	نهوهدو دوو
ثلاث وتسعون	نهوهدو سئ
اربع وتسعون	نهوهدو چوار
خمس وتسعون	نهوهدو پينج
ست وتسعون	نهوهدو شهش
سبع وتسعون	نهوهدو كهوت
ثمان وتسعون	نهوهدو ههشت
تسع وتسعون	نهوهدو نۆ
مائة	سهه

ژماره ريكفراوهكان - الأعداد الترتيبية

الأول	يهكهم
الثاني	دووهم
الثالث	سيههم
الرابع	چوارهم
الخامس	پينجهم
السادس	شهشهم
السابع	كهوتهم
الثامن	ههشتهم
التاسع	نويههم
العاشر	دهيههم
الحادي عشر	يازدههم
الثاني عشر	دوازدههم

شەش يەك	1/6	سدس
حەوت يەك	1/7	سبع
هەشت يەك	1/8	ثمن
نۆيەك	1/9	تسع
دەيەك	1/10	عشر
يەك لەسەد	1/100	واحد بالمائة
سێ هەشت	3/8	ثلاثة اثمان
چوار لە سەر پێنج	4/5	اربعة اخماس
شەش لە سەردە	6/10	ست اعشار
سێ لەسەر نۆ	3/9	ثلاث اتساع
دوو لەسەر پێنج	2/5	خمسين

مانگەکانی ساڵ - شەهور السنه

سالنامەى زاینى	التقويم الميلادي
کانونی دووهم	كانون الثاني
شوبات	شباط
نازار	اذار
نیسان	نيسان
ئایار	ايار
حوزەیران	حزيران
تەموز	تموز
ئاب	اب
ئەیلول	ايلول
تشرینی یەكەم	تشرين الاول
تشرینی دووهم	تشرين الثاني
کانونی یەكەم	كانونى الاول

سالنامہ کی کوچی - التقویم الهجری

محرم	موحہرم
صفر	سہفہر
ربیع الاول	ربیع الاول
ربیع الثانی	ربیع سانی
جمادی الاول	جہمادی ٹہوہل
جمادی الثانی	جہمادی سانی
رجب	رہجہب
شعبان	شہعبان
رمضان	رہمہزان
شوال	شہوال
ذوالقعدة	زو القعدہ
ذو الحجۃ	زولحجہ

ہفتہ کی نامی ہفتہ - أيام الأسبوع

سبت	شہمہ
الاحد	یہك شہمہ
الاثنين	دوو شہمہ
الثلاثاء	سئ شہمہ
الأربعاء	چوار شہمہ
الخميس	پینچ شہمہ
الجمعة	ہینی

ہر چوار لہ - الجهات الأربعة

شمال	باکور
جنوب	باشور
غرب	پوژناوا

پۆژھەلات	شرق
باکوری پۆژھەلات	شمال شرق
باکوری پۆژئاوا	شمال غرب
باشوری پۆژھەلات	جنوب شرق
باشوری پۆژئاوا	جنوب غرب
پۆژھەلاتی	شرقي
پۆژئاوایی	غربي
باکوری	شمالي
باشوری	جنوبي
باکوری پۆژھەلاتی	شمال شرقي
باکوری پۆژئاوایی	شمال غربي
باشوری پۆژھەلاتی	جنوب شرقي
باشوری پۆژئاوایی	جنوب غربي
بەرەو پۆژھەلات	نحو الشرق
بەرەو پۆژئاوا	نحو الغرب
بەرەو باکور	نحو الشمال
بەرەو باشور	نحو الجنوب
بەلای راستدا	يميناً
بۆ راست	الى اليمين
بەلای چەپدا	يساراً
بۆ لای چەپ	الى اليسار
بۆ سەرەوە	للأعلى
بۆ خوارەو	للأسفل
سنور	الحدود
لوبنان لە پۆژئاوای سوریا	لبنان بغرب سوريا
دەریای سپی ناوەراست لە باکوری میسرە	البحر الأبيض المتوسط بشمال مصر
سنوری سوریا لە باشورەو ئوردونە	تحد سوريا من الجنوب الاردن

سنوری عه ره بستانی سعودی له پوژ هه لات هه وه که نداوی عه ره به	حدود السعودية من الشرق الخليج العربي
سنوری میسر له باشوره وه سودانه	حدود مصر من الجنوب السودان
سنوری تونس له پوژ ئاوا وه جه زائیره	حدود تونس من الغرب الجزائر
سنوری جیهانی عه ره به له پوژ ئاوا ئوقیانوسی نه تله سی یه	حدود العالم العربي من الغرب المحيط الأطلسي
پووباری نیل له میسر و سودانه	نهر النيل في مصر والسودان
پووباری دیجله و فورات له عراق و سوریا یه	نهر دجلة والفرات في سوريا والعراق
پووباری عاسی له سوریا و لو بنانه	نهر العاصي في سوريا ولبنان
پووباری به رده له سوریا یه	نهر بردی في سوريا
ئوقیانوسی هیندی له باشوری نیشتمانی عه ره به	المحيط الهندي في جنوب الوطن العربي

کهش و ههوا - الطقس و الاحوال الجوية

زریان	عاصف
ئارام	هادی
با	ریح
هه ور	غیمة
هه وره	غائم
باران	مطر
بارانه	ماطر
به فر	ثلج
به فراوی	مثلج
زوقم	صقیع
هه تا وه	شمس
ته م	ضباب
ته ماوی	ضبابی

صحو	سا
درجة حرارة	پلهی گهرما
منخفضة	نزمایی
عالي	بهرز
تميل للانخفاض	بهره ونزمایی
الغيوم تنقشع	هوره که رهوییه وه
طقس بارد	کەشی سارد
طقس حار	کەشی گهرم
طقس جيد	کەشی باش
طقس سي	کەشی خراپ
مطر غزير	ليزمهی باران
ثلج غزير	ليزمهی بهفر
مناخ	کەش، ناوههوا
مناخ معتدل	کەشی مام ناوهند
میزان الحرارة	گهرمی پیو
شلون طقس جميل	نای چ کەشیکي جوانه
درجة الحرارة فوك الصفر	پلهی گهرما له سهرو سفره
جوة الصفر	ژیر سفر
درجة مئوية	پلهی سهدی
فهرنهايت	فیهرنهایت
هل تمطر دائما في بلدكم؟	نایا هه میسه له ولاتی ئیوه بارانه؟
يدوم المطر طويلا	باران زور نه خایه نییت
نادراً ما تمطر هنا	به ده گهمن لیره باران دهباری
تمطر بغزارة	ليزمهی بارانه
يتوقف المطر فجأة	لهناکاو باران نهوهستییت
الرؤيا	بینین
فجر	سپیده، بهرهبیان

له رۆژدا	خلال النهار
ته می چر	ضباب کثیف
خۆزگه کەش	اتمى ان يكون الطقس
کەشى لادی	جو الريف
چەترە کەت لە گەڵ خۆت ببه	اخذ مظلتك وياك
پالتۆی باران لە بەرکە	البس معطف المطر
ئایا تۆ بۆ جیگایەك ئە چیت؟	انت رايج لمكان؟
ئەو بەرۆکە یەکی باشە	فكرة زينه
لام نیه	مو عندي
ئەتوانیت یەکیک بکرت	تقدر تشتري وحدة
ئەتوانیت یەکیک بخوازیت	تقدر تستعير وحدة
کەشى لەندن هەمیشە بارانە	طقس لندن ماطر دائما
عەرەبستانی سعودی لەهاویندا گەرە	السعودية حارة بالصيف
عەرەبستانی سعودی لەزستاندا سارد نیه	السعودية مو باردة بالشتاء"
کەشى ئەوروپا بەزستان ساردە	جو اوروبا بارد بالشتاء"
کەشى نیشتمانی عەرەب مام ناوەندە	مناخ الوطن العربي معتدل

وەرزەکان - الفصول

پایز	الخريف
زستان	الشتاء
بهار	الربيع
هاوین	الصيف

سلاوو به خیر هاتن و پیروزبایی و خوشی و ناخوشی
تعابیر سلامات و تحیات و تهننات و افراج و احزان

مرحبا	مهرحبا
شلونك؟ (بمعرفة)	چونیت؟ (به ناسین)
شلونك؟ (بدون معرفة)	چونیت؟ (بی ناسین)
صباح الخير	به یانیت باش
مساء الخير	ئیوارهت باش
طاب عصرک	عهسرت باش
تصبحوا علی خیر	شهویکی شاد
هل انت بخیر؟	نایا تو باشیت؟
اسمی التحیات	جوانترین سلاو
اسمی الامانی	جوانترین ناوات
هل انت سعید؟	نایا تو شادیت؟
نعم انی سعید	بهلی من شادم
لا آتی مو سعید	نه خیر شادنینم
زوجتک شلونه	ژنه کهت چونه؟
انها علی مایرام	نهو باشه
مو زینة کلش	زور باش نیه
نهنک علی النجاح	پیروزبایی سهرکه وتنت لی دهکین
رجاء تقبلوا اسمی تحیاتی	تکایه پیروزترین سلاوم قبول بکن
گوله باچر اشوفه	پیی بلی به یانی نه ییبنم
هو مریض	نهو نه خوشه
عنده صداع	سهری ئیشیت
بلغه تحیاتنا	سلاوی ئیمه ی پی رابگه یه نه
رجلج شلونه؟	میرده کهت چونه؟
أخاف یكون مو زین	نه ترسم باش نه بیئت
هو کلش زین	نهو زور باشه

صحتك شلۇنە؟	تەندروستىت چۈنە؟
انى بخير	من باشم
اخاف اكون مريض اليوم	ئەترسم ئەمروۋ نەخوشىم
انى اسال دوماً عن صحتك	من ھەمىشە ھەۋالى تەندروستىت ئەپرسىم
هل انت بخير؟	ئايا تۇ باشىت؟
ارجوا ان تكلمنى بالهاتف	تكايه به تەلەفون قىسىم لەگەل بگە
الليلة جنت بعيد عنه	ئەمشەو دوربويت لىمان
انى بحاجة الك	من پىيويستىم پىتتە
هل انت بحاجة لي؟	ئايا پىيويستىت بەمنە؟
انى مشتاق لك	من تامەزىۋىتىم
مشتاق لشؤفتك	تامەزىۋى دىدەنتىم
لا اريد اشوفك	نامەۋىت بىتپىنىم
هو ديماً مريض	ئەو ھەمىشە نەخوشە
هو دائماً حزين	ئەو ھەمىشە غەمبارە
يشعر بالحزن	ھەست بە غەم ئەكات
والداى شابان	باوك و داىكم گەنجىن
اولادى ناجحون	مىندالەكانىم سەركەۋتون
اختى ارملة	خوشكەكەم بىۋەزىنە
اولادها يتامى	مىنالكانى ھەتپون
نتشاوف باچر	بەئومىدى دىدار سىبەى
انتهت احزانه	غەمەكانى كۆتايى ھات
شكراً على لطفك	سوپاسى مېھرەبانىت ئەكەم
عندي نفس شعورك	ھەمان ھەستى تۆم ھەيە
شكراً جزيلاً	زۆر سوپاس
انى ممنون	سوپاست ئەكەم
انا مسرور بشؤفتك	بەدىتنت خۇشچالتم
امانى قلبية	ئاۋاتى دل

قبلائی و امنیاتی	سلاو و هیوا خوایم
اتمنی لوالدیک حیاة سعیدة جداً	ئاواتی ژیانیکی زور خوش نه خوایم بو
اذکرنی یم والدیک	باوکت و دایکت
اتمنی لهم مستقبلاً زاهراً	لای باوک و دایکت باسم بکه
اتمنی لکم امسیة سعیدة وتصبحون علی خیر	هیوای پاشه پوژیککی گهشیان بو ده خوایم
مع حبی لکم جميعاً	هیوای شهویکی شاد و خواحافیز
عفواً	له گهل خوشه ویستیم بو هممورتان
اعذرنی	ببوره
یسامح	بمبوره
اعتذر	لنیوردن
الله یرحه مة	پوژشی هینایه وه
ترقد روحه بسلام	خوا لئی خوش بیت
شفق علیه	به نارامی سه ربنیته وه
سامحنی من فضلك	به زهیی هاته وه
لا ارید لك شر	تکایه بمبوره
یا الهی	داوای خراپیت بو ناخوایم
	ئای خوایه

ناینه کان و ووشه ی پیروژ - ادیان و کلمات مقدس

مقدس	پیروژ
دین	ئاین
تشریح	یاسادانان
الله	الله / خودا
السماء	ئاسمان
الجنة	به ههشت
الجحیم	دوزهخ
ملاک	فریشته

پيغه مېهر	نبی
ئیسلام	الاسلام
مسلمان	مسلم
ئاینی دیان	الدين المسيحي
ديان	مسيحي
خاچ	الصليب
مانگی نوی	الهلال
مزگهوت	المسجد
کلیسا	كنيسة
باوه گهوره	الجد الاعظم
رادهر (مفتی)	المفتی
پیش نویژ	إمام
جهژنی له دايك بوون	عيد الميلاد
جهژنی قوربانی پیروز	عيد الاضحى المبارك
پوژو	الصوم
جهژن	عيد
جهژنی گه پانه وهی عیسی	عيد الفصح
قورئانی پیروز	القرآن الكريم
ئینجیل	الانجيل
نویژ نه کات	يصلی
نویژ	صلاة
بانگ	أذان
بانگدهر	مؤذن
بانگ نه دات بو نویژ	يؤذن للصلاة
کاسولیکی	كاثوليكي
پروئتستانتی	بروتستانتي
ئینجیلی	انجيلی

خهتهنه	الختان
حهج	الحج
نهجامی دا	یودی
حهجی نهجامدا	یودی الحج
نویژی کرد	یودی الصلاة
بوزی	بوزی
هیندوس	هندوس
زهکات	الزكاة
نانی ئیواره	الافطار
جهژنی ره مهزان	عيد الفطر
ره مهزان	رمضان
جهژنی سوپاسگوزاری	عيد الشکر
مهسیح	المسیح
جو	یهودی
ثاینی جوه	یهودی الدین

کاروباری خیزانی - شوون عاقلیه

هاوسه رگری	زواج
بارودوخی خیزانی	الوضع العائلي
ئايا باوك و دايكت زيندون؟	هل والديك احياء؟
باپيرم گه وره تره له داپيرم	جدي اكبر من جدتي
زاواكهم گه نجه	صهري شاب
چه ند خوشك و برات ههيه؟	چم اخ واخت عندك؟
سن براو دوو خوشكم ههيه	عندي ثلاث اخوه واختان
كني گه وره هيه؟	منو الاكبر؟
باركت كاري چيه؟	شنو شغل ابوك؟
باوكم پاريزه ره	ابويه محامي

باوكم مانگی پيشوو خانه نشين كرا	والدي تقاعد الشهر الماضي
ئايا براكانت خيزاندارن؟	هل اخوتك متزوجون؟
ئايا خوشكه كانت شويان كردوه؟	هل اخواتك متزوجات؟
يه كيك له براكانم ژني هيناوه	واحد من اخوتي متزوج
ههفته ي رابردوو ژني هينا	تزوج الاسبوع الماضي
براكهم ره به نه	أخي اعزب
ره بهن / اعزب	اعزب / عزباء
داواكراو	مخطوبة / مخطوب
گه وره كچ	عانس
دهزگيران / نير	خطيب
دهزگيران / مي	خطيبة
ژندار، ميرددار	متزوج / متزوجة
رهما (ته لاقدەر) / ته لاقدراو	مطلق / مطلقة
بيوه ژن	ارملة
بيوه پياو	ارمل
ماره يي	المهر
بوك	عروس
زاوا	عريس
پاره ي براوه بو ژني ته لاقدراو	نفقة
شايي	العرس
داواكردن	خطوبة
پيم بلن	كولي
ئايا تو ژنت هيناوه يان شو تكدوده؟	هل أنت متزوج او متزوجة؟
من ره به نم؟	اني اعزب
ژياننيكي ره بهن به سهر نه بهم	أعيش حياة عزوبية
هه لقه ي هاوسه ريتي	خاتم الزواج
نه زانم نه ليم چي	اعني ما أقول

شوكت تزوجت	كهى شو تكرد؟
شهر العسل	مانكى ههنگوين
نقضي شهر العسل بلندن	مانكى ههنگوين له لهندن بهسەر ئه بهين
منو سعيد الحظ هذا؟	ئهو خو شبه خته كئيه؟
هاي الشابة التي عرفتها بالجامعة	ئهو كچه گه نجهيه له زانكو ناسيم
ثوب العروسة	كراسى بوك
ثوب عروستى انيق كلش	كراسى بوكه كه م زور شوخ و شهنگه
خلي نتناول الشاي سويه	باپي كه وه چا بخوينه وه
نتعشه	نانى ئيواره نه خوين
حاول تجي	مهولى هاتن بده

ناسين و خولياو نهريت - تعارف وهوايات وعادات

صديق	هاورئى / نير
صديقة	هاورئى / مئ
صداقة	هاورئى يهتى
شاب	گهنج / نير
شابة	گهنج / مئ
الشباب	گهنجان
ويا بعض	لهگه ل يهك
يقضي السهرة	بهزمى شهو بهسەر نه بات
يخرج ويا	دهر نه چي ت لهگه ل
يعود ويا	ئهگه ر يتمه وه لهگه ل
عندي ثقة بي	باوه ر م پئ يهتى
ثقة واخلاص	باوه ر و دلسوزى
يثق بهم	باوه ر ي پييانه
يقدم او يهدي	پيشكه شى نهكات يان ديارى نه دات
هدية	ديارى

یادگاری	تذکار
به‌بۆنه‌ی نه‌وه	بسه ببه
یادی سالانه	ذکری سنویة
ناههنگ	حفل
ناههنگی ژنه‌ینان	حفل زواج
دیاری پیشکەش ئەکا	يقدم هدية
یادی سالانه‌ی بوکینی	الذکری السنویة للعرس
ئه‌و له‌گه‌لمدا میهره‌بانه‌و هه‌روه‌ها منیش	هو لطيف ويايه واني هتم
مۆلەت	الإجازة
به‌مۆلەت نه‌روات	يروح باجازة
هاریکاری، پشتیوانی، پشتگیری	مساعده، دعم، مسانده
پشتیوانی	دعم
له‌شوینیکدا	بمكان ما
شتیک	فدشي
که‌سیک	قد واحد
هه‌رکه‌سیک	اي شخص
هه‌رشتیک	اي شئ
جاروبار	احياناً
هه‌ر شیوه‌یه‌ک بێت	على نحو ما
شتیک نه‌زانم	اعرف فد شي
هیچ نازانم	ما اعرف اي شئ
نایا که‌سیان دی؟	شافوا احدا؟
هاوکاریم ئەکات	يتعاون ويايه
له‌شوینیکى دیکه	بمكان لآخ
مامۆستای زمانى ئینگلیزى ئەناسم	اعرف مدرس اللغة الانكليزية
له‌به‌ده‌ختى	لسوء الحظ
له‌به‌ده‌ختى ناویم له‌یادکرد	لسوء الحظ نسيت اسمها

پیشتر شهره فی چاوپیکه وتنیم نه بوو	لم اشرف بشؤفته گبل
پیت نه ناسینم	ساعرفه عليك
بووړم بده به براكه مت بناسینم	اسمح لي اعرفك على اخي
من پیخوشحالم به دیتنی	اني مسرور لشؤفته
نهمه شوخه	هذا وسيم
چونیت؟	شلونك؟
من باشم سوپاس	اني زين شكراً
نهی تو چونیت؟	انت شلونك؟
منیش باشم سوپاس	انا هم زين شكراً
خوشحالم بتبینم سوپاس	فرحان بشؤفتك شكراً
نهمه نه حمده نایا نهیناسیت؟	هذا احمد تعرفه؟
نه خیر نایناسم	لا ما اعرفه
پیش دوو سال نهیناسم	عرفته قبل سنتين
پیش چند سالیك يهك ده ناسین	نعرف بعضن من چم سنه
له منداآلیه وه يهك نه ناسین	نعرف بعضنا من الطفولة
چهندين ساله	من عدة سنوات
نومیده وارم داوه ته که م په سهند کهیت	اتمنى ان تقبل دعوتي
له سهر نانی نیواره	على العشاء
تکایه به ته له فون په یوه نندیم پیوه بکه	الرجاء الاتصال بي هاتفيا
نهو کاره نه که م دوو دل مه به	أسويه لاتخاف
که ی نه ته ویت؟	شوکت ترید؟
هیوام وایه	امل ذلك
ژنه که م ژنه که ت نه ناسیت	زوجتي تعرف زوجتك
من گومانم له وه دانیه	انا متأكد من ذلك
هاوسره که ت هاوسره که م نه ناسیت	زوجك يعرف زوجي
به راست	صدگ
نایا نه فهرموون نه مشهو سهر دانمان بکه ن؟	هل تفضلون بزيارتنا هذا المساء؟

بەسوپاسەوہ	بكل ممنونية
تکايە منالەکانتان لەگەڵ خۆتان بێنن	رجاء جيبوا اولادکم وياکم
بۇنا؟	ليش لا؟
ئيمە زۆر خوشحالين بەديتني ئيوەو منالەکانتان	کلش مسرورين بشؤفتکم واطفالکم
ژنەکەت چۆنە؟	زوجتک شلؤنە
باشە سوپاس	زينه شکرا
ئەترسم باش نەبیت	اخاف مو زينة
منالەکانتان چۆن؟	الجهال شلؤنهم؟
ئەوان هەميشە باشن	هم دائما بخير
ئومیدەوارين وابیت	نتمنى ذلك
دراوسیکانتان چۆن؟	جيرانکم شلؤنهم؟
هەندیکيان باشن و ئەوانی دیکە وانين	بعضهم زينين وابعضهم غير ذلك
ژنەکەم هەمو دراوسیکانی خوش دەویت	زوجتی تحب جاراتها کلهم
من هەندیک لە دراوسیکانم خوش ناویت	اني ما احب بعض الجيران
بەيارمەتیت سلأوم بگەيەنە ژنەکەت	وصل سلامي لزوجتک لو سمحت
سلأوی گەرمم بگەيەنە مێردەکەت	بلغني زوج تحياتي الحارة
ژنەکەم خوشحال ئەبیت بەديتني ژنەکەت	زوجتی ستکون مسرورة بلقاء زوجتک
ئەمشەو لەگەڵ ژنەکەم ئەبم	ساکون مع زوجتي الليلة
خوليات چيە؟	ماهي هوايتک؟
خويندەنەو	المطالعة
مەلەوانی	السباحة
حەزم لە بیستنی موسیقایە	احب سماع الموسيقى
حەز ئەکەم میوزیک برژەنم	احل ان اعزف الموسيقى
خوليام وەرزشە	هوايتي الرياضة
حەزم لە تۆپی پییە	احب كرة القدم
حەز ئەکەم یاری تۆپی باسکە بکەم	احب ان لعب كرة السلة

حەزم لە پوشتنه	احب المشي
حەزم لە پاكردنه	احب الجري
حەزم لە نامه نوسينه	احب كتابة الرسائل
حەزم لە سهمايه	احب الرقص
حەزم لە پول كوكردنه وهيه	احب جمع الطوايع
حەزم لە كوكردنه وهى شتى نهنتيكهيه	احب جمع الأشياء القديمة
حەزم لە ويئه كيشانه	احب الرسم
حەزم لە خویندنه وهى پوژنامهيه	احب قراءة الصحف
حەزم لە كوكردنه وهى گوڤاره	احب جمع المجلات
حەزم لە كوكردنه وهى چهكه	احب جمع الأسلحة
حەزم لە ويئهى نهكتهره كانه	احب صور الممثلين
حەزم لە ويئهى گوڤرانى بيژانه	احب صور المطربين والمطربات
حەزم لە ويئهى مهزنه كانه	احب صور العضاء
حەزم لە كوكردنه وهى ميروه	احب تجميع الحشرات
حەزم لە كوكردنه وهى په پولهيه	احب تجميع الفراشات
حەزم لە كوكردنه وهى دراوى كاغزه	احب تجميع اوراق نقدية
حەزم لە سەردانى قهلاكانه	احب زيارة القلاع
حەزم لە كوكردنه وهى ويئهى سهروكه كانه	احب جمع صور الرؤساء
ويئهى پاشاكان	صور الملوك
ويئهى شارنه كان	صور الملكات
ويئهى پالهوانه وهرزشيه كان	صور ابطال رياضة
حەزم لە بينينى يارى زورانبازيه	احب مشاهدة مباريات المصارعة
حەزم لە بينينى يارى بوکسينه	احب مشاهدة مباريات الملاكمة
حەز لە ياربه ئۆلۆمپيه كانه	احب الألعاب الأولمبية

کات - الزمان

خولهک	دقیقة
چرکه	ثانية
کاتریمیری کات	ساعة زمنية
کاتریمیری دیوار	ساعة جدار
کاتریمیری دست	ساعة يد
(و) سه بارهت به کاتریمیر	(و) بالنسبة للساعة
(بو) سه بارهت به کاتریمیر	(إلا) بالنسبة للساعة
چارهک	الربع
نیو	نصف
بیست	ثلث
نیستا کاتریمیر چنده؟	هسه الساعة بییش؟
کاتریمیر یهکی تهواوه	الساعة هي الواحدة تماماً
کاتریمیر یهک و پینجه	الساعة الواحدة وخمسة
کاتریمیر دهی نهویت بو دوو	الساعة الثانية إلا عشرة
کاتریمیر سی و چارهکه	الساعة هي الثالثة والربع
کاتریمیر پینج و بیسته	الساعة هي الخامسة والثلث
کاتریمیر چهوت و نیوه	الساعة هي السابعة والنصف
کاتریمیر یهکی پاش نیوه پرویه	الساعة هي الواحدة عصراً
کاتریمیر شهشی نیوارهیه	الساعة السادسة مساءً
یهکی پاش نیوه پرو	الواحدة عصراً
یهکی بهره بهیان	الواحدة صباحاً
بهیانی	صباحاً
نیواره	مساءً
دهی تهواوه	العاشره تماماً
دهی بهیانی	العاشره صباحاً
دهی شهو	العاشره مساءً

الاسبوع	ههفته
الشهر	مانگ
السنة	سال
عقد (عشر سنوات)	دهسال
قرن (مائة سنة)	سهده
وقعت حرب تشرين في القرن العشرين	جهنگي تشرين له سهدهي بيستدا پوي دا
إحنه هسة بالقرن الحادي والعشرين	ئيمه ئيستا له سهدهي بيست و يه كداين
متى تفتح المدرسة أبوابها؟	كهى قوتابخانه دهرگاكانى نه كاته وه؟
تفتح المدرسة في شهر أيلول	قوتابخانه له مانگي ئويلولدا نه كرنته وه
الفصول الأربعة	چوار وهرزه كه
شوكت نروح الى شاطئ البحر؟	كهى نه چين بو كه نار دهريا؟
نروح للبحر في الصيف	له هاوين نه چين بو دهريا
تمطر السماء في الشتاء	له زستان باران نه باريت
إحنه جمع الزيتون في الخريف	ئيمه له پايز زهيتون كو نه كهينه وه
تزهو الزهور في الربيع	گول له بههار نه كرنته وه
شوكت عيد ميلادك؟	كهى جهژنى له دايك بونتته؟
عيد ميلادي في اول الربيع	جهژنى له دايك بوونم سه ره تاى به هاره
عيد ميلادي في الخامس عشر من حزيران	جهژنى له دايك بوونم له پانزهى حوزه يرانه
شكد انتظرتني هنا؟	چهند لي ره چاوهريم بوي؟
انتظرتك هنا ثلاث ساعات	لي ره سى كاترئيم چاوهريم كرديت
متى حضرت صديقتك؟	كهى هاويريكت هات / مئ؟
حضرت صديقتي في الوقت المحدد	هاويريكتهم له كاتى دياريكراوداهات
حضرت صديقتي متأخرة	هاويريكتهم له هاتن دواكهوت
چم شهر في كل فصل؟	هه وهرزيك چهند مانگه؟
يوجد ثلاثة أشهر في كل فصل	هه وهرزيك سئ مانگه
ماهي أشهر الربيع؟	مانگه كانى بههار چيه؟
أشهر الربيع هي آذار، نيسان، وأيار	مانگه كانى بههار نازار، نيسان، ئايار

مانگه کانی هاوین حوزه يران، ته مووز، تاب	واشهر الصيف هي حزيران، تموز واب
مانگه کانی پايز ئه لول و تشريني يه کهم و تشريني دووم	واشهر الخريف هي ايلول وتشرين الاول وتشرين الثاني
مانگه کانی زستان کانوني يه کهم، کانوني دووم و شوبات	واشهر الشتاء هي كانون الاول وکانون الثاني وشباط
خوشترين وهرزله وهرزه کانی سال چيه؟	شنو لطف فصل من فصول السنة
گهرمترين وهرز چيه له وهرزه کانی سال؟	شنو احر فصل من فصول السنة؟
ساردرتريين وهرزله وهرزه کانی سال چيه؟	شنو ابرد فصل من فصول السنة؟
بههار خوشترين وهرزه	الربيع لطف الفصول
هاوین گهرمترين وهرزه	الصيف احر الفصول
زستان ساردرتريين وهرزه	الشتاء ابرد الفصول
کاترژمييره کهت دواکه وتوه	ساعتك مؤخره
کاترژمييره کهت له پيشه	ساعتك مسبقه
من کاترژمييره کهم پوژانه ميقات نه کهم	اني اضبط ساعتك كل يوم
کاتی خوره له لاتن	وقت الشروق
کاتی خورنا و ابوون	وقت الغروب
هه موو شهويك	كل ليلة
هه موو شهويك خهوي ناخوش نه بينم	اشوف كوابيس كل ليلة
کاتی پوژه له لاتن	عند الشروق
کاتی پوژ نا و ابوون	عند الغروب
له بهره به ياندا	عند الفجر
زوربه م نزیکه	قريباً جداً
زووپيش کات	مبكراً
له نيوه پوژا	عند الظهيرة
له نيوه شهودا	عند منتصف الليل
پوژ له دواي پوژ	يوم بعد يوم
هه موو پوژيک	كل يوم

به يانی	غدا
دویننی	البارحة
خه ونی بیډاری	أحلام اليقظة
ئه ستیره ی به یان	نجمة الصباح
به دریزایی پوژ	طوال النهار
به دریزایی شهو	طوال الليل
هه موو مانگیك	كل شهر
مانگانه	شهرياً
سالانه	سنوياً
پوناکی پوژ	ضوء النهار
ئه م شهو	هذه الليلة
پاش نیوه پوژ	عصراً
پوژنامه یه کی پوژانه	صحيفة يومية
گوڤاری هه فتانه	مجلة اسبوعية
گوڤاری وهزی	مجلة فصلية
پوژنامه یه کی شهوانه	صحيفة ليلية
پروگرامی وانه	برنامج الدرس
به رنامه ی سهردانه کان	برنامج الزيارات
سالی هه تاوی	سنة شمسية
مانگی كوچی	شهر هجري
مانگی زاینی	شهر ميلادي

له سهه ته له فون - على الهاتف

هه ر ژماره یه ك بادهیت	یدی ر ای رقم
ژماره ی ته لیفون ه كه م	رقم هاتفي
ژماره ی ته له فون ه كه تم له بیر كرد	نسیت رقم هاتفك
ژماره ی ته لیفون ه كه تم وه بیر نه هاته وه	ما اذكرت رقم هاتفك

تکایه ژماره که تم بیر خه ره وه	ذکرني برقمك رجاء
تکایه له سه ره هیل به	الرجاء ابق على الخط
تکایه بیستوکه که به رز که ره وه	الرجاء ارفع السماعه
پیموایه په یوه ندی که کی که سییه	اری انها مکالمه شخصیه
پیم وایه په یوه ندی که له دور ره وه	اری انها مکالمه عن بعد
تکایه بیستوکه که داننی	الرجاء ضع السماعه
بیستوکه که به رز نه کاته وه	یرفع السماعه
تکایه نامه یه کم بو بنیره	الرجاء ان تترك لي رسالة
تکایه هه ندی که چاوه ری به	الرجاء انتظر لحظة
تکایه شهو به تلیفون ناگادارم که	الرجاء خبرني بالهاتف ليلاً
ماوهی یه ک کاتر میر قسم له گه ل کرد	حچه ویا لمدة ساعة
دووباره سبهی قسم له گه ل بکه	باچر احچی ویا یه مرة لوخ
به یار مه تیت خوازیاری په یوه ندی که کی تایبه تم	أريد مکالمه شخصیه من فضلك
پارهی قسه کردنه که	رسوم المكالمه
پارهی قسه کردنه که نه دات	سیدفع رسوم المكالمه
پیویسته نیو کاتر میر چاوه ری که تیت	عليك ان تنتظر نص ساعة
دووباره قسم له گه ل بکه	احچی ویا یه مرة لوخ
ته له فونی گشتی	هاتف عمومي
بپوره نه توانم نه ته له فونه به کار بینم؟	اگر استعمل هذا الهاتف من فضلك؟
پارچه دراوی بچوک	قطع نقد صغيرة
پیویستم به پارچه دراوی بچوکه	احتاج لقطع نقد صغيرة
په یوه ندی رسته وخو	اتصال مباشر
گه ره که قسه بکه له گه ل ..	أريد احچی ویا ...
تکایه هه ول بده دووباره په یوه ندی که پیوه	حاول الاتصال بهم ثانية من فضلك
بکه تیت	من فضلك
به یار مه تیت	من فضلك
نه په یوه ندی که بو تو یه	هذه المكالمه لك

هیله کهت هه میسه سه رقاله	خطك دائماً مشغول
ئیمه کۆمپانیایه کی گهشتیارین	إحنه شركة سفر
ئیمه کۆمپانیای هیلی ناسمانین	إحنه شركة خطوط جوية
ئیمه کۆمپانیای هیلی ناسنین	إحنه شركة خطوط حديدية
ژماره ی هه له	رقم خطأ
ژماره یه کی هه له ت داواکرد	لقد طلبت رقماً خطأ
کهس وه لأم ناداته وه	محد يجاب
ناخاوتنیک له سه ر تلیفون	محادثة على الهاتف
من سامی پاریزهرم به یانیت باش	اني المحامي سامي صباح الخير
به یانیت باش	صباح الخير
ببوره نه توانم قسه له گه له سه لیم بکه م؟	اگر احبى ويا سليم من فضلك؟
نه ترسم نه توانیت	اخاف متكدر
بو نا	ليش لا
نامه یه کم پین گه یشت که نه خو شه	تلقيت رسالة إنه مريض
ناه نه خیر ئومیده وارم باش بئیت	اه لا اتمنى ان يكون بخير
ئایا نه زانیت که ی نه گه ریته وه؟	تعرفين شوكت يعود؟
ئایا مه به ستت سه لیمی هاوسهرمه یان سه لیمی برام؟	هل تعني سليم اخي ام سليم زوجي؟
به یارمه تیت سه لیمی هاوسهرتم گه ره که	أريد زوجك سليم من فضلك
دوا ی دوو کاترژمیر له کارکردن دیت	سيحضر بعد ساعتين من العمل
باشه پاش دوو کاترژمیر دوو باره قسه ی له گه له نه که م	جيد راح أحبى ويا مرة لوخ بعد ساعتين
زۆر سوپاس	شكراً جزيلاً
سوپاس	شكراً
خواحافیز	وداعاً
نامه یه کی زاره کی	رسالة شفوية
له چایخانه شهوانه که چاوه پریم	راحاً انتظره بالكهوة الليلي

له يانه	بالنادي
له نوسينگه كه م	بمكتبي
ئه توانييت ئه م ئيواره يه بيت بو نوسينگه كه م	يطدر يجي لمكتبي هذا المساء
هيوادارم	امل ذلك
ئه ترسم سهرقال بيت	اخاف ان يكون مشغولاً

نامرازو شويى گه شت - وسائط واماكن السفر

پاسه كان	باصات
شه مهنده فه ره كان	قطارات
مترو يان شه مهنده فه ري سوك	مترو او قطار خفيف
ويستگه ي شه مهنده فه ر	محطة القطار
گه شتياري شه مهنده فه ر	مسافر قطار
به خيربين بو ئه م ويستگه ي شه مهنده فه ره	اهلاً بكم به المحطة للقطار
شمه كه سوكه كانتان بخه نه سهر ره فه كانى سهر	خلوا امتعتكم الخفيفة على رفوف فوق رؤوسكم
سهرتان	تذكرة كاملة
بليتي ته واو	تذكرة اولاد تحت عشر سنوات
بليتي منالانى خوار ده سالى	مقاعد درجة أولى
كورسى پله يه ك	عربة درجة أولى
فارگوئى پله يه ك	عربة المطبخ
فارگوئى چيشتخانه	عربة المطعم
فارگوئى خواردينگه	وجهة سفري هي دمشق
گه شته كه م بو ديمه شقه	القطار السريع
شه مهنده فه ري خيرا	هل القطار بطئ
ئه م شه مهنده فه ره له سهرخويه	جسور وانفاق
پردو تونيل	المطار
فروكه خانه	طائرة
فروكه	

ئاسانتىرىن رېڭا بۇ فېرىبونى جلفەى عىراقى

بەبى مامۇستا

ئاسانتىرىن رېڭا

بۇ فېرىبونى جلفەى عىراقى

بەبى مامۇستا

